



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**12-02-2004**

**Après-midi**

**donderdag**

**12-02-2004**

**Namiddag**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>	<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>

## SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les rapports politiques en ce qui concerne le renforcement de la présence policière en rue" (n° P222)	1
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la position du gouvernement quant au souhait du prince Laurent de choisir un parrain musulman pour la princesse Louise" (n° P223)	3
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Procédure	5
<i>Orateurs: Raymond Langendries, président du groupe cdH, Marie Nagy, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Pieter De Crem, président du groupe CD&amp;V</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la construction par Israël d'un mur antiterroriste" (n° P226)	7
<i>Orateurs: Zoé Genot, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement de détenus" (n° P224)	8
<i>Orateurs: Alain Courtois, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	10
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la note-cadre Protection de la jeunesse" (n° P225)	10
- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel des jeunes" (n° P234)	10
<i>Orateurs: Hilde Claes, Geert Bourgeois, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les négriers des palaces" (n° P227)	14
<i>Orateurs: Camille Dieu, Frank Vandenbroucke, ministre de l'Emploi et des Pensions</i>	

## INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke verhoudingen rond de kwestie meer blauw op straat" (nr. P222)	1
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de wens van prins Laurent om een moslimpeter te kiezen voor prinses Louise" (nr. P223)	3
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Procedure	5
<i>Sprekers: Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Marie Nagy, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&amp;V-fractie</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bouw van een antiterroristische muur door Israël" (nr. P226)	7
<i>Sprekers: Zoé Genot, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging van gedetineerden" (nr. P224)	8
<i>Sprekers: Alain Courtois, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	10
- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kadernota Jeugdbescherming" (nr. P225)	10
- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. P234)	10
<i>Sprekers: Hilde Claes, Geert Bourgeois, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk en Pensioenen over "de koppelbazen in de luxehotels" (nr. P227)	14
<i>Sprekers: Camille Dieu, Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen</i>	

<p>Question de Mme Magda De Meyer au ministre des Finances sur "le Fonds des créances alimentaires" (n° P228)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Magda De Meyer, Sabine Laruelle</b>, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</p>	16	<p>Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Financiën over "het Alimentatiefonds" (nr. P228)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Magda De Meyer, Sabine Laruelle</b>, minister van Middenstand en Landbouw</p>	16
<p>Question de M. Roel Deseyn au ministre des Finances sur "la réorganisation projetée des bâtiments du SPF Finances" (n° P229)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Roel Deseyn, Sabine Laruelle</b>, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</p>	17	<p>Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Financiën over "de geplande reorganisatie van de gebouwen van de FOD Financiën" (nr. P229)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Roel Deseyn, Sabine Laruelle</b>, minister van Middenstand en Landbouw</p>	17
<p>Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'état de la situation en ce qui concerne la compensation de la perte de dividendes énergétiques en faveur des communes" (n° P230)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Carl Devlies, Fientje Moerman</b>, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</p>	18	<p>Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de stand van zaken inzake de compensatie van de gemeenten voor het verlies van de energiedividenden" (nr. P230)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Carl Devlies, Fientje Moerman</b>, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</p>	18
<p>Question de M. Claude Eerdeken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dépenalisation de certaines infractions de roulage" (n° P231)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Claude Eerdeken</b>, président du groupe PS, <b>Fientje Moerman</b>, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</p>	21	<p>Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de depenalisering van bepaalde verkeersovertradingen" (nr. P231)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Claude Eerdeken</b>, voorzitter van de PS-fractie, <b>Fientje Moerman</b>, ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</p>	21
<p>Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les fraudes démasquées dans un centre de contrôle technique" (n° P232)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Jacqueline Galant, Bert Anciaux</b>, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale</p>	22	<p>Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de in een keuringsstation aan het licht gebrachte fraude" (nr. P232)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Jacqueline Galant, Bert Anciaux</b>, minister van Mobiliteit en Sociale Economie</p>	22
<p>Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement du statut social des indépendants" (n° P233)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Sabine Laruelle</b>, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</p>	23	<p>Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen" (nr. P233)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Sabine Laruelle</b>, minister van Middenstand en Landbouw</p>	23
<p><b>PROJETS ET PROPOSITIONS</b></p>	24	<p><b>ONTWERPEN EN VOORSTELLEN</b></p>	24
<p>Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (217/1-12)</p>	24	<p>Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, alsook van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (217/1-12)</p>	25
<p>- Proposition de loi modifiant l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au</p>	25	<p>- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de</p>	25

financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques en vue de définir la procédure à suivre devant la section d'administration du Conseil d'Etat (156/1-2)

*Discussion générale*

*Orateurs:* **Joseph Arens, Filip De Man, Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Jacqueline Galant, Claude Eerdeken**s, président du groupe PS, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Claude Marinower, Muriel Gerkens**

*Discussion des articles*

Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (251/1-2)

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

*Orateurs:* **André Frédéric**, rapporteur, **Geert Bourgeois**

Cour d'arbitrage – Remplacement d'un juge d'expression française

Prise en considération de propositions

Demande d'urgence

*Orateurs:* **Marie Nagy, Yvan Mayeur**

VOTES NOMINATIFS

Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (251/1)

Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (nouvel intitulé) (217/12)

*Orateur:* **Daniel Féret**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la collaboration entre le ministère des Finances et la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées" (n° 219)

*Orateur:* **Luc Goutry**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la Banque carrefour des entreprises et les greffes en ligne" (n° 211)

*Orateur:* **Mark Verhaegen**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'application de l'obligation alimentaire en ce qui concerne les pensionnaires

financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, tot vaststelling van de voor de afdeling administratie van de Raad van State te volgen procedure (156/1-2)

*Algemene bespreking*

*Sprekers:* **Joseph Arens, Filip De Man, Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Jacqueline Galant, Claude Eerdeken**s, voorzitter van de PS-fractie, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Claude Marinower, Muriel Gerkens**

*Bespreking van de artikelen*

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (251/1-2)

*Algemene bespreking*

*Bespreking van de artikelen*

*Sprekers:* **André Frédéric**, rapporteur, **Geert Bourgeois**

Arbitragehof – Vervanging van een Franstalige rechter

Inoverwegingneming van voorstellen

Urgentieverzoek

*Sprekers:* **Marie Nagy, Yvan Mayeur**

NAAMSTEMMINGEN

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (251/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nieuw opschrift) (217/12)

*Spreker:* **Daniel Féret**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Luc Goutry over "de samenwerking van het ministerie van Financiën met de bestuursdirectie van de uitkering voor personen met een handicap" (nr. 219)

*Spreker:* **Luc Goutry**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de Kruispuntbank van ondernemingen en de ONL-griffies" (nr. 211)

*Spreker:* **Mark Verhaegen**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het toepassen van de onderhoudsplicht bij rusthuisbewoners"

de maisons de repos" (n° 216) <i>Orateurs: Luc Goutry, Greta D'hondt</i>		(nr. 216) <i>Sprekers: Luc Goutry, Greta D'hondt</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "la réouverture au trafic voyageur de la ligne Arlon-Virton" (n° 218)  <i>Orateurs: Joseph Arens, Dominique Tilmans</i>	50	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de wederopenstelling van de lijn Aarlen-Virton voor het reizigersverkeer" (nr. 218)  <i>Sprekers: Joseph Arens, Dominique Tilmans</i>	50
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le remboursement des chaises roulantes" (n° 193) <i>Orateurs: Greta D'hondt, Greet van Gool, Luc Goutry</i>	51	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de terugbetaling van rolstoelen" (nr. 193) <i>Sprekers: Greta D'hondt, Greet van Gool, Luc Goutry</i>	51
Adoption de l'agenda ANNEXE	53 55	Goedkeuring van de agenda BIJLAGE	53 55
VOTES DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	55 55	STEMMINGEN DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	55 55
DECISIONS INTERNES COMMISSIONS DECISIONS COMPOSITION	58 58 58 59	INTERNE BESLUITEN COMMISSIES BESLISSINGEN SAMENSTELLING	58 58 58 59
DEMANDES D'INTERPELLATION DEMANDES RETRAITS	59 59 61	INTERPELLATIEVERZOEKEN INGEKOMEN INGETROKKEN	59 59 61
PROPOSITIONS DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ÉTAT PRISE EN CONSIDERATION AUTORISATION D'IMPRESSION	61 61 61 65	VOORSTELLEN VERZOEKEN OM ADVIEZEN VAN DE RAAD VAN STATE INOVERWEGINGNEMING TOELATING TOT DRUKKEN	61 61 61 65
COMMUNICATIONS COMMISSIONS RAPPORTS	66 66 66	MEDEDELINGEN COMMISSIES VERSLAGEN	66 66 66
SENAT PROJETS DE LOI TRANSMIS PROJETS DE LOI ADOPTES EVOCATION	67 67 67 67	SENAAT OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN AANGENOMEN WETSONTWERPEN EVOCATIE	67 67 67 67
GOUVERNEMENT BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003 CONTROLE BUDGETAIRE 2004	67 67 68	REGERING ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003 BEGROTINGSCONTROLE 2004	67 67 68
COUR D'ARBITRAGE ARRETS QUESTIONS PREJUDICIELLES	68 68 69	ARBITRAGEHOF ARRESTEN PREJUDICIËLE VRAGEN	68 68 69
PETITIONS RAPPORTS ANNUELS AUDITORAT DU TRAVAIL DE CHARLEROI TRIBUNAL DE COMMERCE DE DENDERMONDE	69 69 69 70	VERZOEKSCRIFTEN JAARVERSLAGEN ARBEIDSAUDITORAAT TE CHARLEROI RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE DENDERMONDE	69 69 69 70
MOTIONS AVIS CONSEIL FEDERAL DE DEVELOPPEMENT DURABLE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	70 70 70 71	MOTIES ADVIEZEN FEDERALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	70 70 70 71

## SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 FEVRIER 2004

Après-midi

## PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 FEBRUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Louis Michel, Laurette Onkelinx, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.  
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Paul Tant, Marleen Govaerts, pour raisons de santé / wegens ziekte;  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;  
Alfons Borginon, en mission / met zending;  
Trees Pieters, empêchée / verhinderd.

**Questions****Vragen**

**01** Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de politieke verhoudingen rond de kwestie meer blauw op straat" (nr. P222)

**01** Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les rapports politiques en ce qui concerne le renforcement de la présence policière en rue" (n° P222)

**01.01** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het was mijn bedoeling...

De **voorzitter**: (...)

C'est un député.

**01.02** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Le plus coûteux de l'histoire belge...

Le **président**: Vous le savez fort bien, monsieur le président Langendries. Vous l'aviez fait observer, je

m'en souviens fort bien.

**01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Het is het duurste van allemaal geweest.

U zult zich dat interview herinneren. Mijn vraag gaat niet over meer blauw op straat op zich, maar over de politieke verhoudingen ingevolge dat interview over meer blauw op straat. Meer blauw op straat was het thema van de liberalen tot de twee socialistische voorzitters uit het Zuiden en het Noorden van het land een gemeenschappelijk interview gaven over het thema numero uno – officieel althans – van de regeringspartners, de liberale partijen in het bijzonder. Di Rupo kan iets harder stampen. Hij is groter in Wallonië dan de sp.a. Hij noemt dus namen en valt Duquesne aan. Stevaert is iets voorzichtiger. In zijn stijl zegt hij dat de armen worden bestolen, wat het Vlaams Blok al meer dan tien jaar zegt, maar niemand heeft het ooit gehoord en hij ook niet. Hij heeft tijdens de verkiezingscampagne van 2003 campagne gevoerd voor de afschaffing van de wet-Lejeune.

In ieder geval hebben de twee partijvoorzitters een zeer opmerkelijk initiatief genomen. Ik had oorspronkelijk één vraag aan de premier. Was dat interview overlegd met u? Had u daar op enigerlei wijze lucht van gekregen en wist u het?

Ik weet dat het de gewoonte niet is, maar het zou kunnen dat de partijvoorzitters van uw socialistische coalitiepartner de beleefdheid zouden gehad hebben om binnen de coalitie daarover met de eerste minister te spreken. Mijn vraag hield oorspronkelijk alleen dat in, maar zij heeft natuurlijk een andere wending gekregen in het jongste uur, want als u op die vraag neen antwoordt hebben wij een evidente reden waarom de spanningen binnen de regering zijn opgelopen. En dan volgt mijn tweede vraag: wat is het verschil tussen de leiding van de regering, die u blijkbaar niet meer in handen hebt, en de leiding van de VLD, die u sinds enkele ogenblikken wel in handen hebt gekregen?

De **voorzitter:** Mijnheer Annemans, wij zijn hier over de regering bezig.

**01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt:** Mijnheer de voorzitter, ik moet eerlijk zeggen dat ik mij afvraag over welke dag de heer Annemans het heeft. Ik heb inderdaad een vrij indrukwekkende titel gezien in een dagblad – als ik mij niet vergis was dat dinsdag – maar een heel ander interview de dag daarna – woensdag dus – waaruit bleek dat de vrij cassante titel van de dag ervoor toch niet overeenkwam met de inhoud van het artikel van de dag erna. De inhoud van het artikel van de dag erna komt, moet ik zeggen, volledig overeen met het beleid dat deze regering en de minister van Binnenlandse Zaken wensen te voeren. Trouwens, in dat interview met de twee voorzitters van de meerderheidspartijen is duidelijk gezegd dat zij vinden dat de minister van Binnenlandse Zaken goed bezig is werk te maken van die verschillende verzuchtingen en die verschillende bekommernissen. Essentieel gaat het daarbij om de 2.500 fulltime equivalenten politieagenten méér die wij in de praktijk op straat willen. Dat is waaraan wij aan het werken zijn. Dat zal niet enkel en alleen – dat is heel duidelijk in hoofde van de minister van Binnenlandse Zaken – gebeuren door aanwervingen, maar dat zal

**01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Ma question concerne les rapports politiques à la suite de l'interview des deux présidents de parti socialistes sur la notion de "plus de bleu dans les rues". Avant cet entretien, ce slogan était l'apanage des libéraux.

Le premier ministre a-t-il été consulté pour cet entretien? Dans la négative, nous saurons pourquoi la tension monte au sein du gouvernement. Quelle différence y a-t-il entre la direction du gouvernement, que le premier ministre ne maîtrise apparemment plus, et la direction du VLD dont il tient les rênes depuis quelques minutes?

Le **président:** Il s'agit du gouvernement.

**01.04 Guy Verhofstadt,** premier ministre: Effectivement, la une de mardi était plutôt cassante. Le contenu de l'article publié le lendemain correspondait mieux à la politique que le gouvernement et le ministre de l'Intérieur souhaitent mettre en œuvre. Au cours de l'interview, les présidents ont déclaré que le ministre de l'Intérieur se préoccupe des aspirations et des inquiétudes. Ils ont ainsi témoigné leur soutien à la politique mise en œuvre.

Nous voulons pour la police 2 500 équivalents - temps pleins supplémentaires dans les rues. Nous



ook gebeuren door interne verschuivingen, zoals wij trouwens overeengekomen zijn naar aanleiding van het regeerakkoord.

In de komende weken en maanden zullen de verschillende stappen worden genomen om deze belangrijke bekommernis, die al in het regeerakkoord werd verwoord, te realiseren.

De titel van dinsdag maakt me enigszins ongerust. De inhoud van het artikel was echter een van de beste ondersteuning die wij ooit voor het justitie- en veiligheidsbeleid van de regering hebben gekregen. Overigens, zoals u weet, is het mijn intentie om in de komende maanden een bijkomende Ministerraad rond veiligheid bijeen te roepen, omdat daardoor nieuwe impulsen aan het justitie- en veiligheidsbeleid in ons land zouden kunnen worden gegeven.

**01.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, de eerste minister doet alsof het over 2.500 equivalenten gaat. Dat is natuurlijk niet waar. Hij vergeet dat er volgende week, op 18 februari 2004, een nationale politiebetinging plaatsvindt, die niet alleen – en eigenlijk helemaal niet – gaat over deze 2.500 equivalenten, maar wel over heel wat andere zaken.

Wat betreft het interview met uw twee socialistische partijvoorzitters – ik mag wel zeggen collega-partijvoorzitters –, mag u mij wel eens het onderscheid uitleggen tussen iemand die de regering leidt en iemand die de grootste regeringspartij leidt. Dat is toch wel interessant. Dat zal in de komende week interessant worden als de politiemensen hun nationale betoging houden, gesteund door twee socialistische partijvoorzitters.

Wat zal u dan doen als regeringsleider om de regering bij elkaar te houden? U zal dat niet gedaan krijgen. De spanningen zullen verder oplopen. Ik vraag u wat het verschil is tussen een partijvoorzitter en een leider van de grootste regeringspartij.

Volgens mij heeft de publieke opinie en het Parlement recht op een antwoord. U weigert hier naar voren te brengen wat het verschil is, omdat u opzettelijk de strategie van de perceptie blijft uitspelen en opzettelijk verwarring probeert te zaaien rond de juiste rol van De Gucht en de juiste rol van Verhofstadt als regeringsleider en als zogezegde leider van VLD.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**02 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de wens van prins Laurent om een moslimpeter te kiezen voor prinses Louise" (nr. P223)**

**02 Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la position du gouvernement quant au souhait du prince Laurent de choisir un parrain musulman pour la princesse Louise" (n° P223)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)  
(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)

**02.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de geboorte van een kindje is altijd een vreugdevol moment. Wij kunnen ons dus graag aansluiten bij de felicitaties aan prins Laurent bij de geboorte van zijn dochtertje prinses Louise. Merkwaardig was dat wij na de geboorte in de pers

allons réaliser l'objectif par des recrutements mais aussi par des transferts internes. Au cours des semaines et des mois à venir, des démarches seront entreprises à cet effet. Un Conseil de ministres supplémentaire sur la justice et la sécurité sera également organisé.

**01.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Le premier ministre fait mine de croire qu'il ne s'agit que de 2.500 équivalents. Le 18 février 2004, le personnel de police organisera une manifestation nationale pour dénoncer bien d'autres choses. Quelle attitude adoptera-t-il si les présidents des partis socialistes soutiennent cette manifestation? Comment apaisera-t-il les tensions palpables au sein de son gouvernement et comment en maintiendra-t-il la cohésion? Quelle est la différence entre un chef de gouvernement et le président du plus grand parti politique?

**02.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):** Après la naissance de la princesse Louise, nous avons appris par la presse que le prince Laurent souhaitait un

vernamen dat prins Laurent er prat op zou gaan dat de dooppeter een moslim zou zijn, met name Reza Pahlavi. Dat is niet de eerste de beste, hij is de zoon van de verdreven sjah uit Iran die momenteel in de Verenigde Staten van Amerika verblijft en van daaruit oppositie voert tegen het huidige ayatollah-regime in Iran. Reza Pahlavi was op dat ogenblik in Parijs waar hij op een persvoorstelling zijn boek voorstelde. Hij ontkende het niet en zelfs in zijn omgeving werd het bericht bevestigd.

Onze kamervoorzitter Herman De Croo die nooit ver uit de buurt is wanneer het over koninklijke aangelegenheden gaat, verklaarde onder meer in de Gazet van Antwerpen dat het feit dat de dooppeter een moslim zou zijn helemaal geen betekenis had. Hij was immers gewoon een goede vriend van Laurent en meer was daarachter niet te zoeken. Het was zeker geen zaak voor de regering.

Het was wel een zaak voor de regering, mijnheer de kamervoorzitter, want op het ogenblik dat de minister van Buitenlandse Zaken, tevens vice-eerste minister van deze regering, daarover openlijk stelling inneemt, wordt het een regeringszaak. Minister Michel verklaarde dat het een diplomatieke rel zou kunnen veroorzaken met Iran. De keuze van Reza Pahlavi als dooppeter zou immers kunnen worden geïnterpreteerd als sympathie voor het oude regime. Er is bovendien het geval van de twee Belgisch-Iraanse meisjes die na hun ontvoering nog steeds verblijven op de Belgische ambassade in Teheran. Prins Laurent verklaarde vervolgens dat hij de regering niet in een diplomatiek ongemakkelijke situatie wilde manoeuvreren, maar hij bleef wel bij zijn keuze dat het een moslim moest zijn.

Daarin moet ik u tegenspreken, mijnheer de voorzitter. Als u zegt dat het toevallig een moslim is, dan blijkt dat niet zo te zijn. In het communiqué van prins Laurent staat immers klaar en duidelijk dat hij bij zijn keuze blijft dat de peter een moslim moet zijn.

Mijnheer de minister, hebt u uw standpunt, toen u ingreep, doorgepraat met de regering? Was er op dat moment een acuut gevaar dat onze diplomatieke relaties met Iran in gevaar zouden komen? Is Reza Pahlavi definitief afgevoerd? Blijft prins Laurent bij zijn keuze dat de dooppeter een moslim moet zijn?

**02.02** Minister **Louis Michel**: Mijnheer de voorzitter, de regering heeft uiteraard niet de keuze te maken wie de peter wordt van prinses Louise. Het komt de regering wel toe erover te waken dat de keuze niet schadelijk interfereert met het regeringsbeleid, vooral inzake de internationale betrekkingen.

parrain musulman pour la nouveau-née et, plus précisément, le fils du shah destitué d'Iran, qui mène depuis l'étranger une opposition contre le régime iranien actuel. Le président de la Chambre, M. De Croo, a aussitôt déclaré que cette question ne concernait pas le gouvernement. Le ministre des Affaires étrangères, M. Michel, a toutefois affirmé que le choix de ce parrain pourrait déclencher un incident diplomatique avec le régime iranien actuel. Le prince Laurent n'avait pas pour intention de mettre le gouvernement dans une situation diplomatique délicate, mais a toutefois maintenu que le parrain de l'enfant devait être un musulman. Son choix n'était donc pas aussi fortuit que cela.

Le ministre a-t-il adopté son point de vue en concertation avec le gouvernement? Nos relations diplomatiques avec l'Iran risquaient-elles effectivement d'être compromises à ce moment? Le choix de Reza Pahlavi comme parrain a-t-il été définitivement abandonné? Le prince Laurent maintient-il son intention de choisir un parrain musulman?

**02.02** **Louis Michel**, ministre: Si le choix du parrain de la princesse n'entre pas dans les attributions du gouvernement, il appartient toutefois à celui-ci de veiller à ce que ce choix n'interfère pas négativement dans sa politique, surtout en matière de relations internationales.

De **voorzitter**: Mijnheer Tastenhoye, dat was het antwoord, kort en goed. U moet uw handen niet ten hemel richten. U moet gewoon repliceren.

**02.03** **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, dit is een schande voor het Parlement. Dit is een absolute schande, een dieptepunt voor dit Parlement. Dit is een belediging voor alle 150 parlementsleden die deel uitmaken van deze volksvertegenwoordiging.

**02.03** **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Cette réponse dénuée de sens est un scandale, un camouflet pour tous les députés.

U weigert op deze pertinente vragen te antwoorden. Ik heb u gevraagd: is dit een regeringszaak? Is dit doorgepraat met de regering? Was er een diplomatieke rel met Iran? Is Reza Pahlavi nu definitief afgevoerd en waarom blijft de prins bij zijn keuze dat het absoluut een moslim moet zijn? U weigert daarop te antwoorden. Ik betreur dit ten zeerste.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**03 Procédure**  
**03 Procedure**

**03.01 Raymond Langendries** (cdH): Monsieur le président, j'ai une question très précise à vous poser. Un parlementaire cdH voulait poser une question concernant la police et, à ma connaissance, Mme Nagy également. Elle a été refusée parce qu'il semble que M. De Crem ait introduit une demande d'interpellation à ce sujet. Or, je constate que M. Annemans a pu poser une question sur ce sujet au premier ministre.

En fait, il y avait trois questions sur le même thème, et seul M. Annemans a pu poser la sienne.

Le **président**: Elles ne me sont pas parvenues.

**03.02 Raymond Langendries** (cdH): Non, elles ont été refusées. Il y avait une question de M. Arens sur la problématique de la police. Mme Nagy dira qui devait s'exprimer au nom du groupe Ecolo. Je constate que M. Annemans a pu en poser une et que cela nous a été refusé.

Le **président**: Je suis perplexe. Dans les textes que j'ai reçus...

**03.03 Raymond Langendries** (cdH): La question n'y est plus, puisqu'elle a été refusée.

Le **président**: Par qui?

**03.04 Raymond Langendries** (cdH): Vos services l'ont refusée, monsieur le président. Je souhaite que Mme Nagy puisse s'exprimer.

**03.05 Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, j'ai introduit une question, adressée au premier ministre, sur la réorganisation de la police. Vos services m'ont indiqué que ce n'était pas possible, parce qu'il y avait l'interpellation de M. De Crem. J'ai accepté, si la raison était bien celle-là. Mais je suis très étonnée de constater que le Vlaams Blok, en revanche, a pu poser sa question.

Le **président**: Je veux bien éclaircir ce malentendu, mais je n'ai reçu que la seule question de M. Annemans. Je vois que sa question a été introduite avant la demande d'interpellation. Ceci semble expliquer cela.

**03.01 Raymond Langendries** (cdH): De heer Arens had een vraag over de politie. Zijn vraag werd afgewezen omdat de heer De Crem een interpellatieverzoek over hetzelfde onderwerp had ingediend. Ook mevrouw Nagy had een vraag ingediend, en ook zij kreeg nul op het rekest.

**03.02 Raymond Langendries** (cdH): En nu moet ik vaststellen dat de heer Annemans hierover wel een vraag mag stellen aan de eerste minister!

**03.05 Marie Nagy** (ECOLO): Ik heb inderdaad ook een vraag ingediend over de reorganisatie van de politiediensten. Uw diensten hebben mij uitgelegd dat dat niet kon gezien het interpellatieverzoek van de heer De Crem. Het verwondert mij dat het Vlaams Blok wél een vraag mag stellen.

De **voorzitter**: Ik beschik alleen over de vraag van de heer Annemans, die ingediend werd vóór het interpellatieverzoek van

de heer De Crem.

**03.06 Raymond Langendries** (cdH): Non, non. Cela n'explique rien. Je suis désolé!

Le **président**: C'est ce que l'on me signale.

**03.07 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ik wil erop wijzen dat ik het woord helemaal niet wilde nemen over de politiehervorming, maar alleen over de politieke verhoudingen binnen deze regering. Die hebben trouwens geleid tot een minicrisis binnen de VLD. Het ging over de politieke verhoudingen binnen deze regering ingevolge de politiehervorming. Dat is helemaal iets anders. Het is een heel ander onderwerp. Het is nog interessanter dan de politiehervorming.

Le **président**: Chers collègues, il y a un problème qu'il faut traiter à égalité!

**03.08 Raymond Langendries** (cdH): Oui, tout à fait! Il n'y a pas de raison que le Vlaams Blok ait plus que le cdH ou qu'ECOLO!

**03.09 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ni moins!

Le **président**: Ni plus, ni moins! C'est l'égalité!

**03.10 Raymond Langendries** (cdH): En tout cas, ni plus!

Le **président**: Je vais essayer d'y voir clair. Il est exact que la question de M. Annemans était d'ordre politique mais portait sur autre chose dans le chef du premier ministre, si j'ai bien compris. Une fois que la question est partie, on en fait ce que l'on veut! C'est le problème!

**03.11 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben vanmorgen ook bij uw diensten langs geweest. U was er zelf niet. Ik kan dat begrijpen, omdat u de cumul van de drie functies van eerste minister, partijleider en kandidaat voor de Europese lijst natuurlijk moest kunnen formaliseren.

Ik ben bij uw diensten langs geweest om te vragen hoe het kwam dat, afgezien van de partij die de vraag indient, er toch een vraag kan zijn, daar waar er een interpellatie hangende was.

Collega Nagy heeft mij deze morgen gebeld. Ik heb vernomen dat collega Arens zijn vraag over hetzelfde onderwerp niet kon stellen.

Ik denk dat er een gewoonte is in dit Parlement om, wanneer er een interpellatie hangende is die besproken werd op de Conferentie van voorzitters en die wordt gehouden in een commissievergadering die volgt op de Conferentie van voorzitters, in de plenaire vergadering

**03.06 Raymond Langendries** (cdH): Dat is geen verklaring.

**03.07 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Je n'avais pas l'intention, en posant cette question, d'aborder les tensions politiques au sein du gouvernement, qui se sont soldées par une crise au sein du VLD.

De **voorzitter**: Het probleem moet op een billijke wijze worden afgehandeld.

**03.08 Raymond Langendries** (cdH): Inderdaad. Waarom zou het Vlaams Blok meer mogen dan de cdH of ECOLO.

**03.09 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Of minder?

De **voorzitter**: Niet meer en niet minder!

**03.10 Raymond Langendries** (cdH): In elk geval, niet meer!

De **voorzitter**: Ik zal hierin duidelijkheid proberen te scheppen.

**03.11 Pieter De Crem** (CD&V): Lorsqu'une demande d'interpellation a été renvoyée par la Conférence des présidents à la commission compétente pour que celle-ci l'inscrive à l'ordre du jour de sa prochaine réunion et que cette interpellation n'a pas encore été développée en commission, aucune question ne peut être posée sur le même sujet en séance plénière.

geen vragen over hetzelfde onderwerp aan bod komen. Ik meen dat wij dat moeten zeggen.

De **voorzitter**: Ik zie dat de vraag van de heer Annemans is ingediend op dinsdag om 14.58 uur. Als die vraag echter hetzelfde onderwerp heeft, moet ze hetzelfde lot volgen als de vragen van de heer Arens en mevrouw Nagy, namelijk samengaan met de interpellatie van de heer De Crem.

Le **président**: Je vais vérifier cette information. Si la question de M. Annemans portait sur le même sujet que celles de Mme Nagy et de M. Arens, elle aurait dû être jointe à l'interpellation de M. De Crem.

**04** Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la construction par Israël d'un mur antiterroriste" (n° P226)

**04** Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bouw van een antiterroristische muur door Israël" (nr. P226)

**04.01** **Zoé Genot** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, l'assemblée générale des Nations unies a adopté une résolution demandant à la Cour internationale de justice de se pencher sur le dossier du mur qui se construit en Cisjordanie.

La Cour internationale interroge tous les Etats sur la position qu'ils souhaitent adopter en la matière. Chaque Etat a donc la possibilité de réagir ou non. La Belgique a, semble-t-il, décidé de rendre un avis demandant à la Cour internationale de se déclarer incompétente pour traiter le dossier. Cela nous paraît inquiétant. En effet, la Belgique s'est toujours positionnée contre les violences faites aux populations et prône le recours au droit pour trancher les différends. Notre politique internationale de ces dernières années allait clairement en ce sens. Aussi suis-je inquiète quant à savoir si la position décrite dans les journaux est celle adoptée par la Belgique.

**04.02** **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, laissez-moi tout d'abord vous expliquer brièvement le contexte de la saisine de la Cour internationale de justice sur les conséquences juridiques de l'édification du mur de sécurité dans les territoires palestiniens occupés.

Les Palestiniens ont, depuis octobre 2003, mené différentes initiatives en vue de faire condamner par les Nations unies la construction israélienne du mur de sécurité. Tout d'abord, un projet de résolution a été introduit au Conseil de sécurité, mais celui-ci s'est heurté au veto des Etats-Unis. Ensuite, la résolution a été soumise à l'assemblée générale convoquée en session d'urgence. Une très intense négociation a alors eu lieu et un texte de résolution a été déposé par l'Union européenne, lequel a été adopté, le 21 octobre 2003, par vote de l'assemblée générale.

Dans cette résolution, il est demandé à Israël, je cite, "de stopper la construction du mur dans les territoires occupés". La résolution affirme que "le mur est en contradiction avec le droit international". Nous nous sommes donc prononcés clairement sur l'illégalité du mur dans son tracé actuel.

En décembre, les Palestiniens ont introduit une nouvelle résolution à l'Assemblée générale dans laquelle il est demandé à la Cour internationale de justice de donner un avis sur les conséquences

**04.01** **Zoé Genot** (ECOLO): De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft een resolutie aangenomen waarin het Internationaal Gerechtshof gevraagd wordt zich te buigen over het probleem van de muur die Israël op de Westelijke Jordaanoever aan het optrekken is. Het Internationaal Gerechtshof vraagt alle staten naar hun standpunt over deze kwestie. België zou het Hof verzocht hebben zich onbevoegd te verklaren. Ik vraag mij bezorgd af of dat waar is.

**04.02** **Minister Louis Michel**: Sinds oktober 2003 hebben de Palestijnen verscheidene acties ondernomen om de Israëlische plannen om een veiligheidsmuur te bouwen door de Verenigde Naties te laten veroordelen. Een eerste ontwerp-resolutie werd bij de Veiligheidsraad ingediend maar stuitte op het veto van de Verenigde Staten.

De Europese Unie heeft een resolutie ingediend waarin aan Israël gevraagd werd de bouw van de muur stop te zetten omdat de bouw als een schending van het internationaal recht werd beschouwd. De algemene vergadering van de UNO heeft deze resolutie op 21 oktober 2003 aangenomen. In december 2003 wordt in een nieuwe Palestijnse resolutie het advies van het Internationaal Gerechtshof

juridiques de la construction du mur par Israël. La résolution a été adoptée mais l'Union européenne s'est abstenue. En effet, la position de l'Europe, et donc de la Belgique, est la suivante: l'illégalité du mur ayant déjà été établie par l'assemblée générale, un avis sur cette question devenait sans objet. De plus, le recours à la Cour internationale de justice ne ferait que compliquer un processus de négociation déjà en soi extrêmement délicat. Enfin, la saisine – cet argument est selon moi le plus fort - expose la Cour à une instrumentalisation et à une politisation dont la seule conséquence sera d'entacher le crédit de la Cour.

Etant donné l'adoption de la résolution, il a donc été demandé à la Cour d'émettre un avis sur la question. La procédure prévoit que les Nations unies et les Etats membres puissent remettre des exposés à la Cour. Dans ce cadre, nous avons introduit un exposé national qui reprend les réflexions que je viens de mentionner. Je tiens à signaler que j'ai déjà donné cette réponse lors du débat en commission.

**04.03 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, monsieur le ministre, s'il est vrai que l'ensemble des pays européens se sont abstenus lors de la deuxième discussion de l'Assemblée des Nations unies, il semblerait que des pays comme la France ont réaffirmé la position qui avait été défendue lors de la résolution d'octobre en ce qui concerne la demande d'avis de la Cour internationale de justice.

Selon moi, le recours au droit n'est jamais de nature à envenimer une situation. Cela permet plutôt une résolution pacifique des conflits dans les lieux adéquats, afin d'éviter des événements sanglants comme c'est le cas à l'heure actuelle. Je pense que nous devons soutenir ce type d'initiative et je regrette que la Belgique n'ait pas partagé ce point de vue.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05 Question de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfèrement de détenus" (n° P224)**

**05 Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging van gedetineerden" (nr. P224)**

**05.01 Alain Courtois (MR):** Madame la vice-première ministre et ministre de la Justice, vous ne serez pas étonnée que je revienne sur le transfèrement des détenus puisque je vous en avais déjà touché un mot en commission. Je vous avais alors dit qu'on ferait le point à la fin du mois de janvier. Je dispose à présent de quelques informations que je voulais "soumettre à la question"! J'avais prévu, il faut poser les questions au bon moment.

Au début janvier, madame la ministre, vous savez que 50 personnes avaient été recrutées pour le transfèrement des détenus, c'est-à-dire pour leur transfert des prisons vers les palais de justice. A terme, on devait porter ce chiffre à 310, dont 160 pour Bruxelles. Un appel aux candidatures complémentaires de militaires a été lancé.

On avait aussi admis en commission qu'il y avait un problème, et je

gevraagd. De resolutie wordt aangenomen maar de Europese Unie onthoudt zich. De Europese Unie en België verdedigen het standpunt dat vermits de bouw van de muur in de voorgaande resolutie reeds veroordeeld werd het advies van het Internationaal Gerechtshof zonder voorwerp is geworden. Bovendien zou de adviesvraag de toch al zo complexe onderhandelingen alleen nog maar meer bemoeilijken. Tot slot zou door deze adviesvraag het hof in politiek vaarwater terecht kunnen komen, wat zijn geloofwaardigheid niet ten goede zou komen. We hebben bijgevolg een verslag met de bovenstaande bedenkingen ingediend.

**04.03 Zoé Genot (ECOLO):** Frankrijk heeft de standpunten die in oktober werden ingenomen nogmaals bevestigd. Door een beroep te doen op de rechtspraak wordt de toestand niet op de spits gedreven.

**05.01 Alain Courtois (MR):** Begin januari werden 50 mensen in dienst genomen voor de overbrenging van de gedetineerden. Op termijn zou dat cijfer tot 310 worden opgetrokken.

In commissie werd vastgesteld dat de coördinatie tussen de parketten, de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en de ordediensten niet probleemloos verloopt, zodat het overbrengen van de gevangenen niet steeds optimaal kan worden

pense qu'il y a effectivement un problème de coordination et de concertation entre les parquets, les présidents des tribunaux de première instance et les forces de l'ordre pour assumer ce transfèrement dans de bonnes conditions.

Or, le 30 janvier, j'apprends que 9 policiers sont affectés au service du palais à Bruxelles pour 98 détenus. Le 9 février dernier, lundi passé, il y avait 8 policiers pour 72 détenus. J'apprends en outre que le président du tribunal de première instance de Bruxelles s'en est ouvert au commissaire en charge de la zone 4, c'est-à-dire la zone couvrant le transfèrement des détenus vers le palais de justice de Bruxelles. On n'a pas pu le satisfaire, on n'a pas voulu lui donner le nombre d'effectifs pour ces missions.

Cette situation devient vraiment kafkaïenne. En effet, les détenus n'arrivent pas ou ils arrivent en retard, et les présidents ne savent pas régler leurs audiences. Vous connaissez la situation, madame la ministre.

Mes questions sont donc les suivantes.

1. Où en sommes-nous dans la mise en place du corps de sécurité? Combien de militaires se sont-ils portés candidats? Y a-t-il eu un appel interne pour voir les possibilités de mobilité?

2. Où en est le plan de concertation entre les présidents de première instance et les parquets pour organiser ce passage des détenus?

3. Si le commissaire de la zone 4 ne peut pas nous donner les chiffres, disposez-vous des chiffres du nombre de policiers affectés au palais de justice de Bruxelles? Il est évident que si moins de policiers sont affectés au palais de justice de Bruxelles, nous les verrons plus dans nos rues.

Le **président**: Cher collègue, je dois vous rappeler une chose que vous connaissez encore: la plume est servie, la parole est libre. Il vaut donc mieux employer le micro sans notes. Je comprends que, cette fois, vous aviez quelques chiffres à citer.

**05.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, la dernière fois que M. Courtois m'a "questionnée" sur le sujet, je lui avais dit que le corps de sécurité se constituait petit à petit.

Sur les 360 membres que ce corps doit compter, il y en avait 50 lors de la dernière question. Depuis lors, grâce aux contacts avec la Défense nationale – et je remercie mon collègue André Flahaut pour son ouverture à ce sujet –, nous avons pu compter sur 51 nouveaux bénévoles, dont 13 francophones.

Le corps va donc bientôt en compter 101, les 51 recrues sont pour le moment en formation. Malheureusement, parmi ces 101 personnes, il n'y en a toujours qu'une qui est candidate pour Bruxelles. Cela a quand même évolué, il n'y en avait pas du tout avant!

Nous avons lancé le programme de recrutement et, dans les jours qui viennent, nous allons interroger la réserve de niveau C du Selor, actuellement constituée de 1.600 personnes. La sélection par le Selor devrait durer deux mois. J'espère que, la prochaine fois que vous m'interrogerez, nous approcherons les 360 unités, dont 160 pour

georganiseerd.

In de dienst van het Brusselse justitiepaleis werden op 30 januari negen politiemensen ingezet voor 98 gedetineerden. Op 6 februari waren er acht voor 72 gedetineerden. Bovendien weigerde de commissaris die bevoegd is voor zone 4, die instaat voor de overbrengingen binnen Brussel, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg mee te delen hoeveel manschappen precies voor die opdrachten worden ingezet.

Hoe staat het met de invoering van het veiligheidskorps? Hoeveel militairen stelden zich kandidaat? Hoever staat het overleg tussen de voorzitters van eerste aanleg en de parketten? Weet u hoeveel politieambtenaren aan het Brusselse justitiepaleis werden toegewezen?

**05.02** Minister **Laurette Onkelinx**: We namen contact op met het departement Landsverdediging. Dat resulteerde in de komst van 51 nieuwe vrijwilligers, onder wie 13 Franstaligen.

Binnenkort telt het veiligheidskorps dus 101 leden, maar spijtig genoeg is er slechts één kandidaat voor Brussel. In de loop van de volgende dagen zullen we de reserve van niveau C van Selor, waarin 1.600 mensen zitten, aanspreken. Ik hoop dat we binnenkort het geplande aantal van 360 personeelsleden benaderen.

Bruxelles. Vous savez que j'ai une volonté de fer en la matière!

**05.03 Alain Courtois** (MR): Monsieur le président, je vous signale que je suis sans papier.

**05.03 Alain Courtois** (MR): Hoeveel politiemensen worden ingezet voor de overbrengingen in zone 4?

Le **président**: Il y a beaucoup de sans-papiers!

**05.04 Alain Courtois** (MR): C'est exact!

Madame la ministre, je voudrais quand même connaître le nombre de policiers affectés dans la zone 4 au palais de justice de Bruxelles.

**05.05 Laurette Onkelinx**, ministre: Je n'ai pas les chiffres ici, mais je les donnerai en commission.

**05.05** Minister **Laurette Onkelinx**: Ik zal in commissie op die vraag antwoorden.

**05.06 Alain Courtois** (MR): Nous reviendrons donc sur ce point en commission. Je vous en prie, il faut faire quelque chose pour ces séances qui deviennent kafkaïennes au palais de justice de Bruxelles. Et j'apprends que cela arrive aussi dans d'autres palais de justice. Il faudra donc suivre l'évolution de la situation avec vigilance.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

#### **06 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Hilde Claes** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kadernota Jeugdbescherming" (nr. P225)
- de heer **Geert Bourgeois** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het jeugdsanctierecht" (nr. P234)

#### **06 Questions jointes de**

- Mme **Hilde Claes** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la note-cadre Protection de la jeunesse" (n° P225)
- M. **Geert Bourgeois** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit sanctionnel des jeunes" (n° P234)

**06.01 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze week konden we via de media vernemen dat u een kadernota klaar hebt inzake het jeugdbeschermingsrecht. Op zich is dat een goede zaak. Ik hoop oprecht dat u dit parlementair jaar nog een wetsontwerp terzake kunt indienen omdat de wet op de jeugdbescherming van 1965 niet langer aangepast is en helemaal niet tegemoetkomt aan bepaalde vormen van zware criminaliteit waarmee we op dit ogenblik geconfronteerd worden. Bovendien moeten we jongeren meer kansen kunnen bieden.

**06.01 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Nous avons lu dans la presse que la ministre a préparé une note-cadre relative à la protection de la jeunesse, ce dont nous nous félicitons. J'espère qu'un projet suivra cette année encore. En effet, la loi de 1965 ne répond pas aux formes actuelles de grande criminalité et empêche, en outre, d'offrir davantage de chances aux jeunes.

Indien ik me baseer op de berichten die ik gelezen heb in de pers, bevat deze nota, mijns inziens, een heel aantal goede elementen. Ik geef een paar voorbeelden. De jeugdrechter zal over een ruimer pakket aan maatregelen beschikken om te reageren op misdrijven gepleegd door jongeren. De procureur des Konings zal eveneens meer gepast kunnen reageren. Hij zal de jonge dader de mogelijkheid kunnen geven om nog voor de aanvang van het proces de schade te vergoeden. Ook de jongere zelf krijgt meer mogelijkheden. Hij kan zijn verantwoordelijkheid opnemen door de jeugdrechter zelf een aantal maatregelen voor te stellen. Ik herhaal dat ik deze elementen zeer

Les juges de la jeunesse et procureurs du Roi pourront désormais prendre davantage de mesures et les jeunes pourront également en proposer, ce qui est à mes yeux une bonne chose. La ministre souhaite par contre



positief evalueer.

Positief, maar...u voelt het al aankomen. Wat de uithandengeving die u wenst aan te houden betreft, wil ik dit niet onmiddellijk als negatief bestempelen maar wens ik hierbij veeleer een kritische noot te plaatsen. Als ik u goed begrepen heb, wenst u jongeren vanaf 16 jaar die zware criminele feiten plegen naar een gewone rechtbank door te verwijzen om door een gewone rechter te laten berechten. Mevrouw de minister, ik heb daar bedenkingen bij. Jongeren zijn geen volwassenen. Jongeren kunnen derhalve niet berecht worden als volwassenen.

Ik kan begrijpen dat u als minister van Justitie moet reageren op zware criminele feiten en u hebt de taak om de maatschappij veilig te stellen. U moet, mijns inziens, echter een langetermijnvisie uitwerken. Dit betekent dat opgelegde straffen in het raam van een heropvoeding moeten passen zodat de jongere niet hervalt. Ik vrees dat het huidige strafrecht daaraan niet aangepast is. Een gewone rechtbank zal alleen het heersende strafrecht kunnen toepassen. Ik vrees dat er geen sprake zal zijn van heropvoeding.

Mevrouw de minister, ten eerste, moet de uithandengeving voor u een uitzondering blijven? Zal deze uithandengeving gekoppeld worden aan strikte voorwaarden?

Ten tweede, het is me helemaal niet duidelijk of u in de mogelijkheid voorzien hebt om de jongere te verwijzen naar een hof van assisen, of vraagt u per definitie de correctionalisering?

**06.02 Geert Bourgeois (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik had inderdaad een mondelinge vraag ingediend in de commissie voor de Justitie, nog voor mevrouw Claes. Dat doet er echter niet toe.

Het jeugdsanctierecht is als het ware een never ending story. We zijn er al lang mee bezig. We hebben daaraan gedurende ongeveer de hele vorige zittingsperiode onze tijd kunnen besteden. Op geregelde tijdstippen gaf dat zelfs aanleiding tot heel grote discussies.

Mevrouw de minister, uw voorganger had een specialist aangetrokken, de heer Christian Maes, die u trouwens ontmoet hebt volgens wat ik in de pers heb gelezen. Hij is een zeer gespecialiseerd magistraat en een grote humanist, een sterk humaan gedreven specialist inzake jeugdsanctierecht. Hij had eigenlijk een heel duidelijk ontwerp gemaakt. In tegenstelling tot mijn voorganger ben ik de menig toegedaan dat we, zoals de heer Maes zei, een duidelijk onderscheid moeten maken tussen jeugdbescherming – problematische opvoedkundige situaties zijn een zaak van de Gemeenschappen, met een hele smalle band naar het federale niveau – en wat men een MOF noemt, te weten een als misdrijf omschreven feit. Hij stelde een hele modernisering voor, met een waaier van mogelijkheden en van straffen vanaf de berisping over de taakstraf en de werkstraf en herstelgericht, tot en met – voor de harde kern – de opsluiting. Dat ontwerp was zo boeiend omdat het werkelijk in een goede rechtsbescherming voorzag. Er waren onder andere drie soorten jeugdrechters, één voor de voorlopige maatregelen, één voor de straf en één voor de strafuitvoering. Hij week ook af van de uithandengeving. De uithandengeving werd bijzonder uitzonderlijk.

maintenir le dessaisissement, ce qui est une moins bonne nouvelle. J'estime qu'il ne faut pas traiter les jeunes comme des adultes en les faisant juger par un tribunal ordinaire. Je comprends que la ministre doit préserver la société, mais une vision à long terme lui fait défaut. Les peines doivent s'inscrire dans un projet de rééducation pour prévenir la récidive. Or le droit pénal actuel n'est pas adapté à ce besoin.

Le dessaisissement restera-t-il une exception devant répondre à des conditions strictes? Les jeunes peuvent-ils être renvoyés devant la Cour d'Assises?

**06.02 Geert Bourgeois (N-VA):** Le droit sanctionnel des jeunes s'assimile à une histoire sans fin. A la demande du précédent ministre de la Justice, M. Verwilghen, M. Maes, un expert, a élaboré un projet de loi clair et équilibré. Il a établi une distinction entre la protection de la jeunesse, qui relève de la compétence des Communautés, et les "faits qualifiés d'infraction" qui peuvent être sanctionnés en instaurant un éventail de possibilités et de peines allant de la réprimande à la détention. Il prévoyait une bonne protection juridique et faisait du dessaisissement l'exception. Il attachait en outre beaucoup d'importance à la responsabilité du jeune. Le PS a cependant sabordé cette initiative de M. Maes.

La ministre suit-elle la voie de M. Maes ou du PS? Quel est le calendrier? Des moyens budgétaires sont-ils disponibles?

Het was een zeer evenwichtig ontwerp waarbij hij niet uitging van de jeugdbescherming – een model dat trouwens verlaten wordt voor als misdrijf omschreven feit – maar van de verantwoordelijkheid van de jongeren. Dat is het grote principe dat vooropstaat.

Uw partij, de PS, heeft in mei 2002 – ik herinner het mij nog zeer goed – dit voorvoortwerp gekelderd. Het is zelfs nooit een voorontwerp geworden. De PS had toen een nota opgesteld die in de Ministerraad werd goedgekeurd waarin stond dat men bleef zweren bij het jeugdbeschermingsmodel, dat er een uitgebreidere waaier van mogelijkheden voor straffen of sancties kwam en dat men bleef opteren voor de uithandengeving.

Als ik in de pers lees wat uw nota inhoudt, vermoed ik dat u daar ook bij blijft. Mijn vraag is van welke principes u thans uitgaat. Van die van de heer Maes of deze die de PS verdedigde in mei 2002. Ten tweede, welk tijdspad hebt u voor ogen? Ten derde, trekt u budgettaire middelen uit om dat allemaal te regelen?

**06.03** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, indien mogelijk had ik graag een ruime consensus over de hervorming van het jeugdrecht. Met akkoord van de kern zal ik een consultatie lanceren over een kadernota. Het Parlement is geen adviesorgaan, maar ik zal mijn nota indienen bij de voorzitter van de commissie voor de Justitie.

In het kader van deze actuele vraag kan ik alleen de principes aanhalen.

Ten eerste, meer maatregelen voor de procureur des Konings en de jeugdmagistraat.

Ten tweede, meer aandacht voor de slachtoffers. In dat verband denk ik bijvoorbeeld aan de herstelbemiddeling.

Ten derde, meer verantwoordelijkheid voor de jongeren, bijvoorbeeld via het jeugdengagement voor de ouders – bijvoorbeeld een stage voor ouders – en voor de magistraten.

Ten vierde, een hervorming voor de uithandengeving.

Pour le dessaisissement, il faut que les choses soient claires: il intervient au moment où les magistrats disent que la justice pour les jeunes ne fonctionne plus à cause d'une série de circonstances comme la personnalité du jeune, la nature et la gravité des faits et où il faut dès lors que la justice des adultes prenne le pas. Seulement, les instances internationales nous rappellent que, même en cas de dessaisissement, nous ne devons pas oublier qu'il s'agit de mineurs et qu'il faut donc donner au problème une réponse adaptée.

Je couple ceci à ce qui se passe à Everberg pour le moment. Comme vous sans doute, je suis allée visiter les lieux et discuter avec le directeur. Des choses fonctionnent, d'autres marchent moins bien. Puisque l'établissement, comme nous l'avons voulu et comme le Parlement l'a également voulu, fonctionne sur la base de la subsidiarité quand il n'y a plus de place dans les institutions fermées, des jeunes y sont placés comme première mesure, ce qui ne devrait pas exister – il devrait y avoir une gradation. Ensuite, puisqu'ils y sont

**06.03** **Laurette Onkelinx**, ministre: Je souhaite aboutir à un consensus aussi large que possible sur la réforme du droit sanctionnel des jeunes, ce qui implique de nombreuses consultations. La commission de la Justice pourra également débattre de la note.

Les principes de cette note sont les suivants: davantage de mesures pour le procureur du Roi et le magistrat de la jeunesse, davantage d'attention pour les victimes, une responsabilisation des jeunes, des parents et des magistrats, et enfin, la réforme de la procédure de dessaisissement.

De uithandengeving is het ogenblik waarop de magistraten zeggen dat het jeugdrecht omwille van verscheidene redenen niet meer werkt. De rechtspraak voor volwassenen moet het dan overnemen. Zelfs bij uithandengeving wijzen de internationale instanties er evenwel op dat men niet uit het oog mag verliezen dat het om minderjarigen gaat. Men dient dus een passend antwoord te bieden.

In Everberg zijn er dingen die goed gaan en andere die minder goed gaan. Vermits deze instelling op

parfois pour une très courte période avant d'être envoyés dans une institution où une place se libère, il n'y a pas de projet de réinsertion pour eux. On peut placer cela dans la colonne "défauts" du système actuel d'Everberg.

Par contre, des jeunes faisant l'objet d'une citation en dessaisissement sont toujours en institution fermée et vont peut-être être placés du jour au lendemain dans un établissement pénitentiaire classique en cas de dessaisissement. Vous comme moi, nous examinons pour l'instant en commission de la Justice l'ensemble des travaux de la commission Dupont. Nous savons bien que ces lieux ne permettent pas vraiment la réinsertion et que mélanger de jeunes adultes avec des personnes au passé criminel plus lourd ne donne pas forcément de bons résultats.

L'idée serait donc de spécialiser Everberg pour y placer les jeunes qui se trouvaient en institution fermée et qui font l'objet d'une citation en dessaisissement. Ils seraient immédiatement transférés à Everberg. S'il y a dessaisissement et qu'ils sont condamnés à une peine de prison, ils continueraient alors dans un centre fermé du type Everberg, étant entendu que leur passage pendant la citation en dessaisissement serait décompté de leur séjour, comme dans le système de la détention préventive. J'ai l'impression que cela permettrait une plus grande clarté en la matière.

Pour le reste, vous avez raison: ces nombreuses nouvelles mesures sont en partie calquées sur la pratique des magistrats et permettent un véritable florilège de mesures de protection, d'éducation et de contrainte.

En réponse à M. Bourgeois que j'ai failli oublier, pour le 15 mars, toutes les consultations doivent être rentrées. Je déposerai alors un projet de loi au Conseil des ministres avant d'aller en concertation avec les Communautés. J'avais averti Mme Maréchal et Mme Byttebier de la procédure. La concertation est indispensable parce que les compétences sont extrêmement mélangées. Sur le plan budgétaire, c'est au moment du dépôt du projet de loi qu'on demandera l'avis de l'inspection des Finances. De toute façon, cela ne devrait pas handicaper le budget 2004 mais bien le budget 2005.

basis van het subsidiariteitsbeginsel werkt, worden de jongeren er bijvoorbeeld geplaatst in het kader van een eerste strafmaatregel, indien er in de gesloten instellingen geen plaats meer is. Dat is niet normaal, er zouden verschillende trappen moeten zijn. En aangezien dit slechts een oplossing is op korte termijn, kan geen echt reïntegratieproject op poten worden gezet. Daarentegen zijn er jongeren die het voorwerp uitmaken van een dagvaarding tot uithandengeving, in een gesloten instelling verblijven en vervolgens in een klassieke instelling zullen worden geplaatst. De ervaring leert ons dat dit evenwel niet de meest aangewezen plaats is om iemand tot reïntegratie in de samenleving aan te sporen.

De idee is dat Everberg zou afgestemd worden op jongeren die het voorwerp uitmaken van een dagvaarding tot uithandengeving en die in een gesloten instelling verblijven. Indien zij tot een gevangenisstraf worden veroordeeld, zullen zij in een gesloten instelling zoals Everberg verblijven. Dat zou duidelijker zijn. Voor het overige hebt u gelijk. De nieuwe maatregelen zijn gedeeltelijk van de praktijk van de magistraten overgenomen, waardoor een hele reeks maatregelen inzake opvoeding, bescherming en dwang kan worden getroffen.

Aan de heer Bourgeois kan ik antwoorden dat alle opmerkingen vóór 15 maart moeten worden overgemaakt, waarna er overleg zal plaatsvinden. Wat de begroting betreft, zal het advies van de Inspectie van Financiën worden gevraagd op het ogenblik dat het wetsontwerp wordt ingediend. In ieder geval zal niet de begroting van 2004 maar die van 2005 worden aangesproken.

**06.04 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

**06.04 Hilde Claes** (sp.a-spirit): Je me félicite que la ministre prévoie une concertation préalable pour

Ten eerste, ik noteer, mevrouw de minister, dat het uw bedoeling is om alvorens een wetsontwerp te redigeren een ruime consultatieronde te houden. Ik denk inderdaad dat dit goed is zodat we in de mate van het mogelijke een consensus kunnen bereiken die we dan kunnen terugvinden in het wetsontwerp.

Ten tweede, de principes die u hanteert in de kadernota kan ik in grote lijnen onderschrijven. Ik ga daarmee akkoord. Wat de uithandengeving betreft, verwijst u voornamelijk naar Everberg en de gesloten afdeling die u daar wil oprichten. Mijn bezorgdheid is en blijft nog steeds het feit dat een jongere voor een gewone rechtbank zal worden gebracht. Het huidige strafrecht is en blijft mijns inziens...

parvenir à un large consensus. Je puis en grande partie souscrire aux principes de la note-cadre. En ce qui concerne le dessaisissement, la ministre fait référence à Everberg. Toutefois, je suis principalement préoccupée par le fait que les jeunes devront comparaître devant un tribunal ordinaire, et ce, en l'absence d'un aménagement du droit pénal.

**06.05** Minister **Laurette Onkelinx**: Voor een bijzondere kamer.

**06.06** **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Ja, maar het is mij toch nog steeds niet geheel duidelijk of men daar een aangepast strafrecht zal hebben zodat men in de toekomst kan straffen om te leren. Op die manier kan men voorkomen dat die specifieke jongere zal hervallen en kan men garanderen dat de maatschappij blijvend veilig wordt gesteld.

**06.06** **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Les peines devraient servir de leçon.

**06.07** **Geert Bourgeois** (N-VA): Dank u, mevrouw de minister, voor uw antwoord. Ik kijk uit naar uw nota die u zult overhandigen in de commissie. Ik neem aan dat we dan een uitgebreid debat zullen kunnen voeren.

**06.07** **Geert Bourgeois** (N-VA): La ministre ne me convainc pas. Elle n'établit pas suffisamment la distinction entre la protection de la jeunesse et le droit sanctionnel de la jeunesse et se fonde sur la loi de 1965. Le projet de M. Maes offrait bien plus de possibilités et garantissait une plus grande protection juridique. Il ne prévoyait un dessaisissement qu'à titre exceptionnel et permettait par ailleurs une répression efficace de la grande criminalité.

Ik moet zeggen dat u mij toch niet overtuigd hebt. Ik meen uit uw antwoord te hebben begrepen dat u het onderscheid tussen jeugdbescherming en jeugdsanctierecht niet afdoende maakt. U blijft zich baseren op de wet van 1965 inzake de jeugdbescherming. Het voorontwerp-Maes was op dit punt veel duidelijker, bood veel meer mogelijkheden en veel meer rechtsbescherming. Zeer uitzonderlijk werd tot de uithandengeving overgegaan. Anderzijds liet het toe dat er efficiënt en krachtadig kon worden opgetreden tegen de zware criminaliteit, de multi-recidivisten, enzovoort. Men gaat daarbij uit van het feit dat zij gevaarlijk zijn en dat zij gestraft moeten worden.

Le gouvernement souhaite un renforcement de la présence policière en rue, mais ne pose aucun acte efficace à l'encontre de la délinquance juvénile grave.

Voorzitter, ik zie een lichte tegenspraak in wat deze regering zegt. Meer blauw op straat, zegt de PS. Meer blauw op straat, zegt de heer Stevaert. Ik zie voorlopig alleen de heer De Gucht op straat. Er is heel weinig efficiëntie in het optreden tegen de zware jeugdcriminaliteit.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**07** **Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les négriers des palaces" (n° P227)**

**07** **Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Werk en Pensioenen over "de koppelbazen in de luxehotels" (nr. P227)**

**07.01** **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse de ce matin a fait écho de pratiques irrégulières dans le chef de certains hôtels, certains palaces de notre pays. Ces hôtels utilisent des sociétés de sous-traitance pour le nettoyage. Les femmes travaillant dans ces hôtels sont souvent d'origine étrangère, des femmes seules avec enfants, et sont utilisées de manière mafieuse – si je puis m'exprimer ainsi. On peut qualifier ces pratiques d'esclavagisme moderne. Par exemple, elles ne sont pas payées au

**07.01** **Camille Dieu** (PS): In de pers stond vanochtend te lezen dat bepaalde luxehotels zich schuldig maken aan onwettige praktijken, doordat ze de schoonmaak uitbesteden aan firma's die vrouwen uitbuiten: het is, kortom, een moderne vorm van

barème prévu par la commission paritaire "nettoyage"; elles n'ont pas droit aux congés maladie, aux jours de repos obligatoires; elles sont licenciées de manière abusive quand elles revendiquent des améliorations. De plus, d'une manière générale, ces pratiques nuisent à la sécurité sociale puisque toute la masse salariale n'est pas déclarée.

Tous les hôtels, tous les palaces n'utilisent pas ces sociétés de sous-traitance. Certains ne l'ont jamais fait, d'autres l'ont fait mais, lorsqu'ils ont appris que les sociétés de sous-traitance utilisaient des pratiques irrégulières, ils ont cessé leur contrat. Par contre, d'autres continuent à le faire même en sachant que les sociétés en question ont été assignées en justice.

Voici mes trois questions.

1. Ces hôtels ont-ils une quelconque responsabilité dans cette situation?
2. Au moment où le gouvernement décide de lutter contre la fraude sociale – vous voulez en être un pionnier –, avez-vous déjà réfléchi à la façon d'éradiquer ce fléau, l'esclavagisme des temps modernes?
3. Avez-vous rencontré ce jour le front commun syndical FGTB-CSC? Si oui, avez-vous déjà pu décider de pistes d'action?

**07.02** **Frank Vandenbroucke**, ministre: Monsieur le président, je viens de rencontrer les deux organisations syndicales qui ont organisé cette action aujourd'hui, action que je considère comme très opportune. Je les ai félicitées et ce n'était pas une formule de politesse.

Un vrai problème se pose. Ce sont des pratiques scandaleuses. Sachant que le gouvernement a, depuis quelques mois, pris des mesures allégeant les charges administratives et financières dans le secteur de l'horeca, aucune excuse ne peut être invoquée pour continuer des pratiques telles que décrites par les deux organisations syndicales. Vos mots ne sont pas exagérés. Si les faits sont vérifiés, il s'agit réellement d'un esclavagisme moderne!

J'ai trois réponses à vous fournir.

1. Je viens de rencontrer les deux organisations syndicales. Je vais poursuivre avec eux le dossier et essayer de m'informer davantage.
2. Vous avez raison en ce qui concerne la politique du gouvernement. A Gembloux, j'ai introduit une note sur la lutte contre le travail au noir, le travail illégal et, plus généralement, la fraude sociale. Nous allons recruter davantage d'inspecteurs – 80 au niveau de l'inspection sociale et de l'inspection des lois sociales. Nous allons faire coopérer ces inspecteurs de façon plus efficace.

Nous allons aussi réorienter les actions vers des actions plus ciblées et donc, plus efficaces; en effet, le problème soulevé mérite de telles actions. Vous trouverez plus de détails à ce sujet dans la note qui a été approuvée par le gouvernement à Gembloux et qui peut être consultée sur mon site.

3. Un dernier élément important à souligner et ce, au niveau législatif, c'est le problème de la sous-traitance. Il convient de vérifier s'il s'agit vraiment de sous-traitance, d'une mise à disposition non permise ou

slavernij. Dat is bovendien slecht voor de sociale zekerheid, want de voorschriften worden met voeten getreden. Ik beweer niet dat alle luxehotels dat doen, maar het is niettemin een zorgwekkend probleem.

Worden de hotels daarvoor verantwoordelijk gesteld? Hoe denkt u die plaag met wortel en tak uit te roeien? Heeft u hierover al gepraat met het gemeenschappelijk vakbondsfront van ABVV en ACV?

**07.02** **Minister Frank Vandenbroucke**: Vanochtend heb ik het gemeenschappelijk vakbondsfront ontmoet, en ik heb hun actie geprezen, want het zijn inderdaad hoogst laakbare wanpraktijken, temeer daar de regering maatregelen getroffen heeft om de administratieve lasten van de bedrijven te verlichten; er zijn dus geen excuses meer.

Ik zal het dossier samen met de vakbonden verder bekijken. In Gembloux heb ik een nota voorgelegd waarin ik maatregelen voorstel ter bestrijding van zwartwerk en sociale fraude.

Daarnaast zullen we 80 inspecteurs in dienst nemen.

Voorts zullen wij ons beleid toespitsen op meer gerichte en dus efficiëntere acties. Voor verdere details verwijst ik u naar mijn nota, die de regering in Gembloux heeft goedgekeurd.

Het probleem van de uitbesteding van diensten is een reëel probleem, maar gaat het echt om uitbesteding, of om het ter beschikking stellen van personeel, of om nog iets anders? Mijn

de travail illégal. Il ressort des inspections qu'il est presque devenu impossible, dans le cadre de la législation actuelle, de contrôler vraiment les pratiques de sous-traitance et de mise à disposition. Il faut donc peut-être légiférer pour mieux décrire ce qui est permis et ce qui ne l'est pas en matière de sous-traitance. Il existe là aussi un véritable problème de fond.

En conclusion, selon moi, l'action est excellente, le problème est réel et je vais donc poursuivre l'analyse de ces dossiers avec les syndicats concernés.

**07.03 Camille Dieu (PS):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je vois que vous pouvez parfois vous entendre avec le front commun syndical, ce qui me réjouit.

Vous dites qu'il faut légiférer en la matière; nous aurons donc du travail à cet égard dans les semaines et les mois qui viennent.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Financiën over "het Alimentatiefonds" (nr. P228)**

**08 Question de Mme Magda De Meyer au ministre des Finances sur "le Fonds des créances alimentaires" (n° P228)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Middenstand en Landbouw)  
(La réponse sera fournie par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture)

**08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, we werden deze ochtend opgeschrikt door een bericht in een Vlaamse krant, getiteld: "Alimentatiefonds opgedoekt". Dat wekte grote verwondering op bij mezelf en ik denk ook bij vele andere vrouwen in deze assemblee.

We hebben immers hard gevochten voor het alimentatiefonds. Februari 2003 was een historische periode, want er was de wetgeving op het alimentatiefonds. Die moest normaal in werking treden op 1 september 2003, maar in de programmawet werd de inwerkingtreding een jaartje opgeschoven omwille van technische moeilijkheden en financiële problemen. Normaal gezien zou het alimentatiefonds moeten kunnen opstarten in september 2004 met de uitbetaling van de voorschotten en in juni met de terugvorderingen.

Wat is er aan de hand, mevrouw de minister? Tot op heden hoorden wij daarover geen alarmerende berichten. Is er inderdaad iets aan de hand is of is het een kwakkel die de wereld wordt ingestuurd?

**08.02 Minister Sabine Laruelle:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik heb goed nieuws voor u. Uw vrees voor een uitstel van de inwerkingtreding van het alimentatiefonds tot na september 2004 is onterecht.

Als plaatsvervanger van minister Reynders kan ik u meedelen dat er integendeel sprake zal zijn van een vervroegde inwerkingtreding, met name op 1 juni 2004. Voor meer juridische duiding verwijs ik naar de programmawet van 22 december 2003 die eind vorig jaar werd goedgekeurd door het Parlement. Ze werd in het Belgisch Staatsblad

inspecteurs zeggen mij dat het bij de huidige stand van zaken onmogelijk is om dergelijke situaties op een efficiënte manier te controleren. De wetgever zou er dus goed aan doen een precieze definitie uit te werken van begrippen als uitbesteding, terbeschikkingstelling, enz.

**07.03 Camille Dieu (PS):** De wetgever moet optreden, zegt u. Wij zullen die problematiek op de voet volgen.

**08.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** La presse a publié une nouvelle alarmante faisant état de la liquidation du Fonds des créances alimentaires. On s'est longuement et durement battu pour ce Fonds qui devrait normalement fonctionner à partir de septembre 2004. Cette information est-elle fondée?

**08.02 Sabine Laruelle, ministre:** Je peux rassurer madame De Meyer: il n'est aucunement question de report ou de liquidation. Au contraire, l'entrée en vigueur du Fonds des créances alimentaires a été avancée au 1<sup>e</sup> juin 2004.

gepubliceerd op 31 december 2003.

**08.03 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, u stelt mij volledig gerust. Ik vind het echter wel erg dat via een krant dergelijke berichten die kant noch wal raken de wereld worden ingestuurd, terwijl heel veel vrouwen zitten te wachten op de inwerkingtreding van het alimentatiefonds. Het verheugt mij dat het effectief in werking zal treden vanaf juni.

**08.03 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Je m'en réjouis. Il est cependant regrettable qu'un journal diffuse une information aussi déplacée.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Financiën over "de geplande reorganisatie van de gebouwen van de FOD Financiën" (nr. P229)**

**09 Question de M. Roel Deseyn au ministre des Finances sur "la réorganisation projetée des bâtiments du SPF Finances" (n° P229)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Middenstand en Landbouw)  
(La réponse sera fournie par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture)

**09.01 Roel Deseyn** (CD&V): Mevrouw de minister, naar verluidt worden er binnenkort een aantal gebouwen die nu nog behoren tot de Federale Overheidsdienst Financiën afgestoten of verlaten. Het gaat over een aanzienlijk percentage. In absolute cijfers worden 272 gebouwen verlaten, dat is 55,62% van het totale patrimonium van deze dienst. Daarom wil ik u in deze context enkele vragen stellen.

**09.01 Roel Deseyn** (CD&V): Le SPF Finances projette de vendre 272 bâtiments, soit plus de 55% de son patrimoine. Quelles seront les conséquences de cette opération pour les agents? Pourront-ils encore travailler dans leur propre région? Quelles seront les conséquences pour le service offert au public? Quelle sera la nouvelle affectation des bâtiments?

Wat betekent dat concreet voor de mensen die daar werken? Ik hoop dat het niet gaat over een herstructurering van een dienst, want het is een dienst die eigenlijk meer mensen en middelen nodig heeft.

Ik hoop dat de betrokken mensen kunnen blijven werken in hun regio. Gebeurt het in het kader van een centralisatieplan of zullen die mensen werk blijven vinden binnen de Federale Overheidsdienst Financiën in hun regio?

Over hoeveel mensen gaat het? Hoeveel mensen moeten hun werkplek en hun gemeente of stad verlaten? U begrijpt dat er hier een probleem inzake arbeidsmobiliteit wordt gecreëerd.

Misschien nog belangrijker voor de brede bevolking is de dienstverlening van de Federale Overheidsdienst Financiën. Zullen er minder contactpunten zijn? Zullen er bepaalde diensten die nu voorhanden zijn, niet meer worden aangeboden in bepaalde regio's of provincies? Het zou goed zijn om daar enig zicht op te krijgen. Alle steden en gemeenten moeten kunnen rekenen van een vlotte service door de Federale Overheidsdienst Financiën.

Welke bestemming zullen die gebouwen krijgen? Meer dan 55% van de gebouwen van de dienst wordt verlaten. Voor de federale overheid zijn er ook heel wat opportuniteiten. Ik denk aan het concrete voorbeeld van de justitiehuzen. Voor een aantal sites zou dat reeds zo ingevuld zijn. Wat gebeurt er echter met het overgrote deel waarvoor nog geen bestemming is gevonden? Worden die gebouwen zomaar verkocht of wordt daarover creatief nagedacht? Worden er dan nieuwe investeringen gedaan of zal dit over enkele jaren leiden tot een triestige sale-and-lease-back-operatie, zoals wij onlangs gezien hebben voor rechtbanken, verschillende administratiekantoren

en het Egmontpaleis?

**09.02** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, zoals de minister van Financiën vorige week dinsdag in de commissie al aanhaalde, wordt momenteel een plan bestudeerd voor de vestiging van de verschillende kantoren van de FOD Financiën tot 2010 of 2012. Het is de bedoeling op termijn de beste gebouwen te kunnen behouden om er de verschillende administraties van Financiën in onder te brengen. Het plan ligt nog niet definitief vast en er dient nog over onderhandeld te worden.

De minister van Financiën, Didier Reynders, heeft ook al meermaals in herinnering gebracht dat de voorzitter van het directiecomité van de FOD Financiën, ter gelegenheid van de commissie voor de Financiën die op 2 maart eerstkomend bijeenkomt naar aanleiding van de Coperfin-hervorming, een overzicht zal geven van het personeels- en gebouwenbestand.

**09.03** **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind het jammer dat wij weinig concreets hebben gehoord. Nochtans bestaan er al zeer concrete plannen binnen de dienst. Er kan nu al een inventaris worden opgesteld. Daarop kunnen heel concrete cijfers worden geplakt. Het verwondert mij dan ook een beetje dat de minister geen concreet antwoord geeft.

Hopelijk komt er niet zomaar een centralisatie, die overigens veel geld zou kosten, maar die ook heel wat ongemak zou meebrengen voor de betrokken werknemers. Zij moeten geld uitgeven en tijd vrijmaken voor die verplaatsing. Ook in de totaliteit van het mobiliteitsprobleem denk ik dat wij zoveel mogelijk naar een decentralisatie moeten gaan. Misschien is centralisatie wel mogelijk binnen steden of regio's, zolang er maar efficiënter gewerkt kan worden. Ik denk dat dat een duidelijke oproep is van veel werknemers en van veel bezorgde politici.

Als u ziet welke officiële stukken er circuleren binnen de FOD Financiën, denk ik dat de minister toch al wat concreter zou kunnen antwoorden over de plannen met de FOD Financiën.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**10** **Vraag van de heer Carl Devlies aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de stand van zaken inzake de compensatie van de gemeenten voor het verlies van de energiedividenden" (nr. P230)**

**10** **Question de M. Carl Devlies à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'état de la situation en ce qui concerne la compensation de la perte de dividendes énergétiques en faveur des communes" (n° P230)**

**10.01** **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, geachte collega's, in de maand oktober 2002 beloofde de eerste minister de gemeenten te zullen compenseren voor het verlies aan dividenden van elektriciteit ten gevolge van de liberalisering van de energiemarkt. De belofte werd tot vandaag niet gerealiseerd, ondanks de opname in de programmawet van het jaar 2002. De regering Verhofstadt II hernam de belofte van eerste minister Verhofstadt. Er kwam een akkoord tot stand in het Overlegcomité in september 2003, de programmawet werd opnieuw aangepast en er

**09.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Comme le ministre Reynders l'a dit en commission mardi dernier, un plan d'hébergement des services du SPF Finances jusqu'en 2010 ou en 2012 est actuellement à l'étude. Le but est de conserver les meilleurs immeubles. Le projet n'est cependant pas encore finalisé. Le 2 mars 2004, le président du comité de direction du SPF Finances fera le point, devant la commission, sur l'effectif du personnel et le patrimoine immobilier.

**09.03** **Roel Deseyn** (CD&V): La réponse du ministre est plutôt vague. Des projets très concrets circuleraient pourtant. Une centralisation des services serait en tout état de cause très coûteuse et pourrait occasionner de nombreux désagréments aux travailleurs concernés. Il est important que le SPF Finances puisse fonctionner efficacement.

**10.01** **Carl Devlies** (CD&V): Au mois d'octobre 2002, le premier ministre s'était engagé auprès des communes à compenser la perte des dividendes énergétiques à la suite de la libéralisation du marché de l'électricité. Cet engagement a même été consigné dans la loi-programme de fin 2002. Mais



kwam een voorontwerp van bijzondere wet tot stand in de Ministerraad van 19 december. U hebt toen een spoedadvies bij de Raad van State gevraagd. Sedertdien is er radiostilte. We hebben geen informatie meer en wachten op de indiening van het wetsontwerp.

Ondertussen is er wel het regeringsconclaaf geweest in Petit-Leez waar u met betrekking tot de heffingen voor de grote ondernemingen een aantal beperkingen hebt opgelegd en de lasten in feite uitsluitend naar de consument hebt verschoven.

U weet dat CD&V een alternatief wetsvoorstel heeft. De gemeenten zouden worden gecompenseerd door het BTW-compensatiefonds, waardoor de energiefactuur wordt afgewend van de gewone gebruiker. De lasten komen dan wel bij de federale overheid terecht, maar de federale overheid heeft ook bijkomende inkomsten uit BTW- en vennootschapsbelasting.

Mijn vragen zijn de volgende. Blijft de regering bij haar standpunt met betrekking tot de ELIA-heffing? Zal dit uitsluitend ten laste van de Vlaamse gebruiker zijn? Wanneer wordt dit wetsontwerp aan het Parlement voorgelegd? Welke opbrengsten schat u voor deze belasting? Bestaat er een akkoord in de regering? Hoe denkt u de tweederde meerderheid in deze Kamer te realiseren? Hoe plaatst u een en ander in het kader van de keuzes die zijn gemaakt op het regeringsconclaaf van Petit-Leez?

aucune de ces compensations n'a encore été versée. Au mois de septembre 2003, un accord a été conclu à cet égard au sein du Comité de concertation. Le 19 décembre 2003, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi spéciale qui a été transmis pour avis au Conseil d'Etat. Depuis, c'est le silence.

Lors du conclave organisé à Gembloux, il a été décidé d'exonérer les grandes entreprises des charges inhérentes à ces compensations. Les autres consommateurs devront donc payer la facture. Le CD&V a élaboré une proposition de rechange qui ménage les consommateurs.

Est-il exact que le gouvernement répercutera les charges sur les petits consommateurs? Quand une réglementation permettant aux communes de percevoir les compensations annoncées entrera-t-elle enfin en vigueur?

De **voorzitter**: Ondanks uw spiekbriefje verschilt uw betoog een beetje van wat de vraag vermeldt.

**10.02** Minister **Fientje Moerman**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, ik ga eerst antwoorden op de vraag zoals u ze had ingediend.

Hoe ver staat het met de invoering van de zogeheten ELIA-heffing ter compensatie van het inkomstenverlies van de gemeenten door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt? Dat was uw concrete vraag. Ik geef u een concreet antwoord.

Het is correct dat er een voorontwerp van wet tot wijziging van de bijzondere financieringswet werd goedgekeurd op de Ministerraad van 19 december 2003. De Raad van State heeft hierover in verenigde kamers advies uitgebracht op 22 januari 2004. Mijn diensten hebben dat advies anderhalve week geleden ontvangen. Gelet op het grote belang van deze materie voor de gemeenten, hebben mijn diensten een grondwetspecialist belast met de taak het voorontwerp van wet tot wijziging van de bijzondere financieringswet aan te passen aan de opmerkingen van het advies van de Raad van State.

We verwachten dat juridische advies in de loop van volgende week en nadien wordt het ontwerp bij de Kamer ingediend. Als dusdanig heeft de Raad van State geen fundamentele bezwaren geformuleerd, vaststellende dat de wet zal worden goedgekeurd bij bijzondere meerderheid. Met andere woorden, de gemeenten mogen verwachten dat de beslissingen die genomen zijn, ook strikt zullen worden uitgevoerd. Ik wil er toch ook op wijzen in dat kader dat een stuk van de beslissing al uitgevoerd is, in die zin dat in de programmawet van

**10.02** **Fientje Moerman**, ministre: Je répondrai tout d'abord à votre question écrite dans laquelle vous m'avez demandé ce qu'il en était de l'entrée en vigueur de la taxe Elia censée compenser la perte de revenus des communes. Un avant-projet de loi portant modification de la loi spéciale de financement a en effet été approuvé le 19 décembre 2003 par le Conseil des ministres. Le 22 janvier 2004, le Conseil d'Etat a rendu un avis que mes services ont reçu il y a une semaine et demie. Compte tenu de l'importance que ce projet revêt pour les communes, j'ai chargé un constitutionnaliste d'adapter le projet conformément aux observations formulées par le Conseil d'Etat.

J'attends son avis avant la fin de la semaine prochaine. Le projet devra être adopté par une majorité

22 december 2003 al een aantal wijzigingen is aangebracht aan de elektriciteitswet, die nodig zijn voor de invoering van die heffing ten voordele van de gemeenten. Dat was het antwoord op uw vraag.

Wat betreft uw bijkomende vragen, hier mondeling gesteld. De beslissing genomen in Gembloers heeft hier weinig mee te maken, aangezien die beslissing betrekking had op de bestaande federale heffingen op het elektriciteitsnet. Dat zijn onder andere de heffing voor de CREG, de heffing voor nucleair passief – de zogeheten BP1 en BP2 – de heffing voor de sociale tarieven, de heffing voor het sociaal fonds en de heffing ten bate van het Kyoto-fonds. Dat zijn de nu bestaande. De beslissingen van Gembloers hebben betrekking op die heffingen. Met betrekking tot de ELIA-heffing is er in principe beslist dat er inderdaad ook een absolute plafonnering van de heffing komt, omdat wij niet willen, mijnheer Devlies, dat de bedrijven en de werkgelegenheid – daar gaat het over – in ons land het slachtoffer worden van bijkomende heffingen op het elektriciteitsnet. Maar nogmaals, de beslissing van Gembloers heeft betrekking op de bestaande heffingen en niet op deze waarover u de vraag stelt.

spéciale. Les communes peuvent donc tabler sur une exécution effective des décisions prises. Au demeurant, je vous rappelle que la loi-programme de 2003 avait déjà apporté une série de modifications à la loi sur l'électricité. Je puis répondre à votre question orale supplémentaire concernant la décision adoptée par le Conseil des ministres de Gembloux que cette décision n'a rien à voir avec le problème évoqué puisqu'elle se rapporte aux prélèvements fédéraux existants pour la CREG, au passif nucléaire, au Fonds social et au fonds Kyoto. La taxe Elia sera également plafonnée car le gouvernement ne veut pas que les entreprises – et donc l'emploi – pâtissent de la libéralisation du marché de l'énergie.

**10.03 Carl Devlies (CD&V):** Ik kan alleen maar betreuren dat de procedure zo langzaam verloopt. Blijkbaar is de regering weinig geïnteresseerd in de financiële toestand van onze gemeenten. Bovendien moet ik zeggen dat de hele operatie van de liberalisering van gas en elektriciteit baten bijbrengt aan de federale overheid, maar alleen maar lasten meebrengt voor de gemeenten. Uiteindelijk gebeurt dit ten nadele van de consument, die uiteindelijk de factuur krijgt doorgeschoven.

**10.03 Carl Devlies (CD&V):** Je déplore l'extrême lenteur de la procédure. Toute cette opération de libéralisation rapporte de l'argent au pouvoir fédéral alors que les communes doivent supporter désormais les charges que l'Etat assumait jusqu'ici. En bout de course, ce seront les consommateurs qui paieront la note.

**10.04 Minister Fientje Moerman:** Kijk, mijnheer Devlies, wat u wil is de boter en het geld van de boter, om het uit het Frans naar het Nederlands te vertalen. U wil dus voor de gemeenten als vroeger via het immaterieel dividend een monopoliewinst, voortspruitend uit de monopoliesituatie op de elektriciteitsmarkt. Door de Europese vrijmaking, goedgekeurd door de regering die aan de macht was in 1996, is op Europees niveau beslist dat er een vrijmaking komt en verliezen de gemeenten een stuk van hun inkomsten. Die compensatie is inderdaad beloofd en komt er via de zogeheten ELIA-heffing. Dat is beslist – daar hebt u gelijk in – eind december 2002. Er is toen niets gebeurd. Dat is herbevestigd in het regeerakkoord. Wel, we zijn nu bijna rond met de invulling daarvan en met de compensatie van de gemeenten. Zeggen dat de regering geen belangstelling heeft voor de gemeenten, dat is met het haar getrokken.

**10.04 Fientje Moerman, ministre:** M. Devlies veut le beurre et l'argent du beurre. La décision de libéraliser le marché de l'électricité a été prise à l'échelon européen en 1996 de sorte que les communes subissent effectivement un manque à gagner. L'introduction de la taxe Elia a été décidée à la fin de 2002 et confirmée dans l'accord de gouvernement. Nous sommes sur le point de clôturer ce dossier. Il n'est pas correct de dire que le gouvernement se désintéresse des communes.

**10.05 Carl Devlies (CD&V):** De verantwoordelijkheid ligt natuurlijk niet alleen bij de federale overheid, maar ook bij de Vlaamse regering.

**10.05 Carl Devlies (CD&V):** Le pouvoir fédéral n'est pas le seul responsable. Le gouvernement flamand voulait accélérer la libéralisation mais il a traité ce dossier de façon si chaotique qu'à

De Vlaamse regering heeft de liberalisering sneller willen doorvoeren en zij heeft dat op een totaal chaotische manier gedaan, waardoor de gemeenten en de consumenten uiteindelijk het slachtoffer blijven.

présent, les communes en pâtissent.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**11** Question de M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dépenalisation de certaines infractions de roulage" (n° P231)

**11** Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de depenalisering van bepaalde verkeersovertredingen" (nr. P231)

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid)

**11.01** **Claude Eerdekens** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, ma question est quelque peu technique, comme j'ai eu l'occasion de m'en exprimer auprès de l'un des collaborateurs de M. le ministre de l'Intérieur. Une loi du 6 février 2003, à l'initiative de Mme Durant, qui visait les problèmes de circulation routière, a dépenalisé un certain nombre d'infractions de roulage. Je pense aux stationnements payants, à durée limitée ou sur les emplacements réservés aux riverains. De la sorte, par un arrêté royal adopté en décembre 2003, les policiers ne peuvent plus verbaliser ce type d'infractions à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004.

C'est quand même un peu gênant, puisque ce genre d'incivilités, que nous vivons dans nos villes et communes, n'est plus sanctionnable. Les chefs de corps des polices locales ont donc dû communiquer aux policiers qu'ils ne pouvaient plus dresser de procès-verbaux. Certes, les communes se voient invitées à adopter des règlements-redevances. Mais tout cela est extrêmement complexe pour les communes petites et moyennes. C'est peut-être différent dans les grandes villes. Il faut adopter un règlement-redevance au conseil communal, qui doit l'être aussi par la tutelle de chacune des Régions. Ensuite, il faut disposer d'un service qui puisse appliquer la perception. Les communes n'ont pas de parquet de police. De plus, il faut pouvoir récupérer les redevances. Lorsque c'était l'Etat qui le faisait parce que c'était une infraction pénalement répréhensible, c'était le service des redevances et amendes pénales du ministère des Finances qui s'en occupait. C'était très simple, et cela rentrait dans les caisses de l'Etat.

Maintenant, je suis un peu affolé. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu de repenaliser ce type d'infractions qui, autrement, ne seront plus jamais réprimées. Elles contribuent à énerver bon nombre de personnes du terrain.

**11.02** **Fientje Moerman**, ministre: Monsieur Eerdekens, j'ai cru comprendre que vous évoquiez les conséquences de la loi du 7 février 2003 qui a procédé à la dépenalisation de certaines infractions routières. Les communes sont, dès lors, appelées à remplacer cette intervention, qui était jusqu'alors de nature pénale.

Vous comprendrez, je l'espère, que je vous invite à consulter sur ce point le ministre de la Mobilité. La réponse à apporter à votre question relève en effet de ses compétences.

**11.01** **Claude Eerdekens** (PS): De wet van 7 februari 2003, die door mevrouw Durant werd uitgewerkt, strekt ertoe een aantal verkeersovertredingen uit het strafrecht te halen. Het koninklijk besluit van december 2003, dat aan de wet uitvoering geeft, treedt vanaf maart in werking. Er is een aantal aanpassingen nodig die nieuwe lasten op de schouders van de gemeenten leggen.

Zouden we die overtredingen niet beter opnieuw strafrechtelijk vervolgen?

**11.02** **Minister Fientje Moerman**: De gevolgen voor de gemeenten van de wet van 7 februari 2003 vallen onder de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit, aan wie u deze vraag dus zou moeten richten.

**11.03 Claude Eerdekens (PS):** Monsieur le président, puisqu'il est là, il aura entendu ma question. Je l'invite à lire le compte rendu analytique. Vous lui renvoyez la balle. J'espère que, par un petit courrier, il pourra envisager d'accepter que, dans une loi-programme, l'on repénalise ce genre d'infractions. C'est ce que je suggère. Cela ira plus vite que de déposer une proposition de loi. Dans la loi-programme, on emballe beaucoup de choses et, ma foi, cela va plus vite!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**12 Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les fraudes démasquées dans un centre de contrôle technique" (n° P232)**

**12 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de in een keuringsstation aan het licht gebrachte fraude" (nr. P232)**

**12.01 Jacqueline Galant (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, suite à un reportage télévisé, deux contrôleurs du bureau d'inspection automobile de Marquain ont été licenciés par leur direction. Personnellement, je connais également le cas d'un contrôleur qui a été déplacé sur base d'un courrier anonyme et, là, c'est le ministère qui a exigé le déplacement de cet agent dans une autre station du BIA. Or, la direction du centre d'origine n'avait rien à reprocher à l'agent en question.

C'est pourquoi, monsieur le ministre, suite à ces différents faits, je me permets de vous poser les questions suivantes: quid de la procédure d'agrément pour les centres d'inspection automobile et de leur durée? Comment s'organise le contrôle du ministère fédéral au sein de ces centres d'inspection automobile?

Le **président**: Vous devez apprendre, peu à peu, entre collègues, à vous passer le papier.

**12.02 Jacqueline Galant (MR):** Les ministres ont des papiers aussi.

**12.03 Bert Anciaux, ministre:** Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, je veux souligner que je prends cette affaire très au sérieux. C'est pourquoi j'ai envoyé immédiatement des inspecteurs au centre concerné. Aussi rapidement que possible, les employés concernés seront suspendus et, si besoin est, je prendrai des mesures adéquates supplémentaires.

Plainte a également été déposée auprès du parquet. Naturellement, il faut comprendre qu'aussi longtemps que l'enquête est en cours, je ne peux pas m'exprimer en détail sur cette affaire.

**12.04 Jacqueline Galant (MR):** Je voudrais simplement informer le ministre que les deux agents concernés ont été licenciés, et donc la suspension, c'est déjà du passé. Je l'ai lu dans la presse de ce matin.

Je suivrai donc de très près ce dossier; en effet, il y a là à mon sens un flou total et on ne connaît pas très bien le rôle du ministère par rapport aux centres d'inspection automobile, notamment au niveau du contrôle.

**12.05 Bert Anciaux, ministre:** Si c'est nécessaire, je peux fermer ce

**11.03 Claude Eerdekens (PS):** Kan u mijn vraag aan de bevoegde minister doorspelen en ervoor zorgen dat de gevraagde wijziging via een programmawet wordt doorgevoerd?

**12.01 Jacqueline Galant (MR):** Twee controleurs van het centrum voor technische controle in Marquain werden ontslagen en een andere controleur werd overgeplaatst. Naar aanleiding daarvan vernam ik graag hoe de erkenningsprocedure voor die centra verloopt en hoe het toezicht door het ministerie wordt georganiseerd.

**12.03 Minister Bert Anciaux:** Er werden onmiddellijk inspecteurs naar het centrum gestuurd. De werknemers werden geschorst en er werd klacht ingediend bij het parket. Zolang het onderzoek loopt, kan ik u niet meer details geven.

**12.04 Jacqueline Galant (MR):** Volgens de pers werden die mensen ontslagen! Het is niet duidelijk waarin de rol van het ministerie ten aanzien van de centra voor automobielininspectie bestaat.

centre.

**12.06** **Jacqueline Galant** (MR): Il a été fermé pendant deux jours et, maintenant, il a réouvert.

**12.06** **Jacqueline Galant** (MR): Het centrum waarvan sprake sloot gedurende twee dagen de deuren en is nu weer open.

**12.07** **Bert Anciaux**, ministre: C'est exact. Cependant, l'enquête est encore en cours.

**12.07** **Minister Bert Anciaux**: Dat klopt. Het onderzoek loopt.

**12.08** **Jacqueline Galant** (MR): Enfin, je suivrai ce dossier de très près.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**13** **Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement du statut social des indépendants" (n° P233)**

**13** **Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen" (nr. P233)**

**13.01** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, j'ignore si vous avez reçu cette jolie petite lettre, à moins que des membres de votre famille ne l'aient reçue comme moi. Ainsi, M. Di Rupo a envoyé - peut-être M. Eerdekens pourra-t-il nous renseigner - à tous les indépendants une lettre dans laquelle il évoque le financement et l'amélioration du statut social des indépendants d'ici 2007. Je le cite: "Le gouvernement dégagera une somme de 336 millions d'euros dans le budget de l'Etat, mais cela ne suffira pas pour réaliser tout ce qui a été annoncé."

**13.01** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): In zijn brief aan de zelfstandigen schrijft de heer Di Rupo dat de regering 336 miljoen euro zal vrijmaken om hun statuut te financieren en te verbeteren. Tegelijk stelt hij echter dat dit bedrag niet zal volstaan.

Madame la ministre, je ne comprends pas très bien. Vous avez cité une somme de 100 millions d'euros sur une base annuelle à partir de 2007 et 240 millions d'euros en cumulé. Par ailleurs, un autre chiffre de 262 millions d'euros a également été annoncé, ces deux chiffres ayant été cités dans "L'Echo" du 3 février 2004. J'aimerais savoir, étant donné la différence de plus d'un tiers dans les chiffres cités, qui paiera la différence et quel est le montant exact. Est-ce celui de 336 millions avancé par le président du PS ou ceux que vous citez? Les indépendants devront-ils prendre la différence en charge? Dans ce cas, c'est une somme bien rondelette!

Uzelf en minister Vandenbroucke hebben het echter over 100 miljoen per jaar vanaf 2007 en over 240 of 262 miljoen euro in totaal.

Wat is het juiste bedrag? Wie zal het verschil betalen? Zullen de zelfstandigen het verschil moeten dragen?

**13.02** **Sabine Laruelle**, ministre: Monsieur le président, madame, vous n'êtes pas sans savoir que M. Di Rupo ne m'a pas donné son brouillon afin que je puisse en examiner le contenu et vérifier l'exactitude des chiffres. La seule base sur laquelle je m'appuie est le tableau financier approuvé par le Conseil des ministres des 16 et 17 janvier derniers à Gembloux, où un accord est intervenu. Il est clair. Il est net et précis. Bien évidemment, on peut toujours en retirer l'un ou l'autre élément et en extraire un certain nombre de choses. Donc, l'interprétation de chacun est tout à fait libre.

**13.02** **Minister Sabine Laruelle**: De heer Di Rupo heeft me zijn kladje niet bezorgd zodat ik het niet heb kunnen nalezen.

Ik ga uit van de cijfers waarover op de Ministerraad op 16 en 17 januari in Gembloux overeenstemming werd bereikt.

Le propos de M. Di Rupo concernait le refinancement de l'Etat. Au niveau du statut social des indépendants, l'Etat va réintervenir de trois façons différentes:

De bijdrage van de Staat neemt drie vormen aan. Afhankelijk van het mogelijk tekort van het RSVZ wordt in de periode 2004 tot 2007 voor 130 miljoen bijgedragen. De nieuwe maatregelen die in

Il a été décidé qu'il y aurait, en fonction des déficits ou non de l'INASTI, un refinancement à hauteur de maximum 32,5 millions sur

une base annuelle, soit  $4 \times 32,5 = 130$  millions d'euros. Il a également été décidé que l'Etat financerait en partie les mesures mises en œuvre à la suite de ce Conseil des ministres, à hauteur de 15,57 millions en 2004, 50 millions en 2005, 75 millions en 2006, 100 millions en 2007, soit 240 millions d'euros et des poussières.

Si vous additionnez ces 241 millions et des poussières et les 130 millions, on avoisine les 371 millions.

A cette somme doit s'ajouter la déduction fiscale; en effet, les indépendants pourront évidemment recourir à la déduction fiscale pour ces mesures et, notamment, pour les cotisations "petits risques". Le coût de cette moindre recette pour l'Etat est quelque peu difficile à apprécier car cela dépendra de la situation de chacun; toutefois, d'après les premières approximations dont je dispose, la perte de recettes fiscales pour l'Etat se situera, pour la période concernée, entre 110 et 123 millions. Autrement dit, si vous additionnez toutes les interventions de l'Etat, on se situe bien au-dessus des 300 et quelques millions dont a parlé le président Di Rupo. Cela dépend de ses calculs et de ce que ses chiffres recouvrent; moi, je n'en sais absolument rien!

En termes de refinancement de l'Etat, il y aura donc une intervention dans le déficit de l'INASTI - si déficit il y a -, 240 millions pour les nouvelles mesures et 110 à 123 millions de pertes de recettes fiscales.

**13.03 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je suis admirative devant tous les chiffres qui ont été cités.

Permettez-moi de vous dire ceci: je trouve qu'il y a de l'incohérence dans les déclarations des responsables politiques de la majorité; je m'interroge à ce sujet. J'imagine que, dans le futur, on pourra apprécier les tenants des uns et des autres par rapport à ces chiffres.

**13.04 Sabine Laruelle**, ministre: Je peux vous dire que les chiffres que j'ai cités sont ceux qui ont été approuvés les 16 et 17; ce sont donc les seuls faisant foi.

**13.05 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Je vous propose de poser directement la question à M. Di Rupo!

**13.06 Sabine Laruelle**, ministre: Comme il n'est pas ministre, il lui sera peut-être un peu difficile ...

Le **président**: Il est ministre d'Etat!

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

## Projets et propositions

### Ontwerpen en voorstellen

**14 Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité**

Gembloers werden goedgekeurd zijn goed voor een bedrag van 241 miljoen. Tot slot leidt de aftrekbaarheid van de bijdragen voor kleine risico's tot een verlies aan belastinginkomsten, dat op 110 tot 123 miljoen wordt geschat.

We komen dus aan een bedrag dat heel wat hoger ligt dan de 336 miljoen die de heer Di Rupo vermeldde.

**13.03 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): De onsamenhangende verklaringen van de politici van de meerderheid doen bij mij heel wat vragen rijzen. De toekomst zal uitwijzen wat de juiste toedracht is.

**ouverte des partis politiques (217/1-12)**

- Proposition de loi modifiant l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques en vue de définir la procédure à suivre devant la section d'administration du Conseil d'Etat (156/1-2)

**14** Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, alsook van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (217/1-12)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, tot vaststelling van de voor de afdeling administratie van de Raad van State te volgen procedure (156/1-2)

(Déposées par / Ingediend door: Claude Eerdeken, Muriel Gerken – 217; Raymond Langendries, Joseph Arens, Jean-Jacques Viseur – 156)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)  
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

M. André Frédéric, rapporteur, renvoie à son rapport.  
De heer André Frédéric, verslaggever, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole?  
Vraagt iemand het woord?

**14.01** **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre - chère amie - chers collègues, près de cinq années n'ont toujours pas suffi à la majorité libérale-socialiste pour mettre en œuvre la loi du 12 février 1999 qui permet de priver de financement les partis qui, par leur propre fait ou celui de leurs composantes, de leurs candidats ou de leurs mandataires élus, montrent de manière manifeste et à travers plusieurs indices concordants, leur hostilité envers les droits et libertés consacrés par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Et ce n'est pas faute, pour le PSC d'abord et pour le cdH ensuite, d'avoir encouragé par des questions, par des interpellations et des propositions de lois, le gouvernement d'abord, le parlement ensuite.

**14.01** **Joseph Arens** (cdH): Op vijf jaar tijd is de meerderheid er niet in geslaagd werk te maken van de wet van 12 februari 1999, die het einde inluidde van de financiering van partijen die vijandig staan ten aanzien van de rechten en vrijheden die gewaarborgd worden door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Malgré nos encouragements, le texte qui nous est soumis aujourd'hui ne permettra toujours pas la mise en œuvre de la loi. Puisque le gouvernement devra encore adopter des arrêtés d'application, l'accord intervenu sur le sujet au sein du gouvernement en octobre dernier était donc un accord de dupes, les uns obtenant finalement l'adoption d'une loi, les autres obtenant que cette loi implique encore l'adoption d'arrêtés d'application avant de pouvoir être mise en œuvre.

Aan aanmoedigingen vanwege de cdH ontbrak het echter niet!

In tegenstelling tot ons wetsvoorstel maakt de tekst die vandaag voorligt het nog steeds niet mogelijk de wet toe te passen, vermits de regering nog een aantal uitvoeringsbesluiten zal moeten goedkeuren. Het regeerakkoord van oktober jongstleden is dus bedrog.

Le cdH déplore vivement que la majorité ait, pour des raisons peut-être inavouables, fait le choix d'une loi qui, à la différence de la proposition de loi déposée par notre groupe, ne peut être mise en œuvre sans une nouvelle intervention du gouvernement. Sur ce point, madame la ministre, je demande vraiment que le gouvernement me

dise dans quels délais, après l'adoption de la loi, il a l'intention d'adopter les arrêtés d'application de celle-ci. J'exige cette réponse lors de la réplique, madame la ministre.

Ce n'est qu'à l'aune de cette réponse, d'ailleurs, que nous pourrions juger de la sincérité des intentions des partis de la majorité. S'agit-il une fois de plus, comme vous en avez l'habitude, d'un effet d'annonce qui ne sera pas suivi de faits, faute précisément d'arrêtés d'application? Ou s'agit-il quand même d'un réel souhait de protéger la démocratie contre ses ennemis? Là est toute la question, là est le fond de la question.

Mais deux éléments me font douter de la sincérité des intentions de cette majorité. Le premier est le premier article de la proposition de loi qui laisse au Roi le soin de déterminer la date d'entrée en vigueur de la loi. Cette disposition ne figurait pas dans le texte initial mais a été ajoutée suite aux délibérations gouvernementales. Manifestement, madame la ministre, le gouvernement se réserve la possibilité de ne pas faire entrer en vigueur cette loi.

Le second élément qui me fait douter, c'est le vote du Vlaams Blok sur la réforme électorale. D'abord très opposé à la réforme, le Blok s'est brutalement adouci, au point de permettre au projet de passer sans changement. Deux articles importants sont passés malgré l'opposition du cdH et grâce à l'abstention du Vlaams Blok. De là à dire que le vote du Vlaams Blok a été troqué contre un engagement des partis de la majorité à ne pas permettre l'application de la loi que nous devons voter aujourd'hui, il y a un pas que je ne franchirai pas aujourd'hui mais demain s'il le faut, cher collègue Van den Eynde, si les arrêtés d'application de la loi et l'arrêté déterminant son entrée en vigueur ne sont pas adoptés dans le mois qui suivra l'adoption de la loi par le Parlement, ce qui me semble logique.

Madame la ministre, je vois que le financement des partis vous intéresse très peu. Vous pourriez peut-être vous intéresser au dossier qui nous concerne aujourd'hui. Vous pouvez compter sur nous, madame la ministre, pour faire preuve de la plus extrême vigilance à cet égard. Si le cdH a soutenu malgré tout la proposition qui nous est soumise, c'est qu'il est convaincu que la situation qui prévaut depuis l'entrée en vigueur de la loi du 12 février 1999 est la pire qui soit. En effet, en laissant inappliquée la loi du 12 février 1999 qui permet de supprimer le financement public des partis hostiles aux droits de l'homme, les partis de la majorité confèrent en quelque sorte un brevet de légitimité aux partis qui bénéficient de ce financement public. Si ces partis sont financés par l'État, c'est qu'ils n'ont pas été privés de ce financement. Et si ces partis n'ont pas été privés de ce financement, c'est qu'ils ne sont pas hostiles aux droits de l'homme.

La loi du 12 février 1999 était ainsi une arme à double tranchant: une arme pour défendre la démocratie si elle était employée intelligemment mais aussi une arme pour l'affaiblir dès lors qu'il n'en est pas fait usage. Lorsque nous avons adopté cette loi en 1999, nous n'imaginions pas qu'elle puisse rester lettre morte, faute de volonté de l'appliquer dans le chef de la majorité. C'est pour mettre fin à cette situation dont profitent les ennemis de la démocratie et des droits de l'homme, et parce que notre proposition n'était pas susceptible de recueillir le consensus nécessaire que nous nous sommes résolus à soutenir la proposition Eerdekens et consorts – et ce, cher collègue

De termijn waarbinnen deze besluiten zullen worden genomen – en hierover wens ik een duidelijk antwoord – zal aantonen in hoeverre de meerderheidspartijen eerlijk zijn: speelt men louter op het aankondigingseffect of wenst men de democratie tegen haar vijanden te beschermen?

Twee zaken doen me twijfelen: het feit dat artikel 1 van het voorstel het aan de Koning overlaat de datum van de inwerkingtreding te bepalen en bijgevolg de regering de mogelijkheid biedt de wet niet in werking te laten treden en vervolgens de plotse welwillendheid van het Vlaams Blok dat de kieshervorming mee heeft goedgekeurd.

Men heeft dan ook niet veel verbeeldingskracht nodig om er een koehandel tussen het Blok en de regering in te zien: in ruil voor de goedkeuring van de kieshervorming zal de meerderheid de voorliggende wet niet in werking laten treden.

Als de uitvoerings- en inwerkingtredingsbesluiten niet binnen de maand die volgt op de goedkeuring van de wet worden genomen zal dit scenario werkelijkheid worden.

De cdH heeft niettemin beslist dit wetsvoorstel van de heer Eerdekens c.s. te steunen, want over ons eigen wetsvoorstel zou geen consensus bereikt zijn. Bovendien menen we dat de toestand die door de wet van 1999 is ontstaan en die alle partijen een aureool van wettelijkheid verleent niet kan voortduren omdat ze de democratie schade toebrengt.

Onze humanistische opvattingen vereisen dat wie zich daaraan vergrijpt, vervolgd wordt. Wij zullen dit voorstel dan ook goedkeuren, op voorwaarde dat de regering ten spoedigste werk maakt van de bijbehorende toepassingsbesluiten.



Eerdekens, malgré le risque de voir celle-ci rester lettre morte, faute d'intention du gouvernement. C'est là notre problème et c'était la différence entre notre proposition et la vôtre. Nous la soutenons parce que nous estimons que les adversaires de la démocratie doivent être sanctionnés. Et comme je l'ai dit, nous y veillerons et nous serons vigilants.

Vous aussi, j'espère!

C'est pour mettre fin à cette situation dont profitent les ennemis de la démocratie et des droits de l'homme, parce que notre proposition n'était pas susceptible de recueillir le consensus nécessaire, que nous sommes résolus à soutenir votre proposition, collègue Eerdekens.

Si le gouvernement assume son devoir d'exécuter rapidement cette loi et démontre ainsi que le vote du Vlaams Blok sur la réforme électorale ne devait rien aux faiblesses de la présente proposition, l'adoption de la présente loi constituera un progrès réel pour la démocratie, un progrès réel pour les droits de l'homme, car pour le cdH, il est inacceptable que les citoyens financent au travers de leurs impôts des partis politiques qui témoignent de leur hostilité aux droits de l'homme, tels qu'ils sont consacrés notamment par la Convention européenne de sauvegarde.

Notre humanisme ne tolère aucune atteinte à ces droits fondamentaux et exige que soient poursuivis et sanctionnés tous ceux qui s'y attaquent.

Nous voterons donc en faveur de la présente proposition, en veillant à ce que le gouvernement s'engage à en adopter les arrêtés d'application rapidement. Je me répète peut-être mais je veux insister sur cet aspect d'adoption rapide des arrêtés d'application. Nous resterons vigilants sur le respect de cet engagement.

Mais gardons-nous de tout triomphalisme en la matière. Les partis extrémistes ne se combattent pas d'abord sur le terrain juridique ou sur le terrain financier. Ils se combattent surtout en gérant honnêtement et efficacement l'Etat, en ayant des pratiques politiques qui correspondent aux discours - nous en avons encore un magnifique exemple ces jours-ci -, en apportant des réponses aux demandes des citoyens, en faisant preuve de courage politique lorsque les circonstances sont difficiles, en ne niant pas la réalité des problèmes, en ne reportant pas au lendemain les choix difficiles qui doivent être faits aujourd'hui, en respectant après les élections les engagements souscrits avant celles-ci.

Or, on ne peut pas dire que, sur tous ces terrains que je viens de définir, la majorité fasse ce qu'il faut pour faire reculer les partis extrémistes; au contraire. La gestion du patrimoine immobilier de l'Etat, les nominations partisans ou les débauchages de mandataires - nous le vivons tous les jours! -, la gestion des finances publiques qui consiste à vendre les bijoux de famille plutôt qu'à faire des économies, le report sine die des avances à accorder par le fonds des créances alimentaires font le lit de l'extrême droite, comme l'indiquent à l'unisson les différents sondages d'opinion.

Malgré nos réticences, nos inquiétudes et notre scepticisme, nous voterons la proposition, parce qu'elle met fin à la longue inertie dont

Extremistische partijen bestrijd je echter vooral door in de politiek consequent de daad bij het woord te voegen, en door de moeilijke keuzes die vandaag gemaakt moeten worden, niet tot morgen uit te stellen.

Ondanks ons scepticisme zullen we dit voorstel goedkeuren, omdat het een eind maakt aan het langdurige gebrek aan daadkracht van de regering en het de uitvoering van de wet van 12 februari 1999 eindelijk mogelijk maakt.

les partis de la majorité ont fait preuve, et qu'elle offre ainsi - enfin - une chance de voir la loi du 12 février 1999 mise en oeuvre.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, u kent de regel. Dertig minuten is de maximale spreektijd. U bent echter zo nodig talrijk genoeg om mij dat te laten voelen.

**14.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, het is mij ondertussen duidelijk. Hier staat de heer Arens van cdH. Het is natuurlijk kras dat zo iemand lesjes komt geven op het spreekgestoelte als lid van een partij die een paar weken geleden door de knieën ging voor de huidige meerderheid wegens haar zeteltje in Europa.

Collega's, waar gaat het over? In 1989 werd de wet op de partijfinanciering ingevoerd. De verkiezingscampagnes begonnen immers veel te veel te kosten. Er werd bovendien, zoals alom bekend, door de traditionele partijen heel wat gesjoemeld. Mijnheer Van der Maelen, ik verwijs hierbij, met plezier zelfs, naar de 130 miljoen Belgische frank die de socialisten kregen van Agusta. Dat was de periode waaruit u uw inspiratie hebt geput om de wet in 1989 te maken.

Elke partij kreeg dus vanaf 1989 een dotatie van het Parlement via een systeem – dat is toch belangrijk – dat volledig beantwoordt aan de vereisten van de vertegenwoordigende democratie: u hebt zoveel kiezers, u krijgt zo veel geld. Toentertijd was het Vlaams Blok een klein partijtje en maakte niemand zich druk om de aalmoes die wij kregen.

Dat is nu even anders. De fenomenale groei van onze partij sinds 1989 maakt de traditionele partijen doodnervuus. Op twee manieren proberen zij nu het Vlaams Blok te wurgen. Ten eerste doen zij dat door eindeloze processen te voeren voor de strafrechter. Ik verwijs naar het proces dat van stapel gaat in Gent. Ten tweede doen zij dat door een wijziging van de wet in te voeren, waardoor een zogenaamd racistische partij geen cent meer krijgt.

*(De leden van het Vlaams Blok leggen een strop rond hun nek.)  
(Les membres du Vlaams Blok se passent une corde autour du cou.)*

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, mag ik u onderbreken?

Collega's, het is niet de traditie om dat te doen. Het is gebeurd. Mag ik u vragen om dat weg te nemen?

**14.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, wij willen hiermee duidelijk maken dat de wet van de heer Eerdekens, zoals hij in de Franstalige pers heeft gezegd, bedoeld is om het Vlaams Blok financieel te wurgen.

**14.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK)**: Nous voulons simplement rappeler par cette action que la proposition de loi Eerdekens a pour but d'étrangler financièrement le Vlaams Blok. Il l'a lui-même déclaré dans la presse.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, ik heb niets tegen de Stropkes. Ik wil dat niet op mijn geweten hebben.

**14.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK)**: Dat is de bedoeling niet.

De **voorzitter**: Collega's, ik wil u vragen de stroppen te verwijderen. In de Kamer zijn alle tekens van welke aard ook verboden. Ik werd

Le **président**: Je demande aux membres du groupe Vlaams Blok

erover ondervraagd door uw partij voor andere uiterlijke tekens. Ik zou u willen vragen de stropen te willen verwijderen. Mag ik u vragen dat te doen?

(...)

Ik heb geantwoord op een vraag hierover. Ik denk dat het een vraag van de heer De Man was. Hij heeft mij gevraagd om op te treden voor andere externe tekens. Indien u daar elke dag mee rondloopt, is dat misschien een nieuwe das. Ik vraag u echter dat nu niet te doen.

**14.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** Ik heb u inderdaad een vraag gesteld over de islamitische hoofddoek, maar ...

De **voorzitter:** Mijnheer Annemans, het is gebeurd. Mag ik u vragen de strop te verwijderen?

de retirer ces cordes. Tout signe ostensible est interdit à la Chambre. Je l'ai encore rappelé dans une réponse au Vlaams Blok.

Le **président:** Je demande à M. Annemans et à son groupe de retirer ces cordes.

**14.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, dit is geen islamitische hoofddoek.

De **voorzitter:** Ik schors de vergadering en ik roep de Conferentie van voorzitters bijeen om 16 uur.

De vergadering is geschorst.  
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.54 uur.  
La séance est suspendue à 15.54 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.36 uur.  
La séance est reprise à 16.36 heures.*

De vergadering is hervat.  
La séance est reprise.

Ik heb de Conferentie van voorzitters bijeengeroepen om twee redenen. Voor het ogenblik stel ik de volgende ruling voor. Ik ben beducht voor precedënten en weeg mijn woorden. Ik antwoordde reeds terzake op een vraag van een van de collega's van het Vlaams Blok toen zij een incident aanhaalden dat in een commissievergadering plaatsvond.

Deuxième raison: la dignité de nos débats et des manifestations extérieures de nos membres, à laquelle je dois être extrêmement attentif.

A ma suggestion, la Conférence des présidents m'a demandé ce qui suit: dat ik het woord niet zal verlenen aan degenen – ik viseer een groep voor mij – wanneer zij die uiterlijke tekens dragen.

Ik heb het recht het woord toe te kennen of niet toe te kennen. Ik zal dus gebruikmaken van deze mogelijkheid. Mijnheer Annemans, vooraleer ik het woord geef aan iemand van uw fractie, vraag ik dat de leden van uw fractie zich aan deze twee voorwaarden houden en dit attribuut zouden verwijderen. Dat is mijn beslissing.

Le **président:** Puisqu'il en est ainsi, je suspends la séance et je convoque la Conférence des présidents pour 16 heures.

Ik heb de conferentie der voorzitters samengeroepen om twee redenen. Ik ben beducht voor precedënten.

De tweede reden is dat ik moet waken over de waardigheid van de debatten. De Conferentie van voorzitters heeft dus het volgende besloten.

Je ne donnerai pas la parole à ceux qui affichent certains attributs. Je leur demanderai donc - et je m'adresse ici tout particulièrement à un groupe politique spécifique - d'ôter les attributs en question avant que je ne donne la parole à un membre de ce groupe.

**14.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, we hebben ons beraden over de maatregel van de Conferentie. De symboliek van dit debat is voor ons te belangrijk. Het is essentieel voor het voortbestaan van onze partij en – wat ons betreft – ook voor het voortbestaan van de democratie zelf. Wij willen die symboliek volledig volvoeren. Als u meent dat er beperkingen moeten worden opgelegd aan ons spreekrecht – ik neem de interessante beschouwingen in verband met de precedentes in ogenschouw en ik neem aan dat we daarover nog wel debatten zullen voeren in de komende maanden –, dan zullen wij het debat niet verder meer bijwonen.

*(De Vlaams Blok-fractie verlaat de zaal)*

*(Le groupe Vlaams Blok quitte la salle)*

**14.08 Jacqueline Galant (MR):** Monsieur le président, chers collègues, nous entamons aujourd'hui, en séance plénière de la Chambre, l'examen d'un texte qui a connu jusqu'ici un parcours législatif particulièrement tourmenté. Je pèse bien entendu mes mots. Je n'ai pas pris la peine de comptabiliser les heures de commission qui ont été consacrées à cette proposition de loi, mais je peux vous assurer qu'on a dépassé de loin le délai raisonnable qui sied à la discussion en commission d'un texte de cette nature.

Je comprends que la matière soit sensible. Parler d'une éventuelle suppression du financement d'un parti politique, ce n'est pas rien! Cela touche à l'un des aspects importants de notre système démocratique mais, très clairement, y a eu en commission de l'Intérieur des abus inadmissibles quant à la liberté de parole dévolue aux parlementaires.

Chacun doit avoir tout le loisir d'exprimer sa position. Il ne convient pas nécessairement de s'orienter vers une lecture stricte du Règlement de la Chambre. La souplesse a ses mérites quand elle permet la libre expression des positions de chacun, notamment des membres de l'opposition.

Par contre, il est invraisemblable que l'on puisse dissenter à l'infini et, partant, bloquer les travaux du parlement sans raccrocher ses propos à la thématique inscrite à l'ordre du jour de la commission. En effet, c'est bien de cela qu'il s'agit! Le Vlaams Blok s'est abaissé, des jours et des nuits durant, à se moquer ouvertement de l'institution parlementaire en s'époumonant dans des diatribes incohérentes.

Il y a peu de temps que je siége au Parlement, mais je ne suis pas naïve. Je pouvais m'imaginer le type de manœuvre dont était capable un parti politique de cette nature, mais j'avoue mon immense étonnement face à l'irrespect du groupe Vlaams Blok à l'égard de l'institution sans laquelle il ne serait rien.

Le Parlement représente la nation et donc les électeurs qui ont voté pour ses membres. Les membres du Vlaams Blok ont pourtant cherché à paralyser ce socle de notre démocratie. Ils sont irresponsables et j'ose espérer que leurs électeurs s'en souviendront.

La démarche de ce groupe politique, que je ne citerai plus dans la suite de mon intervention, est d'autant plus invraisemblable que

**14.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Nous estimons que la symbolique est trop importante dans ce dossier, car il y va de la survie de notre parti et de la démocratie. Si le président estime dès lors devoir restreindre le droit de parole, nous n'assisterons plus à la suite des débats.

**14.08 Jacqueline Galant (MR):** De inhoud van dit wetsvoorstel ligt gevoelig omdat het betrekking heeft op een belangrijk aspect van ons democratisch systeem. Door zijn herhaalde misbruiken heeft het Vlaams Blok openlijk de spot gedreven met de parlementaire instelling zonder dewelke het niet zou kunnen bestaan. Dat getuigt van een totaal gebrek aan respect.

Dit voorstel was nochtans nooit tegen een welbepaalde politieke partij gericht.

De MR heeft sinds de 49<sup>e</sup> zittingsperiode meegewerkt aan de totstandkoming van deze tekst en het verheugt ons dat de regel die stelt dat gemeenschapsgeld niet mag vloeien naar politieke organisaties die het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden schenden vandaag werkelijkheid wordt.

De Raad van State heeft aanbevolen om de toepassingsprincipes van de tekst die reeds in 1999 werd besproken in de wet in te lassen.

De meerderheid is er samen met de cdH en ECOLO in geslaagd de noodzakelijke wijzigingen in een juridische vorm te gieten. Dankzij een aantal amendementen die op de valreep werden ingediend en waarin het advies van de Raad van State werd gevolgd kan de

jamais –et je prends à témoin mes collègues de la commission de l'Intérieur- il n'a été avancé que la proposition en discussion vise un parti politique bien déterminé.

Le Mouvement réformateur est à l'initiative de ce texte depuis les débats de la 49<sup>ème</sup> législature. Didier Reynders avait alors lancé la discussion avec d'autres. Nous connaissons donc bien la matière et nous nous réjouissons aujourd'hui que devienne effective la règle selon laquelle l'argent public ne couvrira plus les frais des formations qui se rendent coupables, au vu d'un arrêté émis par une juridiction, de violation de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. C'est bien le minimum! Et cela s'adresse à tous. Seuls ceux qui n'ont pas l'esprit tranquille ont proclamé qu'il s'agit d'une loi particulière et taillée sur mesure pour nuire à leurs intérêts. Les lamentables protestations, qui abondent en ce sens dans le rapport de la commission, permettent de se convaincre de cette sordide évidence.

De plus, je rappelle que nous n'avons fait, en ce début de législature, que bisser un débat qui a eu lieu en 1999. A cette époque, le principe de la suppression possible du financement des partis liberticides avait déjà été clairement inscrit dans notre corpus normatif. Il était tout aussi clairement prévu que le Conseil d'Etat traiterait le contentieux.

Bien entendu, on connaît les difficultés procédurales qui ont suivi. Le Conseil d'Etat lui-même a recommandé d'inscrire dans la loi les principes d'application du texte de 1999. Cela a été fait, je dirais que la tâche n'était pas nécessairement aisée. La matière est complexe et, il faut le reconnaître, nous avons dû faire face à certaines difficultés pour exprimer juridiquement des modifications qui ne souffraient pourtant d'aucune contestation entre les partenaires de la majorité élargie au cdH ainsi qu'à ECOLO.

Au début du mois de janvier, d'ultimes amendements inspirés directement de l'avis du Conseil d'Etat ont néanmoins permis de proposer à la séance plénière, je pense, un texte sans ambiguïté qui permettra une application efficace de la loi de 1999.

Vous le savez, l'essentiel des discussions a tourné autour de la rétroactivité du texte, du moins, c'est cela qui est ressorti dans la presse. Je pense, quant à moi, que le terme "rétroactivité" est fondamentalement inadapté. Il n'y a pas de rétroactivité, pas d'amnistie non plus pour l'excellente raison que le principe de la suppression du financement est, je le dis, inscrit depuis plus de quatre ans dans l'article 15ter. A cette époque déjà, chacun était donc averti des limites du financement public. Il est logique que les faits et indices concordants avérés après cette entrée en vigueur, précisément - on parle du 28 mars 1999 - tombent sous le coup de la loi désormais pleinement applicable.

En définitive, il s'agit là d'une simple application des principes généraux du droit, ce qui est du reste confirmé par le Conseil d'Etat dans son dernier avis, de sorte qu'il ne s'imposait pas d'écrire formellement dans la loi ce point du dispositif.

J'ajoute deux éléments.

Premièrement, un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixera

plenaire vergadering vandaag kennis nemen van een ondubbelzinnige tekst.

De tekst voorziet niet in een terugwerkende kracht noch in amnestie omdat het principe van de stopzetting van de financiering al sinds meer dan vier jaar in artikel 15ter staat.

Dit is gewoon de toepassing van de algemene rechtsbeginselen, zoals door de Raad van State werd bevestigd.

De termijn waarbinnen de aanvragen worden behandeld en de procedures volgens dewelke dit gebeurt, zullen worden vastgelegd in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat tevens de termijn zal bepalen waarbinnen de aanvragen bij de Raad van State moeten worden ingediend om als ontvankelijk te worden beschouwd. Die termijn zal waarschijnlijk 60 dagen bedragen. Om verder terug te gaan zal een logische opeenvolging van tekenen of feiten moeten worden aangetoond. Het zal mogelijk zijn om feiten van vóór 1999 in overweging te nemen indien de partij opnieuw verklaart er achter te staan.

les règles particulières de délai et de procédure pour le traitement des demandes. Cet arrêté déterminera entre autres le délai de recevabilité, endéans lequel une demande doit être introduite au Conseil d'Etat à dater du jour du dernier indice concordant. Il s'agira vraisemblablement d'un délai de 60 jours. Pour remonter au-delà, il conviendra donc d'établir une suite logique d'indices ou de faits ainsi que le terme "concordants" le laisse penser.

Deuxièmement, les faits et indices antérieurs à la loi de 1999 pourront également être pris en compte s'ils font l'objet d'une réappropriation. Je songe à l'hypothèse où un parti dira explicitement ne renier aucun point de son programme ou de ses agissements passés. Il s'agira alors d'un élément nouveau, parfaitement intégrable dans le cadre d'une demande de suppression du financement public.

Enfin, j'insiste sur un point nouveau du texte...

**14.09 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, Mme Galant a parlé des arrêtés d'application. Lors de mon exposé, je vous ai déjà fait part de mes craintes de voir le gouvernement s'arranger pour ne pas les appliquer. Je sais que c'est une proposition de loi mais j'ai d'autant plus de craintes que je constate que le gouvernement n'est même pas là. Cela montre à quel point le gouvernement a envie de suivre le parlement dans ce dossier. Ce n'est plus sérieux du tout!

**14.09 Joseph Arens** (cdH): Ik had het daarnet over mijn vrees dat de regering deze tekst misschien niet in werking zal doen treden. Ik stel vast dat zij niet aanwezig is, wat aantoont dat zij bereid is het Parlement te volgen...

Le **président**: C'est une proposition de loi, monsieur Arens.

(...): Il l'a dit, monsieur le président!

Le **président**: Chers collègues, laissons les choses se passer calmement.

De **voorzitter**: Voor een wetsvoorstel is de aanwezigheid van de regering niet vereist. Laten wij de zaken rustig afhandelen.

**14.10 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, elles se passent trop calmement!

Le **président**: Elles seront d'autant plus rapidement terminées!

Madame Galant, soyez concise! M. Eerdekens sera également bref, n'est-ce pas, monsieur Eerdekens?

**14.11 Claude Eerdekens** (PS): Certainement!

Le **président**: C'est très bien! C'est un exemple à suivre!

**14.12 Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, j'insiste sur un nouveau point du texte qui résulte d'un amendement d'initiative MR. Il s'agit de la possibilité donnée au Conseil d'Etat d'ordonner la publication ou la diffusion de son arrêt ou d'un résumé de celui-ci par la voie de journaux ou de toute autre manière qu'il détermine, le tout aux frais de l'ASBL chargée du financement du parti politique sanctionné.

**14.12 Jacqueline Galant** (MR): Een nieuwe bepaling die voortvloeit uit een amendement van de MR, biedt de Raad van State de mogelijkheid zijn arresten te publiceren of te verspreiden op kosten van de vzw die instaat voor de financiering van de partij in kwestie.

*(Brouhaha dans la salle)*

Monsieur le président, pourriez-vous faire respecter le silence? Il est impossible de travailler dans de telles conditions!

Le **président**: Chère madame, vous devez vous habituer à cela!

**14.13 Jacqueline Galant (MR):** Je crois que c'est un nouvel élément fort dans le dispositif global. J'ai néanmoins entendu les sarcasmes destinés à nous laisser penser que certains voyaient là une aubaine publicitaire pour le parti visé.

A mon sens, il faut quand même bien lire le point 3 du nouvel article 9 de la proposition. Il y est prévu la possibilité de diffuser l'arrêt ou son résumé par toute manière déterminée par le Conseil d'Etat. Selon moi, cela rend possible - mais l'on verra si cela se vérifie en pratique - que le Conseil d'Etat juge opportun de renseigner les éléments de violation de la Convention européenne des droits de l'homme sur le programme du parti visé, la couverture par exemple, sur les tracts ou sur les affiches électorales.

On peut continuer à croire que c'est une bonne publicité mais je pense qu'un tel état d'esprit en dirait très long sur l'irrespect des intéressés à l'égard d'une Convention internationale qui exprime pourtant notre vision moderne des droits de l'homme.

En conclusion, monsieur le président, chers collègues, le groupe MR se réjouit de l'issue positive que s'apprête à recevoir cet important dossier. Nous serons de ceux qui ne veulent plus que l'argent des contribuables finance les formations politiques désireuses de porter atteinte aux libertés de ces mêmes contribuables et, plus généralement, aux libertés des citoyens. Il y a là un principe élémentaire, mais un principe fort, à faire respecter. Il était temps que le dossier aboutisse.

Nous avons voulu, en 1999, un dispositif équilibré qui remettait ce nouveau contentieux dans les mains d'un organe juridictionnel. Le Conseil d'Etat assumera cette tâche dans le cadre procédural désormais défini au sein de sa loi organique ainsi qu'en complément au libellé initial de l'article 15ter. La politique ne sera dès lors pas juge et partie; c'est essentiel. Le principe est maintenu et même confirmé par l'introduction d'une possibilité d'opposition, de tierce opposition et de révision.

Je le répète et je terminerai par là. L'essentiel est que le contribuable n'ait pas à payer des partis politiques qui menacent ses propres libertés et les valeurs fondamentales des droits de l'homme.

**14.14 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, collega's, de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft niet minder dan 7 vergaderingen moeten besteden aan de bespreking van dit voorstel. Men zou daaruit moeten kunnen afleiden dat het hier gaat om een belangrijk voorstel, een belangrijke aangelegenheid, een probleem dat de mensen aangaat, een probleem waarvan de mensen wakker liggen en een voorstel dat goed is voor de mensen. Helaas is dit natuurlijk niet het geval.

Het voorstel van collega's Eerdekens en Gerkens wordt gesteund door de meerderheidspartijen en dus ook door de VLD van eerste minister Verhofstadt, de politieke leider van de VLD en de lijsttrekker voor Europa. Het is daarbij de vraag of het wel kan dat antidemocratische partijen van overheidsfinanciering worden gespeend.

**14.13 Jacqueline Galant (MR):** Wie dit ziet als een buitenkans om in de belangstelling te komen, laat zich aan de mensenrechten duidelijk niet veel gelegen.

Ten slotte druk ik graag de tevredenheid van de MR bij de afronding van dit dossier uit.

De eindbeslissing ligt bij de Raad van State en de politiek is dus niet tegelijkertijd rechter en partij; de belastingbetaler van zijn kant hoeft niet meer te betalen voor partijen die een bedreiging vormen voor zijn vrijheid en voor de meest elementaire mensenrechten.

**14.14 Pieter De Crem (CD&V):** La commission de l'Intérieur a consacré sept réunions à ce projet. Pourtant, on ne peut pas dire qu'il déchaîne les passions. Son élaboration est l'objet de manœuvres antagonistes de deux partis politiques. Il y a d'abord une manœuvre du PS qui est soutenue par la majorité et, en particulier, par la VLD de Verhofstadt, le but étant de priver le Vlaams Blok du financement auquel il a droit comme tout parti politique. La question est de savoir s'il est acceptable de priver des partis

Concreet, wat wil de VLD doen? Wat wil de PS doen? Wat willen de indieners doen? Zij willen met het voorstel het Vlaams Blok zijn partijfinanciering ontnemen. Collega Eerdekens heeft dit in de commissie ontkend. In de media heeft hij niet dezelfde hypocrisie aan de dag gelegd. Hij heeft gezegd dat het inderdaad de bedoeling was om met zijn voorstel een partij, genaamd het Vlaams Blok, van zijn overheidsfinanciering te ontdoen.

Het is uiteraard geen toeval dat het voorstel, dat reeds in de vorige legislatuur werd ingediend, door de PS op de agenda werd geplaatst. De initiatieven om de partij waarover ik het net had, langs gerechtelijke weg een antiracistische partij te noemen, ze als dusdanig te kwalificeren en op die manier de overheidsdotatie af te nemen, zijn tot dusver mislukt. De rechters hebben zich tot twee keer toe onbevoegd verklaard. Binnenkort zal het hof van beroep in Gent zich hierover andermaal moeten uitspreken. De PS kiest tegelijkertijd voor de politieke weg om zijn doel te realiseren.

CD&V zal tegen het voorstel stemmen en wel om volgende redenen. Eerste reden. Uw voorstel, mijnheer Eerdekens en andere indieners, is contraproductief. Hiermee zal de partij die u wilt verzwakken, versterkt worden, omdat die partij andermaal in een positie terecht komt van de underdog. Dat is ook de positie die deze partij verkiest, namelijk te worden uitgesloten. Door deze slachtofferrol wint het Blok de sympathie van wie meent dat het de kiezers zijn die moeten oordelen of een partij al dan niet democratisch is. Het voorstel zal tot gevolg hebben dat de partij die u beoogt, verder slapend rijk wordt.

Tweede reden. Gelijkwaardige initiatieven in het verleden, collega's, hebben bewezen dat die de partij die gevisieerd wordt, niet verzwakken maar integendeel versterken. De zogenaamde Blok-processen hebben dit bewezen. De partij die moest worden vervolgd, kwam hier als een morele winnaar uit en op 18 mei vorig jaar ging de partij die gevisieerd werd, andermaal vooruit, hoewel de eerste minister, annex politiek leider van de VLD en lijsttrekker voor de Europese verkiezingen, vooraf had verklaard dat het succes van zijn beleid zou worden afgemeten aan het resultaat van de antipolitiek. Men verstond daaronder het Blok. Zoals op vele andere vlakken heeft de eerste minister gefaald in deze doelstellingen en is hij er niet in geslaagd om ze te realiseren. De opeenvolgingen en opeenstapelingen van mislukkingen van het beleid beginnen nu wel echt te lijken op de puinhopen van paars in Nederland.

Derde reden. De PS ondervindt geen nadeel van deze strategie, collega Eerdekens, maar de Vlaamse partijen wel. U moet geen strijd aangaan met een dergelijke partij. Wij moeten het in Vlaanderen wel doen.

Vierde reden en minstens even belangrijk is dat de PS niet moet dicteren hoe wij de strijd tegen de antipolitiek moeten aangaan. Laten wij het maar zelf beslissen.

Vijfde reden. Het voorstel stelt een bijzondere procedure in. Wij, christen-democraten, zijn van oordeel dat een uitzonderingsrecht in een dergelijke delicate aangelegenheid niet aangewezen is. Het versterkt het vermoeden dat politieke partijen een concurrerende partij willen uitschakelen en dat partijpolitieke doelstellingen worden

antidémocratiques de l'aide de l'Etat.

Le fait que ce soit le PS qui fasse cette proposition n'est pas fortuit. Des tentatives entreprises antérieurement pour atteindre le même objectif par la voie judiciaire se sont soldées par un échec. Les juges se sont déjà déclarés incompetents à deux reprises. Voilà pourquoi les partisans de cette proposition empruntent aujourd'hui la voie politique.

Le CD&V votera contre. Tout d'abord parce que cette manœuvre aura un effet pervers dans la mesure où elle renforcera la position de challenger du Vlaams Blok, ce qui se traduira par une consolidation proportionnelle de son électorat. Ce parti cherche à se faire exclure et on lui en offre aujourd'hui l'occasion sur un plateau d'argent. Deuxièmement, l'expérience nous enseigne que ce parti sort toujours renforcé d'un combat mené pour sa survie. Les procès intentés contre lui n'ont fait qu'accroître sa force quoique le premier ministre ait toujours claironné que le succès de sa politique pouvait être mesuré à l'aune des résultats du Vlaams Blok. Le premier ministre échoue pour la énième fois et suit l'exemple désastreux de la coalition socialiste-libérale aux Pays-Bas. La troisième raison pour laquelle nous sommes opposés à ce texte, c'est qu'il nuit aux partis flamands. Car ce sont eux, en définitive, qui doivent combattre le Vlaams Blok ; ce n'est pas le PS. Quatrièmement, le PS n'a pas à dicter aux partis flamands la façon dont ils doivent lutter contre la mouvance antipolitique. Cinquièmement, cela donne à penser que d'aucuns poursuivent des objectifs de politique partisane, que les partis traditionnels veulent exclure un adversaire. Or un des principes de base de l'Etat de droit veut que l'on ne peut être à la fois juge et partie. Nous pensons que dans



nagestreefd. Collega Eerdeken, een basisprincipe van de rechtsstaat is dat men niet tegelijkertijd rechter en partij kan zijn. Doet men dit wel, dan begeeft men zich wel op een hellend vlak. Wat de PS vandaag met de geviseerde partij kan doen, kan morgen ook tegen andere partijen worden gedaan.

Zesde reden. In de huidige wet is de tweetalige kamer van de Raad van State, bestaande uit drie rechters, bevoegd voor klachten van de leden van de Controlecommissie. Het PS-voorstel wil de paritair samengestelde algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State hiervoor bevoegd maken en dus Franstalige rechters mee laten beslissen over Vlaamse partijen.

Zevende reden. Er werd tot twee keer toe een advies gevraagd aan de Raad van State over dit voorstel. Op zich is dat een goede zaak. De adviezen van de Raad van State hebben ertoe geleid dat de indieners, en nu vooral de heer Eerdeken, niet anders konden dan het voorstel aanpassen om de eenvoudige reden dat de kritiek van de Raad van State vernietigend was voor dit voorstel en voor de amendementen die u hebt ingediend. We twijfelen er niet aan dat er, wanneer ook de laatste amendementen nog zouden zijn voorgelegd aan de Raad van State, nog altijd fundamentele bezwaren overeind zouden gebleven zijn.

Achtste reden. Uit de adviezen van de Raad van State kan men alleen maar afleiden dat de Raad van State de opdracht die hij als gevolg van artikel 15ter krijgt bij voorkeur aan zich zou willen laten voorbijgaan. Er is in de adviezen van het huidige voorstel en van de vroegere voorstellen een duidelijke evolutie merkbaar. In de vorige legislatuur was de Raad nog van oordeel dat de uitvoering van het fameuze artikel 15ter via een koninklijk besluit kon worden geregeld. In het eerste advies op uw voorstel, mijnheer Eerdeken, was de Raad van oordeel dat dit bij wet moest gebeuren en in het tweede advies was de Raad van oordeel dat nog te veel elementen van de procedure in dat voorstel niet waren opgenomen.

Negende reden. Als gevolg van de wet op de financiering van de politieke partijen is de financiering door de overheid doorslaggevend geworden voor het financieel overleven van politieke partijen. Het beste bewijs hiervan is het tweede wetsvoorstel dat op de agenda van deze plenaire vergadering staat. Gezien het belang van die overheidsfinanciering dient volgens ons het ontnemen van die financiering toe te komen aan een grondwettelijk hof, zoals ook in andere landen alleen een grondwettelijk hof zich kan uitspreken om een verbod in te stellen op een politieke partij.

Tiende, laatste en belangrijkste reden. De Vlaamse christendemocraten zijn van oordeel dat extreemrechts met een betrouwbaar en goed beleid moet worden bestreden. Paars doet het tegenovergestelde. Het onophoudelijke geruzie tussen de meerderheidspartijen, het gebrek aan leiding van de regering en het gebrek van resultaten in het regeringsbeleid vormen een uitstekende en ideale voedingsbodem voor extreemrechtse partijen.

Collega's van de meerderheid, kom na de verkiezingen van 13 juni niet zeggen dat we u niet hebben gewaarschuwd.

une matière aussi délicate, il n'est pas opportun d'instaurer une législation d'exception.

Sixièmement, il est inadmissible que l'assemblée générale paritaire de la section d'administration du Conseil d'Etat soit investie de cette compétence et que des juges francophones puissent de ce fait prendre part aux décisions relatives aux partis flamands.

Par sa critique destructrice, le Conseil d'Etat nous procure une septième raison : il a anéanti la proposition et a suscité des adaptations. Le Conseil balayerait sans aucun doute aussi les derniers amendements. Une huitième raison réside dans le fait qu'en réalité, le Conseil d'Etat ne veut pas de la mission dont il hérite en vertu de l'article 15ter.

Nous estimons que le financement public est devenu tellement crucial pour la subsistance d'un parti politique que seule une cour constitutionnelle devrait être habilitée à le supprimer. C'est là notre neuvième argument.

Enfin, nous pensons qu'une politique efficace et fiable constitue le meilleur moyen de combattre l'extrême droite. En se querellant, la coalition violette fait précisément le contraire et crée ainsi un terrain fertile pour l'extrême droite.

La majorité ne pourra affirmer le 13 juin que nous ne l'avions pas mise en garde.

**14.15** **Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, chers

**14.15** **Claude Eerdeken** (PS): In

collègues, je serai bref. A l'occasion du débat sur la proposition que j'ai cosignée avec Mme Gerkens et qui est soumise à votre approbation, je voudrais brièvement émettre, au nom du groupe socialiste, quelques considérations que j'estime essentielles.

Tout d'abord, je souhaiterais faire un petit historique et rappeler qu'en 1995 - et j'étais l'un des auteurs de cette proposition - nous avons inscrit que chaque parti qui souhaitait bénéficier d'une dotation publique, dans le cadre du financement, devait inclure dans ses statuts qu'il respecterait scrupuleusement la Convention de Rome sur les droits de l'homme. Force est de constater que tous les partis, démocratiques ou non, ont réalisé cette adaptation statutaire. Je vous invite à le vérifier, c'est ainsi. Mais ce n'est pas parce que l'on a inscrit dans ses statuts que l'on va respecter, à travers son programme et son action, la Convention de Rome qu'on le fait effectivement.

Le 12 février 1999 - c'était sous une autre majorité - aux côtés de mon collègue, M. Janssens, j'avais déposé une proposition de loi pour que l'article 15ter de la loi soit enfin d'application. Je me souviens qu'il fut très difficile d'adopter ce texte et je tiens à remercier le groupe CD&V qui, à l'époque, nous avait soutenus en votant cette loi. Comme nous votions cette loi à quelques encablures de la dissolution des Chambres, nous savions que la législature suivante devrait adopter un arrêté royal d'application pour qu'elle soit effective. Sous la précédente législature, les ministres de l'Intérieur et de la Justice se sont évertués à en préparer un. Lorsque cet arrêté, qui a mis un certain temps à être adopté, a été présenté au Conseil d'Etat, celui-ci a exprimé des réserves en soutenant le point de vue qu'il fallait une loi d'application de la loi du 12 février 1999.

Quand nous nous sommes trouvés confrontés à cette situation, nous étions à peut-être un an de la dissolution de la précédente assemblée. D'aucuns considéraient, à ce moment, comme inopportun d'adopter cette loi d'application. C'est la raison pour laquelle, sitôt cette nouvelle législature installée, aux côtés de Mme Gerkens, j'ai cosigné un texte qui était celui que nous avons préparé sous la précédente majorité, mais que - faute de consensus - nous n'avions pu déposer.

Je tiens à rappeler cet historique pour vous dire que le suivi de ce texte est un long parcours du combattant, qui est loin d'être un fleuve tranquille. On a aussi beaucoup rappelé que la loi que nous allons voter n'est qu'une loi de procédure, destinée à permettre l'application de dispositions existant depuis 1999. Mais il est significatif que le débat qui a eu lieu en commission a porté, finalement, autant sur la procédure que sur le principe même de la loi et des dispositions qui permettent de priver certains partis politiques de leur dotation.

M. De Crem nous a quittés. Je ne cache pas ma déception de voir que le CD&V ne suit pas cette proposition. C'est son droit: en démocratie, chacun vote comme il l'estime opportun. Mais je tiens à rappeler que la loi d'application que nous allons voter date de 1999, que le CVP l'avait, à l'époque, soutenue. C'est une réalité que je tiens à souligner, sans vouloir faire, ici, à cette tribune, de polémique à ce sujet.

Indépendamment du fait qu'il s'agit d'une loi de procédure, il s'agit d'une loi de principe, et non, comme certains le dénoncent, une loi

1995 heb ik een wetsvoorstel medeondertekend waarbij de partijfinanciering met overheidseld gekoppeld werd aan de eis om in de partijstatuten in te schrijven dat de partij zich ertoe verbindt het Verdrag van Rome tot bescherming van de rechten van de mens na te leven. Alle partijen hebben hun statuten in die zin herschreven, maar statuten zijn wat ze zijn, en de vraag is of een en ander ook echt in praktijk wordt gebracht.

In 1999 heb ik samen met anderen een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekte artikel 15ter eindelijk te laten toepassen. De zittingsperiode liep ten einde, en we wisten dat er tijdens de volgende zittingsperiode een toepassingsbesluit gepubliceerd zou moeten worden. De ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie hebben dat ijverig voorbereid, maar de Raad van State maakte een voorbehoud: er zou een wet aangenomen moeten worden tot uitvoering van de wet van 12 februari 1999. Eén jaar vóór de ontbinding van de Kamers achtten sommigen het niet opportuun om daar werk van te maken. Daarom heb ik, samen met mevrouw Gerkens, deze tekst ondertekend, die identiek is met de tekst die vroeger al werd ingediend. De weg is voorwaar niet over rozen gegaan.

Dit is een procedurewet, maar de discussie in commissie ging zeker evenzeer over het principe dat erin vervat is. Het gaat inderdaad om een principiële wet en niet om een wet die er louter op gericht is bepaalde partijen te treffen. De wet somt de voorwaarden op van een democratie en gaat ervan uit dat het ontkennen van de fundamentele vrijheden geen mening is, maar een schending van die vrijheden inhoudt. Dat zou niemand in ons midden mogen storen. Wie deze wet de rillingen op het lijf jaagt, zijn diegenen die ons maatschappelijk bestel aan

d'opportunité qui ne viserait que quelques-uns. Ceux que ce texte va frapper seront responsables de leur choix, mais la loi concerne tout le monde. En réalité, elle dit des choses très simples et logiques dès lors que l'Etat a décidé du financement public des formations politiques.

La loi rappelle tout simplement quelles sont les conditions de la démocratie et de sa survie. La loi consacre et encourage l'action politique, en liant celle-ci à ce qui a permis de reconstruire et de fonder, depuis 60 ans, les sociétés européennes. La leçon de notre histoire est celle-ci: une société ne peut survivre si elle ne reconnaît pas et ne protège pas l'humanité de chacun de ses membres, au même titre que l'humanité de ses voisins. La qualité d'une démocratie s'évalue au regard porté sur l'ensemble de la communauté des hommes et des femmes, parce que nier les droits des autres, c'est en même temps reconnaître que l'on ne peut imposer et garantir ses droits propres que par la violence.

En vérité, le projet politique des sociétés européennes affirme qu'il n'est pas de démocratie pour une moitié des hommes. On doit sans cesse rappeler qu'une véritable communauté de destin ne peut se bâtir que dans la reconnaissance du statut égal de chacun et dans la garantie du respect de tous, quelles que soient nos origines ou nos identités sociales, culturelles, philosophiques, nationales, sexuelles, quels que soient aussi nos âges et conditions.

Le contraire, c'est la régression, c'est la destruction par l'intérieur, c'est la violence, c'est la guerre. Le conflit terrible qui a déchiré la Bosnie, la Croatie, la Serbie, le Kosovo, il y a quelques années à peine, nous rappelle que ce propos n'est ni vain ni théorique.

Voilà simplement ce que la loi rappelle, en conditionnant l'aide que la société donne à ceux qui veulent la gérer au respect de ce qui la fonde. La loi dit avec justesse et vérité que la contestation des libertés fondamentales n'est pas une opinion ou un élément du débat démocratique. Elle n'est qu'une violence. Voilà qui ne devrait poser ici problème à personne.

D'ailleurs, je constate que toutes les formations politiques représentées dans l'hémicycle déclarent haut et fort, pour pouvoir bénéficier de la dotation, respecter la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Alors, mensonge ou vérité pour certains? S'agissant d'un engagement aussi essentiel, comment peut-on contester que l'on sanctionne ceux qui ont menti ou trahi? Disons-le nettement. Ceux que la loi ferait frémir seraient précisément ceux qui feraient frémir la société. Je n'ai pas voulu être exagérément démonstratif sur cette question des principes, car ils sont clairs, évidents et n'appellent que peu de commentaires.

Quelques mots au sujet du dispositif de la proposition. On a contesté les règles de procédure prévues en 1999, parce qu'elles ne permettaient pas de garantir suffisamment les droits de la défense. Le renvoi vers l'exécutif était alors considéré comme trop large et trop imprécis. Cette critique était fondée. On ne peut se permettre, par une loi qui affirme le respect et la défense des libertés fondamentales, de risquer de mettre à mal l'une d'elles. Les solutions retenues aujourd'hui offrent à cet égard toutes les garanties. Elles ont été

het wankelen brengen.

De procedureregels van 1999 hielden volgens sommigen onvoldoende rekening met de rechten van de verdediging. De oplossing die daaraan werd gegeven biedt alle mogelijke waarborgen en houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State.

Wie deze tekst afwijst, ondergraaft de grondvesten van onze democratie en geeft blijk van misprijzen ten aanzien van de werking van onze instellingen.

In antwoord op de vrees die de heer Arens uitdrukte, kan ik verduidelijken dat de minister van Justitie erop zal toezien dat het uitvoeringsbesluit zo snel mogelijk wordt genomen. *(Applaus)*

formulées avec prudence et sans précipitation, sans obstination non plus, puisque les auteurs de la proposition initiale ont accepté de l'adapter par leurs amendements, en tenant compte des critiques et des éclaircissements apportés par le Conseil d'Etat dans l'avis qu'il a exprimé.

Les voies de recours et de révision des décisions ont également été élargies. La responsabilité de la décision est confiée maintenant à l'assemblée générale du Conseil d'Etat. Toutes les personnes concernées qui y ont un intérêt pourront intervenir à la cause. Ainsi que l'a rappelé le Conseil d'Etat, toutes les règles du procès équitable trouveront à s'appliquer, notamment pour ce qui concerne la non-rétroactivité par rapport à l'existence de l'incrimination.

En fait, refuser ce texte serait à la fois contester le fondement de notre démocratie et manifester un mépris pour le fonctionnement de nos institutions, plus particulièrement de nos plus hautes juridictions.

C'est afin de pouvoir ensemble l'affirmer très clairement que notre groupe attache une importance fondamentale à l'adoption du texte qui nous est soumis et qui, je l'espère, recueillera l'adhésion la plus large possible. A l'égard du groupe cdH, je tiens à signaler, devant les craintes exprimées par M. Arens lors de son intervention, que la ministre de la Justice veillera à ce que l'arrêté d'application puisse être adopté dans les plus brefs délais.

**14.16 Claude Marinower (VLD):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb aandachtig geluisterd naar de betogen van de collega's, waarin zij allemaal aangekondigd hebben bijzonder kort te spreken. Mijn betoog zal – indien mogelijk – nog korter zijn.

Mijnheer de voorzitter, het betreft hier geen nieuwe wetgeving, maar de uitvoering van een wetgeving die werd goedgekeurd in 1999. Vorige sprekers hebben reeds aangegeven dat deze wetgeving niet alleen in een andere legislatuur, maar ook onder een ander bestuur werd goedgekeurd. Met dit wetsvoorstel wordt uiteindelijk gevolg gegeven aan een aantal voorstellen die reeds in de vorige legislatuur werden ingediend, maar jammer genoeg tijdens die legislatuur niet konden worden goedgekeurd.

Tijdens de debatten – de vorige sprekers hebben eraan herinnerd – die zeven lange vergaderingen hebben geduurd, heeft iedereen in deze Kamer die daartoe de wens had uitgedrukt, de kans gekregen om zijn argumentatie uiteen te zetten. Niemand werd de mond gesnoerd. Alle partijen, ook zij die vinden dat zij en zij alleen door dit voorstel gevisieerd worden, hebben de kans gehad hun argumentatie uitvoerig uiteen te zetten. Te allen tijde is de parlementaire inbreng mogelijk geweest zonder gehinderd te worden.

Tijdens de debatten in de commissie heeft de VLD duidelijk gesteld dat het onbegrijpelijk is dat er vandaag zoveel heisa wordt gemaakt over een aantal technische aanpassingen van een wettekst die in 1999 door – ik heb er reeds op gewezen – een andere meerderheid werd goedgekeurd.

Degenen die de debatten in de commissie hebben bijgewoond weten dat een groot deel van het debat zich heeft afgespeeld rond de mogelijke retroactiviteit van de feiten die thans kunnen betuigd

**14.16 Claude Marinower (VLD):** Il ne s'agit pas de voter une nouvelle loi mais simplement d'appliquer la loi votée en 1999, c'est-à-dire sous la législature précédente. Les uns et les autres ont eu l'occasion de s'exprimer à ce sujet, y compris ceux qui se sentent visés. Le VLD a dit en commission qu'il est incompréhensible que quelques simples adaptations techniques du texte de loi de 1999 suscitent un tel émoi. Le débat porte en bonne partie sur la question de l'éventuelle rétroactivité des faits qui seraient dorénavant réprimés. L'analyse faite par le Conseil d'Etat démontre cependant que tout cela est bien relatif.

Notre groupe approuvera dès lors cette proposition.

worden. De analyse van de Raad van State heeft zeer duidelijk aangegeven waarover het eigenlijk gaat: het laatste overeenstemmende teken, te plaatsen na de totstandkoming en de afkondiging van de wet. Daarmee was het antwoord gegeven op de problematiek die zich stelde. De algemene vergadering van de Raad van State zal uiteindelijk het oordeel moeten vellen. Vorige sprekers hebben eraan herinnerd dat elke partij die zich daartoe geroepen voelt kon tussenbeide komen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, om al deze redenen – ik had beloofd kort te zijn – zal de VLD-fractie het voorliggende wetsvoorstel goedkeuren.

**14.17 Muriel Gerkens (ECOLO):** Monsieur le président, la proposition de loi que Claude Eerdekens et moi-même avons déposée en début de législature ne devrait pas être considérée comme révolutionnaire puisqu'elle ne fait que permettre l'application de lois déjà existantes en Belgique. Claude Eerdekens et d'autres collègues ont rappelé que la loi du 4 juillet 1989 relative aux dépenses électorales, au financement et à la comptabilité des partis incluait déjà la condition de financement des partis, qui était de ne pas manifester d'hostilité envers les droits et libertés garantis dans la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Le 12 février 1999, on dispose à nouveau que la dotation allouée aux partis peut être supprimée si ce parti montre, de manière manifeste, son hostilité envers ces droits fondamentaux.

La proposition de ce jour n'est, en somme, qu'une loi de procédure qui permet l'application d'une loi adoptée voilà plusieurs années. Il était évident – l'expérience de 2001 l'a démontré – qu'on ne pouvait rendre cette loi applicable via des arrêtés, d'où la proposition de loi. On ne peut pas dire que le contenu de cette proposition de loi a de quoi surprendre. On ne peut pas dire non plus qu'il y a acte de trahison. En réalité, il était important de veiller à ce que le respect des droits soit assuré et que le l'Etat et le Parlement jouent leur rôle et rendent effectivement applicables les lois qu'eux-mêmes adoptent.

Certains critiquent la rétroactivité de cette loi jusqu'en 1999. Cela m'étonne. En effet, la loi existait. Je le répète, la proposition de loi soumise ce jour ne modifie en rien la raison pour laquelle un parti pourrait voir son financement suspendu. Par conséquent, à ce niveau non plus, on ne peut être surpris. La loi de référence est celle de 1999. Ceux qui se livraient à des comportements – ou qui tenaient des propos – ne respectant pas les droits et libertés fondamentaux savaient dès cette époque qu'ils s'exposaient à une sanction.

Aujourd'hui, je me réjouis que le sp.a-spirit et le VLD aient rejoint les partis francophones pour soutenir cette proposition. Sous la législature précédente, seul AGALEV avait accepté de la cosigner. A cette époque, l'argument était de dire que si une telle proposition était déposée et adoptée, on permettrait au Vlaams Blok de se poser en martyr et de se renforcer. Le résultat des élections précédentes – et même des élections de 1999 – a montré que ce lien n'était pas si évident puisque le Vlaams Blok a progressé malgré la non-application de la loi.

Il est facile pour un francophone – nos collègues flamands nous en font souvent la remarque – de disserte sur le paysage politique

**14.17 Muriel Gerkens (ECOLO):** Eigenlijk is dit voorstel slechts een procedurewet die ertoe strekt de wet van 1999 toe te passen. Er wordt dus noch op het verrassingseffect gespeeld, noch verraad gepleegd. Sommigen uiten kritiek op de mogelijkheid van een terugwerkende kracht tot 1999. Wij doen echter niets anders dan een wet van 1999 toepasbaar maken zonder aan de inhoud van haar bepalingen te raken.

Ik ben blij dat de sp.a en de VLD hun mening hebben bijgestuurd en nu bereid zijn dit voorstel te steunen, terwijl tijdens de vorige zittingsperiode Agalev de enige Vlaamse partij was die het heeft medeondertekend. Het argument dat toen naar voren werd gebracht, was dat het Vlaams Blok de kans kreeg een slachtofferrol te spelen. Het resultaat van de vorige verkiezingen heeft nochtans aangetoond dat dit verband niet voor de hand ligt.

De Franstaligen zijn niet noodzakelijk beschermd tegen de opkomst van een racistische partij die de individuele rechten en vrijheden met voeten treedt.

De recente maatregelen die de werklozen treffen zullen de mensen er meer toe aanzetten om de democratie de rug toe te keren dan het voorstel dat hier besproken wordt. De manier waarop sommige politici vandaag het nieuws hebben gehaald doet bovendien vrezen dat de burger de

flamand. Mais je ne considère pas que la partie francophone du pays soit à l'abri de l'émergence et du développement de partis racistes et xénophobes méprisant les droits et libertés des citoyens. Nous devons avoir l'humilité d'accepter qu'aujourd'hui des citoyens belges se sentent menacés dans leur projet d'avenir, se sentent exclus et vivent des situations sociales et économiques difficiles. Or, les moyens politiques mis en place ne répondent pas à ces situations.

Je voudrais rappeler que, parmi les dernières mesures prises par ce gouvernement, certaines diminuent le financement collectif pour, justement, assurer la solidarité envers les plus démunis: on a diminué les recettes fiscales, les cotisations sociales, sans s'assurer de recettes complémentaires. Des mesures ont été prises et visent à exclure des chômeurs qui sont confrontés à un marché de l'emploi déficitaire. Je pense que ces mesures-là motiveront beaucoup plus des votes de rejet de notre fonctionnement démocratique que la proposition de loi que nous discutons aujourd'hui.

De la même manière, je pense aussi que le comportement et l'éthique des hommes et des femmes politiques participent également à la reconnaissance ou au rejet des mandataires politiques. Il est vrai que l'actualité de ce jour me fait craindre l'amalgame consistant à dire que les élus sont au-dessus des lois. L'histoire, pourtant, nous a appris que la précarité associée au leadership de personnalités qui utilisent cette arme facile — identifier des boucs émissaires comme cause de tous nos malheurs — met en péril la démocratie elle-même.

Il est vrai que nous n'avons pas le pouvoir d'agir sur le charisme de certains individus, mais nous avons le pouvoir, si nous nous en donnons les moyens, de lutter contre la précarité et de permettre à chacun de participer à la vie sociale, économique et culturelle. Nous avons, en outre, les moyens de refuser le recours à des propos et à des actes irrespectueux des droits et des libertés.

Il est vrai qu'une des conséquences peut être qu'un parti qui ne respecte pas ces règles perde son financement, mais je dirais que c'est la suite logique: le non-respect d'engagements approuvés par lui-même, si je ne me trompe, les années précédentes, lors des lois antérieures.

Une autre conséquence, plus intéressante, ce sera sans doute la modification des comportements, même si les comportements changeants ne veulent pas dire que les idées changent automatiquement. Cela pourrait entraîner le retrait de certains actes, de certains propos, de la part des partis qui, aujourd'hui, violent ce respect des droits et des libertés.

Par contre, l'adoption de cette proposition de loi ne nous dispensera pas de choix politiques à poser pour renforcer le respect de l'autre et la solidarité, pour lutter contre l'exclusion et la précarité. Ce vote est important mais il n'est pas suffisant.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

politiek nog meer als één pot nat zal beschouwen.

De geschiedenis toont nochtans aan dat kansarmoede en politieke leiders die zondebokken aanduiden als verklaring voor alles wat er misgaat een dodelijke mix vormen voor de democratie. Tegen charisma kunnen we niets ondernemen, maar kansarmoede kunnen we bestrijden en we beschikken over de middelen om woorden en daden te bestrijden die tegen onze rechten en vrijheden gericht zijn. Het voorliggend voorstel is zo een van die middelen. Als tengevolge van dit voorstel een partij haar financiering verliest dan is dit een logisch gevolg van het feit dat ze vroegere beloften niet is nagekomen. Een ander gevolg is dat de partijen zich anders zullen gedragen, ook al blijven de ideeën gelijk.

Als we dit voorstel aannemen betekent dit niet dat de bestrijding van de sociale uitsluiting voor ons voorbij is. De goedkeuring van dit voorstel is belangrijk, maar volstaat niet.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(217/12)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(217/12)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques"

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen"

La proposition de loi compte 10 articles.  
Het wetsvoorstel telt 10 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** **Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (251/1-2)**

**15** **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (251/1-2)**

(Déposée par / Ingediend door: Geert Bourgeois)

En application de l'article 11, § 2, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation du 11 février 2004 a décidé que la procédure parlementaire à suivre pour cette proposition de loi est celle de l'article 77 de la Constitution.

Met toepassing van artikel 11, § 2, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de parlementaire overlegcommissie van 11 februari 2004 beslist dat de parlementaire procedure die moet worden gevolgd voor dit wetsvoorstel die is van artikel 77 van de Grondwet.

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**15.01** **André Frédéric**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

**15.01** **André Frédéric**, rapporteur: Ik verwijz naar mijn schriftelijk verslag.

**15.02 Geert Bourgeois (N-VA):** Voorzitter, ik zal heel kort zijn. Ik wil vooraf wel meedelen dat ik verrast ben door de beslissing van de overlegcommissie om te zeggen dat dit een voorstel is dat betrekking heeft op artikel 77. In de commissie was beslist dat het 78 zou zijn. Ik weet dat er precedenten zijn, dat er een bepaald gewoonterecht is daaromtrent, als ik dat zo mag zeggen. Ik denk dat dit ontwerp constitutioneel onder artikel 78 valt. Goed, ik kan daar alleen maar akte van nemen en dit betreuren.

Wat het voorstel zelf betreft, wil ik er op wijzen, collega's, dat dit de logische aanpassing is van de wet van 1989 op de partijfinanciering. Ik wil er op wijzen voor de collega's dat in 1989 de wetgever de drempel om partijfinanciering te krijgen, zeer, zeer laag heeft gelegd. Het volstond om een rechtstreeks verkozen kamerlid en een rechtstreeks verkozen senator te hebben. Met andere woorden, in 1989 beoogde men niet om het partijen moeilijk te maken om financiering te krijgen en nog minder om partijen droog te leggen, maar legde men de drempel heel minimaal. Nu, sinds 1989 zijn de omstandigheden natuurlijk fundamenteel veranderd. Het volstaat om u heen te kijken om te weten dat dit halfrond ooit veel meer kamerleden huisvestte dan nu het geval is. Toen waren er 212 Kamerleden, nu zijn er nog slechts 150. Toen waren er in de Senaat 106 rechtstreeks verkozen senatoren, nu nog amper 40. Toen waren er 21 arrondissementen waarin de senatoren verkozen werden. U weet dat er nu nog slechts drie kieskringen zijn.

Ondertussen is ook de kiesdrempel ingevoerd en al deze omstandigheden in acht genomen, vind ik het zeer logisch en normaal dat de wet aangepast wordt. Dit was ten andere de mening van de minister van Binnenlandse Zaken in 1989 toen hij geconfronteerd werd met amendementen in de Senaat. Hij wees er op dat men die wetgeving zou moeten aanpassen op een moment dat de Senaat anders is samengesteld. Ik wil er op wijzen dat zelfs binnen deze meerderheid vaste voornemens bestaan om de Senaat helemaal af te schaffen en dat het natuurlijk evident is dat daarmee geen rekening meer zou worden gehouden.

Ik vind het een zaak van rechtvaardigheid. Ik wijs er op dat mijn partij meer dan 200.000 stemmen behaald heeft, dat er in dit halfrond een partij zit met amper 130.000 stemmen die wel volwaardige partijfinanciering krijgt, dat de collega's van Ecolo – het weze hen gegund – met minder stemmen dan de N-VA ook partijfinanciering krijgen.

Zodoende was ik heel blij dat alle commissieleden het unaniem met mij eens waren dat dit een nuttige, noodzakelijke en vooral rechtvaardige aanpassing is van de wet van 1989. In de commissie is er eigenlijk geen enkele discussie geweest; alleen, in de rand van deze wet hebben een aantal collega's er op gewezen dat het hen zo voorkomt dat het beter zou zijn om weer toe te laten dat partijen gebruik maken van 20m<sup>2</sup> -borden in de aanloop naar de verkiezingen. Ondertussen hebben zij natuurlijk de kans gehad om daarover te stemmen bij wijze van amendement. Dit is niet goedgekeurd, maar zoals gezegd bestond er in de commissie unanimité voor dit wetsvoorstel. Ik hoop dat dit ook hier in dit halfrond het geval is. Ik dank u.

De **voorzitter**: Dank u wel, mijnheer Bourgeois.

**15.02 Geert Bourgeois (N-VA):** La décision de la Commission de concertation d'appliquer à cette proposition de loi la procédure de l'article 77 de la Constitution me surprend et me déçoit. Il avait été décidé en commission d'appliquer l'article 78. Si elle est conforme à la Constitution, cette décision ignore toutefois le droit coutumier et les précédents.

Ma proposition prévoit une adaptation logique de la loi de 1989 relative au financement des partis. Il avait alors été défini que les partis avaient droit au financement lorsqu'ils comptaient au moins un élu direct à la Chambre et un au Sénat. Les seuils étaient volontairement maintenus à un niveau faible.

Entre-temps, les circonstances ont profondément changé. Ainsi, la Chambre ne compte plus que 150 membres et le Sénat 40 élus directs. Les 21 arrondissements ont été remplacés par 3 arrondissements électoraux. Le ministre de l'Intérieur lui-même affirmait dès 1989 que la loi devrait être adaptée dès que la composition du Sénat serait réorganisée. Aujourd'hui, d'aucuns envisagent même de supprimer purement et simplement le Sénat.

C'est une question d'équité. Aux dernières élections, mon parti réunissait 200.000 voix. Dans cet hémicycle siège un parti qui est, lui, pleinement financé, bien qu'il n'ait obtenu que 130.000 voix. Je me réjouis que tous les membres de la commission voient en ma proposition un aménagement juste et utile de la loi de 1989.

Seule la réintroduction de l'affichage sur 20 m<sup>2</sup> à l'approche des élections a suscité une discussion. Un amendement à ce sujet n'a pas été adopté. J'espère que ma proposition fera également l'unanimité aujourd'hui.



Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(251/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(251/1)**

La proposition de loi compte 4 articles.  
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

Let wel op bij artikel 1. Na wat ik heb meegedeeld in de overlegcommissie bindt dit de Kamer. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld wordt in artikel 77 van de Grondwet. Er is geen amendement, het ontwerp moet niet terugkeren naar de commissie en krijgt dus geen vertraging door wat ik hier zeg. Behalve die opmerking, die niet onbelangrijk is, zijn er geen bezwaren of amendementen noch bemerkingsen van mijnentwege.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**16 Cour d'arbitrage – Remplacement d'un juge d'expression française**  
**16 Arbitragehof – Vervanging van een Franstalige rechter**

La Chambre doit procéder à la présentation d'une liste double de candidats en vue de la nomination d'un juge d'expression française à la Cour d'arbitrage en remplacement de M. L. François qui sera admis à la retraite le 26 mars 2004.

De Kamer moet overgaan tot de voordracht van een dubbeltal van kandidaten met het oog op de benoeming van een Franstalige rechter van het Arbitragehof ter vervanging van de heer L. François, die op 26 maart 2004 in ruste wordt gesteld.

Le 15 janvier 2004, cette vacance a été annoncée au Moniteur belge. Le délai pour l'introduction des candidatures a été clos le 21<sup>ème</sup> jour après cette publication.

Op 15 januari 2004 werd deze vacature in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. De termijn voor de indiening van de candidatures werd afgesloten op de 21<sup>ste</sup> dag na deze bekendmaking.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- celle de Mme Marie-Françoise Rigaux, référendaire à la Cour d'arbitrage et professeur aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles;
- celle de Mme Anne Roland, référendaire à la Cour d'arbitrage;
- celle de M. Jean P. Spreutels, avocat-général près la Cour de cassation.

De volgende candidatures werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- die van mevrouw Marie-Françoise Rigaux, referendaris bij het Arbitragehof en hoogleraar aan de Universiteit Saint-Louis te Brussel;
- die van mevrouw Anne Roland, referendaris bij het Arbitragehof;

- die van de heer Jean P. Spreutels, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.

Les trois candidats satisfont aux conditions prescrites par l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

De drie kandidaten voldoen aan de bij artikel 34, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof gestelde voorwaarden.

Le scrutin aura lieu à une date à déterminer par la prochaine Conférence des présidents.

De geheime stemming zal plaatshebben op een datum die de volgende Conferentie van voorzitters zal bepalen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

### **17** **Prise en considération de propositions**

#### **17** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement à l'exception et à la demande de l'auteur de la proposition de loi de Mme Marie Nagy modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques, en vue de permettre un contrôle préalable à la diffusion d'imprimés à caractère raciste, xénophobe ou négationniste (n° 788/1).

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen behalve, op verzoek van de indiener, het wetsvoorstel van mevrouw Marie Nagy tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, teneinde een voorafgaande controle mogelijk te maken op de verspreiding van drukwerk met een racistisch, xenofob of negationistisch karakter (nr. 788/1) overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

### **Demande d'urgence** **Urgentieverzoek**

**17.01** **Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, je souhaite demander l'urgence pour la proposition qui porte le numéro 785/1.

Cette proposition vise à rendre plus claires les conditions de régularisation de certains étrangers séjournant sur le territoire belge. En effet, aujourd'hui, des difficultés d'interprétation font que des personnes se trouvent dans une situation administrative qui empêche de prendre une décision.

**17.01** **Marie Nagy** (ECOLO): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 785/1. Het strekt ertoe de voorwaarden voor de regularisatie van bepaalde categorieën van vreemdelingen duidelijker te definiëren. Nu zijn er uiteenlopende interpretaties mogelijk, waardoor het onmogelijk

La proposition tend à clarifier la loi et à permettre ainsi de prendre une décision administrative. Cela concerne particulièrement les personnes en situation de "no man's land": actuellement, il est impossible de prendre une décision en raison de la manière dont la loi est rédigée.

is administratieve beslissingen te nemen. Sommige mensen komen daardoor in een soort niemandsland terecht.

Le **président**: Mes chers collègues, vous avez entendu la demande de Mme Nagy. Au n° 23 de la liste annexée à l'ordre du jour, vous retrouvez la proposition n°785/1 dont Mme Nagy demande l'urgence.

Personne ne s'opposant à ladite demande, la Chambre donne une suite favorable à la demande d'urgence.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.  
L'urgence est adoptée par assentiment.*

**17.02 Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, un projet du gouvernement sur l'expérimentation humaine doit venir en commission de la Santé publique. Il faudrait aussi demander l'urgence. Je ne sais s'il vous est déjà parvenu.

Le **président**: On me signale qu'une urgence est demandée ab initio, en référence à l'article 80 de la Constitution.

**17.03 Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, c'est parfait. Merci.

Le **président**: Je vous remercie, monsieur le président de la commission.

## Naamstemmingen

### Votes nominatifs

**18 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (251/1)**

**18 Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (251/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(251/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(251/3)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

Monsieur Féret? Non? OK.

**19** Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nieuw opschrift) (217/12)

**19** Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (nouvel intitulé) (217/12)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	98	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (217/13)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. (217/13)

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

**19.01 Daniel Féret (FN):** Monsieur le président, je me suis abstenu parce que ce qui me gêne quelque peu dans cette proposition de loi, c'est qu'elle émane d'un parti politique - le PS pour ne pas le nommer - qui s'est trop longtemps vautré dans l'argent sale et qui a bénéficié de la plus grande clémence de la justice.

Ce qui me gêne aussi, c'est que ce même parti fait référence sans cesse aux droits de l'homme. Je pense que c'est assez malvenu quand ce parti est responsable de la misère qui s'installe durablement en Wallonie.

Mme Gerkens y a fait écho tout à l'heure et je suis assez d'accord avec elle. Si l'on veut résoudre les problèmes qui se posent en Wallonie, il faut d'abord se pencher sur la misère qui s'y installe, de plus en plus, durablement. Et je peux dire que si je n'avais pas croisé la pauvreté en Wallonie, le docteur Féret n'aurait jamais fait de politique!

**19.01 Daniel Féret (FN):** Ik heb me onthouden omdat dit wetsvoorstel uitgaat van een partij, de PS om ze niet bij naam te noemen, die lange tijd van "vuil" geld heeft geleefd en daarvoor al te lang op begrip kon rekenen. Die partij beroept zich bovendien op de mensenrechten, terwijl ze de hoofdverantwoordelijke is voor de ellende in Wallonië. Indien ik niet met de schrijnende armoede in Wallonië was geconfronteerd, zou ik nooit in de politiek gestapt zijn.

**20** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van heer Luc Goutry over "de samenwerking van het ministerie van Financiën met de bestuursdirectie van de uitkering voor personen met een handicap" (nr. 219)

**20** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la collaboration entre le ministère des Finances et la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées" (n° 219)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 3 februari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 3 février 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/75):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Goutry en Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer François-Xavier de Donnea.

Deux motions ont été déposées (n° 25/75):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Goutry et Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par M. François-Xavier de Donnea.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**20.01 Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, personen met een handicap die een uitkering aanvragen moeten meer dan 1 jaar, meer dan 12 maanden wachten vooraleer er uiteindelijk een beslissing aan hen wordt toegestuurd met de melding of ze nu al dan niet recht hebben op die tegemoetkoming.

De wet bepaalt nochtans dat dit moet gebeuren binnen een termijn van maximum 8 maanden. Eigenlijk zou het veel beter zijn dat het kon gebeuren na 4 of 5 maanden – zoals in de jaren '90 – zodat de mensen toch niet onredelijk lang moeten wachten vooraleer ze hun uitkering kunnen krijgen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het loopt nu echter helemaal de spuigaten uit. Ik heb het nagevraagd bij mevrouw Simonis. Vorig jaar werd 35 miljoen Belgische frank betaald aan boetes die de Staat moest uitkeren omdat ze te laat was met de beslissingen. 35 miljoen werd er zo over de balk gegooid. We zouden daarmee 20 personeelsleden van niveau 1 kunnen betalen. Hierdoor zou reeds een groot stuk van het probleem opgelost zijn.

Collega's, weet u dat 7.000 bejaarde personen overleden vooraleer zij de beslissing van hun dossier ontvingen. Zij leefden niet meer zo lang als nodig was voor de administratie om hun dossier af te werken.

Daarom ontketenen wij een offensief. Wij denken dat dit moreel niet langer duldbaar is, mijnheer de voorzitter. Ik heb het dan ook aan de heer Reynders gevraagd. Heel wat problemen worden immers ook gesignaleerd in de wisselwerking tussen de dienst mindervaliden en de belastingen, waar de inkomsten moeten geverifieerd worden. Ik heb in mijn interpellatie dan ook gevraagd – en ik vraag dat ook in mijn motie – dat er een werkgroep zou worden ingesteld om die zaak te onderzoeken zodat de communicatie tussen de belastingen en de dienst voor mindervaliden vlot zou kunnen gebeuren.

Dit is werkelijk een zeer tolerante motie, collega's. Ik vraag om goede wil voor een probleem dat de mensen aangaat. Collega's, ik hoop dan ook dat u ons politiek signaal zult ondersteunen en zult vragen dat de regering daarvan spoedig werk zou maken.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

**20.01 Luc Goutry** (CD&V): Les personnes handicapées qui demandent une allocation doivent attendre en moyenne douze mois pour obtenir une réponse. La loi prévoit que la réponse doit parvenir à la personne concernée dans les huit mois, et dans les années 90, le délai n'était même que de quatre à cinq mois. La notification tardive des décisions a déjà coûté 35 millions de francs d'amendes à l'Etat. Plus de 7.000 personnes âgées sont décédées avant d'obtenir une réponse. C'est moralement inacceptable.

De nombreux problèmes sont dus à la communication déficiente entre le service en question et l'administration fiscale. Par cette motion, nous demandons la création d'un groupe de travail afin de remédier à cette situation. C'est une proposition plus que raisonnable. J'espère que les membres se rallieront à ce signal.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**21** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de Kruispuntbank van ondernemingen en de ONL-griffies" (nr. 211)

**21** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la Banque carrefour des entreprises et les greffes en ligne" (n° 211)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 3 februari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 3 février 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/76):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en door de heer Guido De Padt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/76):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et par M. Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**21.01** **Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, op 3 februari interpelleerde collega Pieters de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over de werking van de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de ondernemingsloketten.

De toets ter plaatse leert ons dat de KBO en de ondernemingsloketten nog altijd niet optimaal werken. Ook hebben de griffies en de notarissen nog geen aansluiting op de KBO. Verbeteringen worden in het vooruitzicht gesteld tegen 1 september 2004.

De KBO is een project dat nog door de regering-Dehaene is aangekondigd. Verhofstadt I heeft vier jaar nodig gehad om de nodige wetteksten klaar te krijgen. Bij de opstart van de KBO op 1 juli 2003 viel het systeem onmiddellijk plat. Ondertussen komt er langzaam wat beterschap. Hier en daar wordt wat vooruitgang geboekt, maar aan dit tempo gaat het veel te traag.

Daarom leggen we nu deze motie voor. Het Parlement en de regering worden hierin verzocht de inspanningen op te drijven.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

**21.01** **Mark Verhaegen** (CD&V): La Banque-Carrefour et les guichets d'entreprise ne fonctionnent toujours pas comme il se doit. C'est M. Dehaene, premier ministre à l'époque, qui avait annoncé cette initiative. A présent, des améliorations sont une nouvelle fois programmées d'ici au mois de septembre 2004. Par cette motion, nous demandons au gouvernement de consentir davantage d'efforts en la matière.

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**22** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het toepassen van de onderhoudsplicht bij rusthuisbewoners" (nr. 216)**

**22** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'application de l'obligation alimentaire en ce qui concerne les pensionnaires de maisons de repos" (n° 216)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing van 3 februari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 3 février 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/77):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Françoise Colinia en de heer Yvan Mayeur.

Deux motions ont été déposées (n° 25/77):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Françoise Colinia et M. Yvan Mayeur.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**22.01** **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in tegenstelling tot daarnet, toen niemand van de meerderheid het nodig vond om haast te maken met de dossiers voor de gehandicapten, doe ik nu een beroep op de collega's van de VLD, ondanks de gezagscrisis die er heerst in die partij.

De VLD'ers kunnen nu laten zien of zij haar op hun tanden hebben. De VLD heeft een wetsvoorstel ingediend dat hetzelfde is als het onze, met name voor het behoud van de onderhoudsplicht voor de personen in rusthuizen.

Ik heb daarover een interpellatie gehouden, precies in de zin van het wetsvoorstel van de VLD en van ons wetsvoorstel. In ons voorstel sturen wij aan op een correcter en rechtvaardiger hanteren van de onderhoudsplicht. Het gaat wel degelijk om de hantering van de onderhoudsplicht en niet, zoals de socialisten willen, liever alles naar de Staat doorsturen, waarbij het gratis is voor iedereen, maar iedereen ervoor betaalt.

Mijn motie strekt er slechts toe dat op rechtvaardige en correcte wijze overal op dezelfde manier de onderhoudsplicht zou worden toegepast. Het zou mij ongelooflijk verbazen indien de collega's van de VLD, die veel verder gaan in hun wetsvoorstel dan ik in mijn motie,

**22.01** **Luc Goutry** (CD&V): A l'instar de la proposition de loi du VLD, notre motion vise à maintenir l'obligation alimentaire vis-à-vis des personnes résidant en maison de repos et à garantir son application correcte et uniforme. Je serais dès lors particulièrement étonné si le VLD ne devait pas soutenir cette motion.

mijn motie niet zouden goedkeuren.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**22.02 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat wij in een aankondigingsbeleid in plaats van een "doe-beleid" met enig sérieux leefden, dat wisten wij al lang. Ik hoop dat ook de kiezer dit meer dan ooit zal beseffen, want op dit ogenblik heeft de VLD haar eigen wetvoorstel afgekeurd. Misschien had men eerst nog eens moeten vragen of men wel mocht stemmen.

**22.02 Greta D'hondt** (CD&V): Le VLD vient de rejeter sa propre proposition de loi. Il apparaît une fois de plus que cette majorité vit d'effets d'annonce et que les actes ne suivent pas. J'espère que l'électeur l'aura compris.

**23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Joseph Arens sur "la réouverture au trafic voyageur de la ligne Arlon-Virton" (n° 218)**

**23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Joseph Arens over "de wederopenstelling van de lijn Aarlen-Virton voor het reizigersverkeer" (nr. 218)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 4 février 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 4 februari 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/79):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Joseph Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Camille Dieu et Valérie De Bue et MM. Guido De Padt et Daan Schalck.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/79):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Joseph Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Camille Dieu en Valérie De Bue en de heren Guido De Padt en Daan Schalck.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**23.01 Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, j'espère que les représentants luxembourgeois de cette assemblée me soutiendront car c'est l'avenir de notre province qui est en jeu. Ma motion de recommandation vise simplement à soutenir notre ministre en charge de ce dossier pour qu'il obtienne l'accord du gouvernement pour rouvrir cette ligne.

**23.01 Joseph Arens** (cdH): Mijn motie van aanbeveling strekt er eenvoudigweg toe - en ik hoop dat de Luxemburgers in deze assemblée mij zullen steunen omdat de toekomst van de



Voilà, monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai osé déposer cette motion de recommandation.

provincie op het spel staat - onze minister te steunen in zijn vraag aan de regering om deze lijn opnieuw te openen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque. De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**23.02** **Dominique Tilmans** (MR): Monsieur le président, concernant la motion de M. Arens, j'aurais simplement voulu ajouter ceci: je ne pense pas que la remise en fonction de cette ligne soit particulièrement adéquate, étant donné son coût. En revanche, un système de bus adaptés et rapides serait une meilleure solution.

**23.02** **Dominique Tilmans** (MR): Ik denk dat het meer aangewezen is een verbinding per bus in te leggen, dan de lijn Aarlen-Virton opnieuw open te stellen.

**24** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de terugbetaling van rolstoelen" (nr. 193)**

**24** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le remboursement des chaises roulantes" (n° 193)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 4 februari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 4 février 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/78):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sophie Pécriaux, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/78):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sophie Pécriaux, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**24.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, reeds enkele jaren ondervraag ik de opeenvolgende ministers, staatssecretarissen, regeringscommissarissen en al wat het zelfbedieningsbeleid ons te veel aan excellenties heeft gegeven, over de terugbetaling en de erkenning van rolstoelen.

**24.01** **Greta D'hondt** (CD&V): Depuis plusieurs années, j'interroge les ministres et secrétaires d'Etat successifs sur le remboursement et l'agrément des

Mijnheer de voorzitter, collega's, een aangepaste rolstoel die men ook kan betalen, bepaalt in hoeverre gehandicapten zich inderdaad in onze samenleving kunnen integreren. Die draagt ook bij tot het zelfrespect van heel wat gehandicapten, omdat zij hun zelfredzaamheid daarmee kunnen vergroten.

Daarom voer ik reeds jaren een kruisweg voor terugbetaling.

Mijnheer de voorzitter, ik was blij – en heb dat ook gezegd – toen de toenmalige regeringscommissaris Van Gool in 2002 aankondigde dat er nu werkelijk werk van zou worden gemaakt. In 2003 zou de kwestie geregeld zijn. Ik zeg wel dat zij dat aankondigde. Vóór de verkiezingen van 2003 werd dat nogmaals aangekondigd. Toen zou de kwestie in oktober 2003 geregeld zijn.

Niets van dat alles. De verkiezingen zijn voorbij en de gehandicapten wachten nog altijd op hun betaalbare rolstoel.

Mijnheer de voorzitter, collega's, toen ik nu de staatssecretaris daaromtrent ondervroeg, zei zij mij dat er met de voorbije besprekingen een goede aanzet was gegeven, een aanzet voor iets wat beloofd was realiteit te zullen worden in 2003.

Persoonlijk – maar wie ben ik – gruw ik van een aankondigingbeleid. Ik vind het des te meer onverantwoord wanneer dat op de kap gebeurt van mensen wiens zelfredzaamheid afhankelijk is van de rolstoel en aan wie was beloofd dat de kwestie in 2003 zou zijn geregeld.

Daarom heb ik mijn motie ingediend, opdat de rolstoelpatiënten eindelijk zouden krijgen van de regering wat hun bij herhaling werd beloofd.

**24.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, het dossier van de rolstoelen is al meer dan 20 jaar aanhangig. Ook de verenigingen vragen daarvoor al meer dan 20 jaar een oplossing. Tijdens de vorige regering is inderdaad eindelijk werk gemaakt van een grondige hervorming van het rolstoelbeleid, maar de klemtoon ligt daar veeleer op de inhoud dan op de timing. Het is een zeer technisch en moeilijk dossier, waarbij veel werkgroepen zijn betrokken en waarbij er uitdrukkelijk voor is gekozen om ook de gebruikers en de verenigingen te betrekken. Ook de Gemeenschappen en Gewesten zijn daarbij betrokken. Dat vraagt heel wat onderhandelingen en besprekingen. Ik zeg het nogmaals. In deze kwestie is de timing belangrijk, maar de inhoud is belangrijker dan de timing. In die zin heeft de staatssecretaris in de commissie duidelijk verklaard dat aan de verzuchtingen van de gebruikers wordt beantwoord en dat aan heel wat vragen wordt tegemoetgekomen. Daarom steunen wij de eenvoudige motie.

fauteuils roulants. Un fauteuil roulant abordable et adapté joue un rôle essentiel dans l'intégration des personnes handicapées dans la société. En 2002, la commissaire du gouvernement Van Gool assurait que le remboursement serait réglé en 2003. Le gouvernement l'a encore annoncé avant les élections de 2003. Lorsque, en commission, j'ai interrogé l'actuelle secrétaire d'Etat à ce sujet, elle m'a répondu que les choses avaient pris "un bon départ". C'est à peu près tout ce que j'ai obtenu. La politique d'annonces de la coalition violette m'écoeure, surtout lorsque des personnes en fauteuil roulant en sont la victime.

**24.02 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Le dossier du remboursement des chaises roulantes traîne depuis vingt ans. Le gouvernement précédent avait enfin lancé une réforme mais en mettant l'accent sur le contenu et non sur le calendrier. Ce dossier est très technique et complexe, et sa finalisation requiert par ailleurs la participation des entités fédérées et des représentants des handicapés. En commission, la secrétaire d'Etat a bien fait comprendre son intention de satisfaire les desiderata des usagers de chaises roulantes et c'est la raison pour laquelle j'apporterai mon soutien à la motion pure et simple.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?  
Raison d'abstention?

**24.03 Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb drie redenen van onthouding. De eerste is dat het zeer merkwaardig is vast te stellen dat een lokale trein in Luxemburg bepaalde mensen in de meerderheid tot aandacht kan dwingen, terwijl een motie over gehandicapte en oude, zieke mensen, niemand in de meerderheid blijkt aan te spreken.

Mijn tweede vaststelling is de volgende. Mevrouw van Gool had gedurende vier jaar de tijd om zich bezig te houden met het dossier van de rolstoelen.

Ten derde, dit zou de VLD toch moeten bekommeren, nu ze weten dat Patrick Dewael ook in een rolstoel zit.

**24.03 Luc Goutry** (CD&V): Je m'abstiens pour trois raisons. A mes yeux, il est étrange qu'un train local circulant dans la province du Luxembourg retient davantage l'attention de la majorité qu'une motion sur les personnes handicapées. Pendant quatre ans, Mme Van Gool a bénéficié de tout le temps nécessaire pour boucler ce dossier. Enfin, ce problème devrait également préoccuper le VLD dans la mesure où M. Dewael se déplace à présent, lui aussi, en fauteuil roulant.

## **25 Adoption de l'agenda**

### **25 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.  
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 17.53 uur. Volgende vergadering donderdag 19 februari 2004 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 17.53 heures. Prochaine séance le jeudi 19 février 2004 à 14.15 heures.*



**ANNEXE****BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

JEUDI 12 FÉVRIER 2004

DONDERDAG 12 FEBRUARI 2004

**VOTES****STEMMINGEN**

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	117	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donne, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Leterme, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Féret

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	098	Oui
----	-----	-----

Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donne, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathélet

Nee	020	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Leterme, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Féret

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Vernick

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Smal, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Goutry

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Vernick

Nee	032	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck,

Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Smal, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Smal, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	030	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bellot, Collard, Fournaux, Perpète, Tilmans

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Fournaux, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Malmendier, Marinower, Massin, Mayeur, Monfils, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	030	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Kelchtermans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Nagy, Smal, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Dieu, Frédéric, Goutry, Lambert Marie-Claire

## DECISIONS INTERNES

### COMMISSIONS

#### Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 11 février 2004:

Proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n<sup>os</sup> 251/1 et 2 – SE 2003).

## INTERNE BESLUITEN

### COMMISSIES

#### Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 11 februari 2004 volgende beslissingen heeft genomen:

Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nrs 251/1 en 2 – BZ 2003)



En application de l'article 11, § 2, de la loi précitée, la procédure parlementaire à suivre est celle de l'article 77 de la Constitution.

En application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 21 février 2004 au 29 février 2004 inclus.

*Pour information*

#### Composition

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe cdH :

##### **Commission de la Défense nationale**

*Membres suppléants*

Remplacer M. Richard Fournaux par Mme Joëlle Milquet.

##### **Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique**

*Membres suppléants*

Remplacer M. Richard Fournaux par M. Raymond Langendries.

##### **Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique**

*Membres suppléants*

Remplacer M. Richard Fournaux par M. Melchior Wathelet.

##### **Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Richard Fournaux par M. Melchior Wathelet.

*Membres suppléants*

Remplacer M. Melchior Wathelet par M. Raymond Langendries.

##### **Commission des Pétitions**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Richard Fournaux par M. Raymond Langendries.

##### **Commission des Naturalisations**

*Membres suppléants*

Enlever M. Richard Fournaux.

Membre siégeant en commission sans voix délibérative:

##### **Commission spéciale "mondialisation"**

Mme Zoé Genot.

#### DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

In toepassing van artikel 11, § 2, van voormelde wet is de procedure die moet gevolgd worden die van artikel 77 van de Grondwet.

Met toepassing van artikel 10, § 1, 3<sup>o</sup>, van de voormelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens welke de termijnen geschorst zullen worden, van 21 februari 2004 tot en met 29 februari 2004.

*Ter kennisgeving*

#### Samenstelling

Volgende wijzigingen werden door de cdH-fractie voorgesteld :

##### **Commissie voor de Landsverdediging**

*Plaatsvervangers*

De heer Richard Fournaux vervangen door mevrouw Joëlle Milquet.

##### **Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht**

*Plaatsvervangers*

De heer Richard Fournaux vervangen door de heer Raymond Langendries.

##### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt**

*Plaatsvervangers*

De heer Richard Fournaux vervangen door de heer Melchior Wathelet.

##### **Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw**

*Effectieve leden*

De heer Richard Fournaux vervangen door de heer Melchior Wathelet.

*Plaatsvervangers*

De heer Melchior Wathelet vervangen door de heer Raymond Langendries.

##### **Commissie voor de Verzoekschriften**

*Effectieve leden*

De heer Richard Fournaux vervangen door de heer Raymond Langendries.

##### **Commissie voor de Naturalisaties**

*Plaatsvervangers*

De heer Richard Fournaux schrappen.

Lid dat zonder stemrecht zitting heeft in de commissie:

##### **Bijzondere commissie "globalisering"**

Mevrouw Zoé Genot.

#### INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les conséquences de l'instauration du système 'géoroute', notamment un arriéré permanent dans les centres de tri postaux".  
(n° 236 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
2. M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les listes d'attente dans les centres de revalidation et de traitement logopédique".  
(n° 237 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)
3. M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la disparition de l'état-major de la brigade para-commando".  
(n° 238 – renvoi à la commission de la Défense nationale)
4. M. Raymond Langendries au ministre de la Défense sur "les conséquences du Plan directeur de la défense et l'éventuelle disparition de la brigade para-commando".  
(n° 239 – renvoi à la commission de la Défense nationale)
5. M. Jean-Jacques Viseur au premier ministre sur "la position du gouvernement belge relatif au budget de l'Union européenne pour la période 2007-2013".  
(n° 240 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)
6. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la nouvelle querelle diplomatique belgo-américaine".  
(n° 241 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)
7. M. Jos Ansoms au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le financement de la desserte supplémentaire organisée par la SNCB pendant les travaux sur le ring d'Anvers".  
(n° 242 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
8. Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Finances sur "la proposition française d'harmonisation à la hausse des taxes et accises sur le tabac en Europe".  
(n° 243 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)
9. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le fonctionnement de la police depuis qu'elle a été réformée".
1. de heer Bert Schoofs tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de gevolgen van de invoering van het 'Georoutesysteem', in het bijzonder de aanhoudende achterstand bij postsorteercentra".  
(nr. 236 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
2. de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wachtlijsten in de revalidatiecentra en voor de logopedische behandeling".  
(nr. 237 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)
3. de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van de Brigade-Staf Paracommando".  
(nr. 238 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)
4. de heer Raymond Langendries tot de minister van Landsverdediging over "de gevolgen van het Stuurplan van Defensie en het eventuele ontbinden van de paracommandobrigade".  
(nr. 239 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)
5. de heer Jean-Jacques Viseur tot de eerste minister over "het standpunt van de Belgische regering in verband met de begroting van de Europese Unie voor de periode 2007-2013".  
(nr. 240 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)
6. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de nieuwe diplomatieke rel met de Verenigde Staten".  
(nr. 241 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)
7. de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de financiering van de bijkomende NMBS-bediening tijdens de werken aan de Ring van Antwerpen".  
(nr. 242 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
8. mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de minister van Financiën over "het Franse voorstel voor een opwaartse harmonisatie van de heffingen en accijnzen op tabak in Europa".  
(nr. 243 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)
9. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het functioneren van de politie na de politiehervorming".

(n° 244 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

10. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les déclarations faites par le ministre de la Défense à propos des Etats-Unis d'Amérique dans l'hebdomadaire Humo".

(n° 245 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

(nr. 244 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

10. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de uitspraken van de minister van Landsverdediging in verband met de Verenigde Staten van Amerika in het weekblad Humo".

(nr. 245 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

#### Retraits

Par lettre du 10 février 2004, M. Gerolf Annemans fait savoir qu'il retire son interpellation sur "les déclarations faites par le ministre de la Défense à propos des Etats-Unis d'Amérique dans l'hebdomadaire Humo" (n° 224).

Par lettre du 10 février 2004, M. Pieter De Crem fait savoir qu'il retire son interpellation sur "la nouvelle querelle diplomatique belgo-américaine que le ministre de la Défense a provoquée" (n° 225).

Par lettre du 10 février 2004, Mme Muriel Gerkens fait savoir qu'elle retire son interpellation sur "les retards importants dans le traitement des dossiers relatifs aux allocations pour personnes handicapées" (n° 228).

*Pour information*

#### Ingetrokken

Bij brief van 10 februari 2004 stelt M. Gerolf Annemans ervan in kennis dat hij zijn interpellatie over "de uitspraken van de minister van Landsverdediging in verband met de Verenigde Staten van Amerika in het weekblad Humo" (nr. 224) intrekt.

Bij brief van 10 februari 2004 stelt M. Pieter De Crem ervan in kennis dat hij zijn interpellatie over "het veroorzaken van een nieuwe diplomatieke rel met de Verenigde Staten" (nr. 225) intrekt.

Bij brief van 10 februari 2004 stelt mevrouw Muriel Gerkens ervan in kennis dat zij haar interpellatie over "de aanzienlijke vertraging bij de behandeling van de dossiers in verband met de uitkeringen voor personen met een handicap" (nr. 228) intrekt.

*Ter kennisgeving*

### PROPOSITIONS

#### Demandes d'avis au Conseil d'Etat

Par lettres du 4 février 2004, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur les projets de loi suivants:

- le projet de loi (transmis par le Sénat) modifiant diverses dispositions relatives au droit des mineurs d'être entendus par le juge (n° 634/1 – 2003/2004);

- le projet de loi (transmis par le Sénat) ouvrant l'accès à la justice aux mineurs (n° 643/1 – 2003/2004);

- le projet de loi (transmis par le Sénat) instituant les avocats des mineurs (n° 644/1 – 2003/2004);

- le projet de loi (transmis par le Sénat) modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ainsi que les amendements 1 à 6 de M. Geert Bourgeois (nos 638/1 et 2 – 2003/2004).

*Pour information*

### VOORSTELLEN

#### Verzoeken om adviezen van de Raad van State

Bij brieven van 4 februari 2004 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de volgende wetsontwerpen:

- het wetsontwerp (overgezonden door de Senaat) tot wijziging van verschillende bepalingen over het recht van minderjarigen om door de rechter te worden gehoord (nr. 634/1 – 2003/2004);

- het wetsontwerp (overgezonden door de Senaat) betreffende het recht van minderjarigen op toegang tot de rechter (nr. 643/1 – 2003/2004);

- het wetsontwerp (overgezonden door de Senaat) tot instelling van advocaten voor minderjarigen (nr. 644/1 – 2003/2004);

- het wetsontwerp (overgezonden door de Senaat) tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect almede de amendementen nrs 1 tot 6 van de heer Geert Bourgeois (nrs 638/1 en 2 – 2003/2004).

*Ter kennisgeving*

## Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ainsi que l'annexe de cet arrêté (n° 754/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

2. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 1675 du Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (n° 755/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

3. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Guy D'haeseleer, Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs et Mme Gerda Van Steenberge) réprimant la destruction ou l'endommagement de biens meubles d'autrui (n° 756/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

4. Proposition de résolution (M. Guido De Padt) relative à la généralisation d'un système d'adaptation intelligente de la vitesse (n° 758/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

5. Proposition de loi (Mme Hilde Dierickx et MM. Bart Tommelein et Karel Pinxten) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déductibilité fiscale des cotisations payées en vue de permettre à des jeunes de pratiquer un sport (n° 759/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

6. Proposition de loi (MM. Bart Tommelein, Georges Lenssen et Guy Hove) relative à l'intermédiation bancaire et à la distribution d'instruments financiers (n° 760/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

7. Proposition de résolution (Mme Valérie Deom, M. Jean-Marc Delizée, Mmes Anne-Marie Baeke et Annemie Roppe et MM. Pierre-Yves Jeholet et Stef Goris) relative à la Convention européenne sur la coproduction cinématographique (n° 761/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

## Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en de concessies voor openbare werken en van de bijlage bij dit besluit (nr. 754/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

2. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 1675 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling (nr. 755/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

3. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Guy D'haeseleer, Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs en mevrouw Gerda Van Steenberge) betreffende de bestraffing van het vernielen of het beschadigen van andermans roerende goederen (nr. 756/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

4. Voorstel van resolutie (de heer Guido De Padt) betreffende de veralgemeende invoering van een Intelligent SnelheidsAanpassingssysteem (nr. 758/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

5. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Dierickx en de heren Bart Tommelein en Karel Pinxten) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de fiscale aftrekbaarheid van lidgelden van jongeren voor sportbeoefening (nr. 759/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

6. Wetsvoorstel (de heren Bart Tommelein, Georges Lenssen en Guy Hove) betreffende de bemiddeling in bankzaken en de distributie van financiële instrumenten (nr. 760/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

7. Voorstel van resolutie (mevrouw Valérie Deom, de heer Jean-Marc Delizée, de dames Anne-Marie Baeke en Annemie Roppe en de heren Pierre-Yves Jeholet en Stef Goris) betreffende het Europees Verdrag inzake cinematografische coproductie (nr. 761/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

8. Proposition de loi (MM. Carl Devlies et Hendrik Bogaert et Mme Trees Pieters) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le mode de calcul pour la prise en considération des immobilisations corporelles et incorporelles à titre de frais professionnels (n° 762/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

9. Proposition de loi (MM. Carl Devlies et Hendrik Bogaert et Mme Trees Pieters) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de réserver le taux réduit à l'impôt des sociétés aux petites sociétés au sens du Code des sociétés (n° 763/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

10. Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et M. Mohammed Boukourna) sur la situation politique, religieuse et humanitaire au Tibet (n° 764/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

11. Proposition de résolution (MM. Filip De Man et Jaak Van den Broeck) visant à organiser une enquête concernant la possibilité d'interdire le financement des mosquées et des instituts islamiques au moyen de fonds internationaux provenant des milieux fondamentalistes musulmans (n° 767/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

12. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) concernant le statut de la personne handicapée placée en famille d'accueil et le statut de la famille d'accueil en matière de droit de la sécurité sociale (n° 770/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

13. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant le mode d'organisation des élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des médecins au sein de différents organes de l'INAMI (n° 772/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

14. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (n° 773/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

8. Wetsvoorstel (de heren Carl Devlies en Hendrik Bogaert en mevrouw Trees Pieters) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de berekeningswijze voor het in aanmerking nemen van materiële en immateriële vaste activa als beroepskosten (nr. 762/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

9. Wetsvoorstel (de heren Carl Devlies en Hendrik Bogaert en mevrouw Trees Pieters) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om het verlaagd tarief in de vennootschapsbelasting voor te behouden voor kleine vennootschappen in de zin van het Wetboek van vennootschappen (nr. 763/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

10. Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux en de heer Mohammed Boukourna) betreffende de politieke, religieuze en humanitaire situatie in Tibet (nr. 764/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

11. Voorstel van resolutie (de heren Filip De Man en Jaak Van den Broeck) tot het instellen van een onderzoek naar de mogelijkheid om te komen tot een verbod op de financiering van moskeeën en islamitische instituten door middel van internationale geldstromen uit moslimfundamentalistische hoek (nr. 767/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

12. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) betreffende het statuut van in een pleeggezin geplaatste personen met een handicap en het statuut van het gastgezin ten aanzien van het sociale zekerheidsrecht (nr. 770/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

13. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wijze waarop de verkiezingen worden georganiseerd op basis waarvan de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren in diverse organen van het RIZIV wordt geregeld (nr. 772/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

14. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (nr. 773/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

15. Proposition de résolution (MM. Bert Schoofs, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) relative à la suppression de la diminution partielle des prestations accordées en exécution de la loi sur les accidents du travail dès qu'est créé un droit à une pension de retraite ou de survie (n° 774/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

16. Proposition de résolution (M. André Frédéric) relative au taux de TVA applicable sur les CD audio et les films vidéo (n° 775/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

17. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine et Alain Courtois) modifiant le Code judiciaire afin d'instituer des juges et substituts de renfort et des juges de renfort mobiles (n° 776/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

18. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Alain Courtois et Eric Libert et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants (n° 777/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

19. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Bart Laeremans et Jaak Van den Broeck) abrogeant la présomption de connaissance de la langue (n° 779/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

20. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs et Mme Gerda Van Steenberge) relative aux listes d'experts à établir par les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce (n° 780/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

21. Proposition de loi (M. Bart Laeremans et Mmes Alexandra Colen et Gerda Van Steenberge) abrogeant l'article 43, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 781/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

22. Proposition de loi (M. Daan Schalck et Mme Anne-Marie Baeke) complétant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la mise à disposition d'une bicyclette (n° 782/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

15. Voorstel van resolutie (de heren Bert Schoofs, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot opheffing van de gedeeltelijke vermindering van de prestaties toegekend ter uitvoering van de arbeidsongevallenwet van zodra een recht ontstaat op een rust- of overlevingspensioen (nr. 774/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

16. Voorstel van resolutie (de heer André Frédéric) betreffende de BTW-tarieven die van toepassing zijn op audio CD's en videofilms (nr. 775/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

17. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine en Alain Courtois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde ondersteunende rechters en substituten en mobiele ondersteunende rechters aan te stellen (nr. 776/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

18. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Alain Courtois en Eric Libert en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de aanwijzing van in rust gestelde magistraten als plaatsvervangend magistraat betreft (nr. 777/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

19. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Bart Laeremans en Jaak Van den Broeck) tot opheffing van het vermoeden van taalkennis (nr. 779/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

20. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs en mevrouw Gerda Van Steenberge) betreffende de lijsten van deskundigen op te maken door de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel (nr. 780/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

21. Wetsvoorstel (de heer Bart Laeremans en de dames Alexandra Colen en Gerda Van Steenberge) tot opheffing van artikel 43, § 2, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in rechtszaken (nr. 781/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

22. Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck en mevrouw Anne-Marie Baeke) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de terbeschikkingstelling van een fiets betreft (nr. 782/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

23. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) modifiant l'article 16 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire belge (n° 785/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

24. Proposition de loi spéciale (M. Olivier Maingain, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de rétablir le respect du suffrage universel pour l'élection des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 786/1).

*Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions*

25. Proposition de loi (MM. Alain Courtois et Pierre-Yves Jeholet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de stimuler le recours aux chèques sport et culture (n° 787/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

26. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) créant un statut de protection temporaire pour les personnes déplacées, complémentaire à la directive 2001/55/CE du Conseil de l'Union européenne du 20 juillet 2001, et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale (n° 789/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

23. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van artikel 16 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (nr. 785/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

24. Voorstel van bijzondere wet (de heer Olivier Maingain, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde de inachtneming van het algemeen stemrecht te herstellen voor de verkiezing van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 786/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

25. Wetsvoorstel (de heren Alain Courtois en Pierre-Yves Jeholet) houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het gebruik van de sport- en cultuurcheques aan te moedigen (nr. 787/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

26. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot instelling van een status van tijdelijke bescherming voor ontheemden ter aanvulling van Richtlijn 2001/55/EG van de Raad van de Europese Unie van 20 juli 2001 en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook tot wijziging van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 789/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

#### Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) créant un tribunal de la famille (n° 765/1).

2. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) créant un statut de protection temporaire pour les personnes déplacées, complémentaire à la directive 2001/55/CE du Conseil de l'Union européenne du 20 juillet 2001, et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale (n° 789/1).

#### Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) houdende instelling van een familierechtbank (nr. 765/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot instelling van een status van tijdelijke bescherming voor ontheemden ter aanvulling van Richtlijn 2001/55/EG van de Raad van de Europese Unie van 20 juli 2001 en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook tot wijziging van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 789/1).

3. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Malmendier et consorts) modifiant la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles (n° 790/1).
4. Proposition de loi (M. Filip De Man et Mme Nancy Caslo) légalisant le port et l'usage, dans certains cas, d'aérosols diffusant des substances incapacitantes par les commerçants et les titulaires de profession libérale (n° 791/1).
5. Proposition de loi (M. Jos Ansoms et Mme Inge Vervotte) modifiant les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en vue d'instaurer un régime d'incapacité mentale à conduire un véhicule et d'adapter la sanction en cas de délit de fuite (n° 792/1).
6. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen, MM. Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde) modifiant les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative (n° 793/1).
7. Proposition de loi (M. Daniel Féret) modifiant la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires en ce qui concerne le montant des pensions octroyées à certains mandataires publics (n° 794/1).
8. Proposition de loi (M. Daniel Féret) modifiant l'arrêté-loi du 24 janvier 1945 relatif à la prophylaxie des maladies vénériennes (n° 795/1).
9. Proposition de loi (Mme Annick Saudoyer) modifiant l'annexe de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux en vue de diminuer le taux de la taxe en ce qui concerne le permis de conduire (n° 796/1).
10. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Thierry Giet) modifiant le Code judiciaire afin de rendre l'exécution provisoire de plein droit en ce qui concerne les obligations alimentaires et de permettre au juge d'accorder d'office au débiteur d'aliments des termes et délais (n° 797/1).
3. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Malmendier c.s.) tot wijziging van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties (nr. 790/1).
4. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man en mevrouw Nancy Caslo) tot legalisering van de dracht en het gebruik van weerloos makende stoffen verspreidende spuitbussen door handelaars en beoefenaars van vrije beroepen in bepaalde gevallen (nr. 791/1).
5. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms en mevrouw Inge Vervotte) houdende wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer met het oog op de invoering van een regeling voor de geestelijke ongeschiktheid tot het besturen van een voertuig en een aanpassing van de bestraffing van het vluchtmisdrijf (nr. 792/1).
6. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen en de heren Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck, Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde) tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (nr. 793/1).
7. Wetsvoorstel (de heer Daniel Féret) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, wat de pensioenen van sommige openbare ambtsdragers betreft (nr. 794/1).
8. Wetsvoorstel (de heer Daniel Féret) tot wijziging van de besluitwet van 24 januari 1945 betreffende de profylaxe der geslachtszieken (nr. 795/1).
9. Wetsvoorstel (mevrouw Annick Saudoyer) tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven teneinde het BTW-tarief voor rijopleidingen te verlagen (nr. 796/1).
10. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Thierry Giet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde te voorzien in de voorlopige tenuitvoerlegging van rechtswege wat de verplichtingen tot onderhoud betreft, alsmede de rechter de mogelijkheid te bieden de alimentatieplichtige van ambtswege betalings- en uitsteltermijnen toe te staan (nr. 797/1).



11. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mme Annick Saudoyer, M. Pierre-Yves Jeholet, Mme Jacqueline Galant, M. Georges Lenssen et Mme Marie Nagy) relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (n° 799/1).

12. Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Malmendier et Alain Courtois et Mme Marie-Christine Marghem) remplaçant l'article 1050 du Code judiciaire en vue de supprimer la possibilité de former un appel contre les jugements avant dire droit (n° 800/1).

11. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Annick Saudoyer, de heer Pierre-Yves Jeholet, mevrouw Jacqueline Galant, de heer Georges Lenssen en mevrouw Marie Nagy) tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (nr. 799/1).

12. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Malmendier en Alain Courtois en mevrouw Marie-Christine Marghem) ter vervanging van artikel 1050 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de mogelijkheid af te schaffen om tegen vonnissen hoger beroep in te stellen alvorens recht te doen (nr. 800/1).

## COMMUNICATIONS

### COMMISSIONS

#### Rapports

Le rapport suivant a été déposé:  
au nom de la sous-commission Cour des comptes,  
-- par M. Dirk Van der Maelen, sur l'échange de vues concernant la situation des cellules d'audit interne (n° 801/1).

### SENAT

#### Projets de loi transmis

Par message du 5 février 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen, le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 582/8).

*Pour information*

#### Projets de loi adoptés

Par messages du 5 février 2004, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants:

- projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 581/9);
- projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (n° 583/3);
- projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 584/8).

*Pour information*

#### Evocation

## MEDEDELINGEN

### COMMISSIES

#### Verslagen

Volgend verslag werd ingediend:  
namens de subcommissie Rekenhof,  
-- door de heer Dirk Van der Maelen, over de gedachteswisseling over de stand van zaken aangaande de interne auditcellen (nr. 801/1).

### SENAAT

#### Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 5 februari 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geamendeerde wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (nr. 582/8).

*Ter kennisgeving*

#### Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 5 februari 2004 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen:

- wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (nr. 581/9);
- ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (nr. 583/3);
- ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr. 584/8).

*Ter kennisgeving*

#### Evocatie

Par messages du 26 janvier 2004, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 26 janvier 2004, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (n° 610/2);
- projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (n° 582/8).

*Pour information*

## GOUVERNEMENT

### Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 10 février 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Technologie de l'Information et de la Communication pour l'année budgétaire 2003.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

### Contrôle budgétaire 2004

Par lettre du 2 février 2004, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet les instructions relatives à la préparation du contrôle budgétaire 2004

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## COUR D'ARBITRAGE

### Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 20/2004 rendu le 4 février 2004 concernant les recours en annulation de la loi du 11 décembre 2002 "portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, aux Protocoles I et II et à l'échange de lettres, faits à Luxembourg le 5 juin 2001", introduits par H. Bleijlevens et par J. Groeneveld et autres;

(n<sup>os</sup> de rôle: 2625 et 2634)

Bij brieven van 26 januari 2004 deelt de Senaat mede dat op 26 januari 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (nr. 610/2);
- wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (nr. 582/8).

*Ter kennisgeving*

## REGERING

### Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brief van 10 februari 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Informatie- en Communicatie-technologieën.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

### Begrotingscontrole 2004

Bij brief van 2 februari 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven de instructies in verband met de voorbereiding van de begrotingscontrole 2004 over.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## ARBITRAGEHOF

### Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 20/2004 uitgesproken op 4 februari 2004 betreffende de beroepen tot vernietiging van de wet van 11 december 2002 "houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en de Protocollen I en II en de wisseling van brieven, gedaan te Luxemburg op 5 juni 2001", ingesteld door H. Bleijlevens en door J. Groeneveld en anderen;

(rolnummers: 2625 en 2634)

- l'arrêt n° 21/2004 rendu le 4 février 2004 concernant les recours en annulation des articles 6 à 11 du décret du Conseil flamand du 5 juillet 2002 réglant la dotation et la répartition du Fonds flamand des communes, introduits par les communes de Lennik et Beringen;

(n<sup>os</sup> de rôle : 2641 et 2646)

- l'arrêt n° 22/2004 rendu le 4 février 2004 concernant les recours en annulation de l'article 16 de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par R. Duchatelet, B. De Wever, K. Van Hoorebeke et E. Beysen;

(n<sup>os</sup> du rôle : 2653, 2657 et 2658)

- l'arrêt n° 23/2004 rendu le 4 février 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 309, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour de cassation par arrêt du 20 février 2004;

(n° du rôle : 2655)

- l'arrêt n° 24/2004 rendu le 4 février 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 40, 1°, et 42, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, 1°, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posées par le tribunal du travail de Verviers par jugement du 9 novembre 2002.

(n° du rôle: 2584)

*Pour information*

#### Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 10 décembre 2003;

(n° du rôle: 2884)

- la question préjudicielle relative à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 13 janvier 2004;

(n° du rôle: 2891)

- la question préjudicielle concernant l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 15 janvier 2004.

(n° du rôle: 2892)

*Pour information*

#### PETITIONS

- het arrest nr. 21/2004 uitgesproken op 4 februari 2004 betreffende de beroepen tot vernietiging van de artikelen 6 tot 11 van het decreet van de Vlaamse Raad van 5 juli 2002 tot vaststelling van de regels inzake de dotatie en de verdeling van het Vlaams Gemeentefonds, ingesteld door de gemeenten Lennik en Beringen;

(rolnummers: 2641 en 2646)

- het arrest nr. 22/2004 uitgesproken op 4 februari 2004 betreffende de beroepen tot vernietiging van artikel 16 van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door R. Duchatelet, B. De Wever, K. Van Hoorebeke en E. Beysen;

(rolnummers: 2653, 2657 en 2658)

- het arrest nr. 23/2004 uitgesproken op 4 februari 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 309, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 20 februari 2004;

(rolnummer: 2655)

- het arrest nr. 24/2004 uitgesproken op 4 februari 2004 betreffende de prejudiciële vragen over de artikelen 40, 1°, en 42, § 1, tweede en derde lid, 1°, van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Verviers bij vonnis van 9 november 2002.

(rolnummer: 2584)

*Ter kennisgeving*

#### Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 10bis van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, gesteld door de Raad van State bij arrest van 10 december 2003;

(rolnummer: 2884)

- de prejudiciële vraag over artikel 17, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 13 januari 2004;

(rolnummer: 2891)

- de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 15 januari 2004.

(rolnummer: 2892)

*Ter kennisgeving*

#### VERZOEKSCRIFTEN

Une pétition a été déposée concernant le remplacement de l'obligation de vote par le droit de vote.

*Renvoi à la commission des Pétitions*

Une pétition a été déposée concernant l'euthanasie.

*Renvoi à la commission des Pétitions*

Une pétition concernant l'imposition a été déposée.

*Renvoi à la commission des Pétitions*

Een verzoekschrift betreffende de vervanging van de stemplicht door het stemrecht werd ingediend .

*Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften*

Een verzoekschrift betreffende euthanasie werd ingediend.

*Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften*

Een verzoekschrift betreffende de belastingheffing werd ingediend.

*Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften*

## RAPPORTS ANNUELS

Auditorat du Travail de Charleroi

Par lettre du 6 février 2004, l'Auditeur du Travail près le Tribunal du Travail de Charleroi transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'Auditorat du Travail de Charleroi relatif à l'année 2003 ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 26 janvier 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal de Commerce de Dendermonde

Par lettre du 9 février 2004, le président du Tribunal de Commerce de Dendermonde transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du Tribunal de Commerce de Dendermonde qui s'est tenue le 29 janvier 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

## MOTIONS

Par lettre du 29 janvier 2004, le bourgmestre de la commune de Berlaar transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 4 février 2004, le bourgmestre de la commune de Nevele transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

## JAARVERSLAGEN

Arbeidsauditoraat te Charleroi

Bij brief van 6 februari 2004 zendt de Arbeidsauditeur bij de Arbeidsrechtbank te Charleroi, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het Arbeidsauditoraat te Charleroi voor het jaar 2003 over samen met een afschrift van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 26 januari 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Rechtbank van Koophandel te Dendermonde

Bij brief van 9 februari 2004 zendt de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde, welke doorging op 29 januari 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## MOTIES

Bij brief van 29 januari 2004 zendt de burgemeester van de gemeente Berlaar een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 4 februari 2004 zendt de burgemeester van de gemeente Nevele een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice*

## AVIS

Conseil fédéral de Développement durable

Par lettre du 29 janvier 2004, le président du Conseil fédéral du Développement durable transmet un avis sur l'intégration verticale du développement durable et la multi-level governance, approuvé par l'assemblée générale du Conseil le 18 décembre 2003.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission des Relations extérieures*

Conseil supérieur de la Justice

Par lettres du 9 février 2004, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet les avis suivants:

- avis portant sur les propositions de loi visant à accorder aux journalistes le droit au secret de leurs sources d'information (n° 24/5 – SE 2003);
- avis relatif à la médiation (n° 327/1 – 2003/2004).

*Renvoi à la commission de la Justice*

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie*

## ADVIEZEN

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 29 januari 2004 zendt de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling een advies over betreffende de verticale integratie van duurzame ontwikkeling en multilevel governance. Dit advies werd goedgekeurd op de Algemene vergadering van de Raad op 18 december 2003.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brieven van 9 februari 2004 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie de volgende adviezen over:

- advies over de wetsvoorstellen tot toekenning aan de journalisten van het recht om hun informatiebronnen te verzwijgen (nr. 24/5 – BZ 2003);
- advies over de bemiddeling (nr. 327/1 – 2003/2004).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*